Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
AUG 22 1990

VOL. 67 NO. 16 AUG 15. 1990
庚午年六月廿五日
第一版 一九九〇年八月十五日 星期三

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晴朗有時多雲
最高溫度23.度
最低溫度12.度

卑詩土著土地要求引起戒心
九個地區非土著居民
擬促政府維護其家園

（溫哥華加新社十四日電）省內各地居民均對土著社區的動亂不安情況深感關注，至少有九處地區的居民要求省府與土著談判其土地主權要求時切勿將居民出賣。

該批居民組織於今夏成立來應付土著的設置封鎖線行動。

里路悅、彭布頓、砵阿爾賓尼威廉斯湖、聖詹士堡、卡斯派奧士、史釗域、片士佐治和梯利斯的居民委員會將派出代表於明日（星期四）在片士佐治舉行會議，草擬行動策略。

會議召集人雷諾斯說大家均希望土著的要求獲得解決，但大家同時亦不希望喪失其家莊，因此大家要團結一致。

雷諾士解釋說，團結一致是居民可以產生其影響力的唯一方法。

卑詩土著酋長聯會夫利星期一接受訪問時說，該批居民所担心的問題全無事實根據。

泰利刻在溫尼辟出席全加土著酋長聯席會議。

他說，土著已一再聲明土著並不是要奪去非土著居民的田地和房屋。

但居民代表大會召集人雷諾士指出，土著在彭布頓附近德非湖公路一帶設立已有三十四天的路障，已經使到里路悅的旅遊事業完全消失。

與此同時，在德非湖公路設路障的土著星期一提出恐嚇，說要向旅遊人士收買路錢。

里路悅部落土著約翰說，土著考慮效法高骨哈拉公路的做法，向來往車輛收費每四十元。

約翰又說，土著封鎖的道路理所當然是土著所有，土著可以隨意做任何事情。

約翰並强調不論交路費與否，商業貨車和木材貨車均不准通行。

又有人聲稱見到湖怪
背脊長十米皮膚光滑
半月來已四起類似報告

（加新社阿伯達訊）一對阿爾伯達省渡假的夫婦聲稱他們親眼看到了流傳已久的奧肯那根湖怪。

一位名為柏斯高，現年二十一歲的女子當時正在與其二十五歲的丈夫米高來到奧肯那根湖渡假。

他們聲稱該日為八月十日，星期五，時間為大約下午一時三十分。

據天尼．柏斯高說當時他們正在滑水快艇上，準備前往穩寧，她說，她的五個月大的兒子詹米忽然哭了，於是他們停下來準備找個安靜的地方給孩子餵奶。

天尼說，當她餵完孩子，無意中轉過頭，卻赫然看到那個被稱為阿高普告的湖怪。

天尼驟眼一看，起初只見數個波浪朝他們的船衝來，接着湖怪突然露出水面。

天尼回憶稱，她當然情不自禁失驚大叫「就是它」。

米高．柏斯高回憶說他回頭看到那個湖怪的背部有大約十米長的部位露出水面，但頭和尾依然藏在水下。

天尼後來在企連打一間汽車旅店接受電話訪問時稱，湖怪的樣子就好像一條碩大無朋的蛇，皮膚平滑反光。當它浮上水面時，就好像一艘潛水艇一樣，湖水從浮出水面的背部傾瀉而下。

天尼說，那湖怪在水中游動時，發出巨大的聲響，令人想像到它有一個巨大的身軀。

天尼並說，她當時嚇得大叫，連手中抱着的五個月大的孩子都掉到船上。

天尼和她的丈夫並拍攝到湖怪的一張照片。

該對夫婦原本居住在阿省的麥摩利堡市。

據企連打市湖怪研究人員阿連．加露表示，僅在過去的兩週，就已經有四宗聲稱目睹湖怪出現的報告，此外尚未包括上個月由一隊日本電視攝影隊所拍攝到的兩個影像。

抗議土著路障防碍出入
古壁沙圖奎市
警民連日衝突

（古壁省沙圖奎市加新社十四日電）連續兩天在沙圖奎市發生的警民衝突事件，使當地的商界領袖擔心暴力事件會升級。

沙圖奎市商會主席張伯倫說，市內居民不少人擁有武器。

他恐怕這些人一旦理智失去控制便會隨處開槍和強闖土著路障。

星期一和星期日兩天發生的警民衝突事件的導火綫是示威群衆反對莫霍克族封鎖道路妨碍出入。

當地居民約一百人星期一晚上在街上示威，抗議莫霍克族在滿地可南面的馬西亞橋設置路障，並向在場維持秩序的二百名騎警和省警擲石和擲炮竹。

全身防暴裝備的警察於是施放催淚彈進行彈壓。

其中以青年人為多的暴動群衆隨即以鐵塊和土製炸彈應戰，最後有廿七名示威份子被捕。

早一天發生的警民衝突事件中，有大約四十三人被送往醫院救治，其中至少八人為警察。

當晚的示威群衆據說一度曾經有七千人之多。

警方於星期日晚上彈壓群衆，其行動備受非議，但古壁警察委員會說，雖然電視已把錄得的警察拳打脚踢示威群衆的情形在全國播出，但委員會不會進行調查，其原因是未有人提出投訴。

與此同時，古壁省警察總監星期一為其下屬的行為道歉，聲稱警員不應沉不着氣。

驗屍報告達成結論
人車墮崖少婦死於汽車失事

（溫哥華訊）人車墮崖身死的溫哥華少婦莎琳娜．宋，經驗屍報告證實其身上的受傷情況與汽車意外造成的受傷情況如出一轍。

史葛米殊皇家騎警星期一說，其死者屍體被發現有關的一切情況，吻合有關宋氏係死於汽車失事的推理。

較早時懷疑其曾遭毒手的理論已告全部不成立。

宋氏的屍體於星期日與其吉普車殘骸一同從深谷中為直昇機吊出時，屍體仍在車內，並且緊扣安全帶。

警方相信宋氏於六月廿八日晚上從史葛米殊駕車返回溫哥華時，於公路上的一處急變失去控制以致連人帶車墜下約二百米（六百呎）的斜坡。

事隔六週之後，汽車殘骸才為兩名遠足人士發現通知警方。

主要合約解決前安排
加郵政公司盼員工
接受加薪臨時建議
但工會擬於月底表決罷工行動

（點問頓加新社十四日電）加拿大郵政公司與其屬下四萬五千名員工進行複雜的合約談判之際，向員工提出加薪臨時建議，許諾於十七個日期間加薪百分之六點二五。

加拿大郵政公司公關經理蘇茜亞解釋說提出臨時建議之故，在於爭取時間來解決合約問題。

郵政公司與全加郵務工會的談判進行已有一年，雙方準備將以前的七份集體合約化零為整，以一份總合約來代替。

全加郵務工會的點問頓區會員數日前曾就工會所要求的加薪百分之十五一事展開辯論，研究工會是否要求過低。

工會要求加薪的數目是時薪增加二元二角四分。

工會又定下表決全國罷工行動的投票期限，如果新合約未能於本月內簽妥，工會定於本月卅一日進行罷工投票。

主辦九四英聯邦運動會
域市機構接受渥京撥款

（域多利加新社十四日電）聯邦政府星期二送出二百萬元給與域多利一九九四年英聯邦運動會主辦機構。

該筆款項是預算撥充今年用的五百五十萬元的第一筆撥款。

健身及業餘體育事務次長丹尼斯將撥款支票交給該機構。

聯邦政府曾答應於今後四年內提供五千萬元，但丹尼斯次長則說，款項數目並非一成不變。

他說，辦理英聯邦運動會所需的保安措施等部份費用難以逆料。

青松觀
中元法會啓事
道教青松觀於九月七、八、九日（即農曆七月十九、二十、廿一）在觀內啓建中元法會·仰杖玄恩·弭解消災·是屆勝會·由青松觀全球觀長侯寶垣·偕同香港及三藩市乾坤道侶法師·親臨主持·弘施功德·拔超靈爽·祈求世界和平·歡迎善信及孝子賢孫·向先人附薦·使陰安陽樂·請早涖臨奇化街二二三號二樓登記。
雲高華道教青松觀 啓
電話六八一六一六六

謹訂於一九九〇年八月十五日（星期三），為本公司喬遷新址暨開業二十週年誌慶，各種商品一律八折優待，（特價品除外），日期由八月十五日至廿六日止。
恭候
僑界先進，歷年顧客，舊雨新知，光臨指導，曷勝榮幸！
代東
華安國貨公司
華安旅遊服務社
華安書店
謹啓
地址：溫哥華喜士定東街二六三號
電話：（六〇四）六八一．八五三一

清貨減價贈送禮品
富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及
及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，
微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨!!
SUBARU
想擁有靚車，富士唯一選擇!!
AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

羣鶯亂飛

文・馮嘯
畫・家裕

在香港學太花時間

沈蕙提到自己眞是飯桶，連汽車也開不來，到外國怎麼辦呢？楊蘭道：

「到加拿大去再學吧！」

「在香港學太花時間。」

「是的。」

她們很快分別了。

沈蕙明夜到一家酒店的吧房，遇到蕭先生一人。他提到老婆還在理髮店，所以先到；又說：

「中午我遇到查祥，他提到郭太已來香港，機構是賺錢的。」

沈蕙即將得到郭亮的信這件事告訴他，他道：

「在傳統上，他應該給一筆錢與你。」

「我不想了。」沈蕙搖頭：「我對捞的生涯要告一段落，我開始新生。」

「你的對象是那樣的人？」

「正當商人，比我大兩、三歲吧？」

「外文很好？」

「中文亦不俗。」

「沈小姐：你自己也學貫中西。」

「不敢當。我最遺憾事開不來汽車。」

「學過嗎？」

「學過，考車牌肥佬。」

「有些根底後，到加拿大再學再考，也許那邊不比香港嚴格呢！香港什麼都嚴格。」

「是的，太太來了。」三人進餐時，小樂隊在奏ALOHA OE，蕭先生說：

「這也是驪歌呢！」

「我要回來的。」沈蕙說：「這回祇是旅行，也希望回來後再去。」

「一定會再去。」蕭鑾太說。

他們膳罷，先把沈蕙送返。菲傭提到番治來過電話。明天早晨，沈蕙打電話與番治道：

「總經理夫人到了香港。」

「我知道。」沈蕙說：「你們會過面。」

「祇是接到她電話，我現在無需探病，那個機構又與我無關。」

「後天飛了，這回是旅行。」

「我不送你，旅行回來打電話通知吧！沈小姐！」

「好的。」（三五八）

時代女郎

■王方

二五：揭露天娜的秘密

「哦，你是天娜的好朋友？」占美怔住了。

「你不要誤會，朱院長！」大生連忙解釋說：「我所說的好朋友，是經常有接觸有來往的那一種，而不是有特殊關係的那種男友！」

「首先，請你以後不要叫我做朱院長，叫我占美好了！」

「都是一句話罷了！」

「其次，你所說的，有特殊關係的男友是什麼意思？」

「哦，據我所知，天娜已經有了兩個親密的男友，一個是畫家，叫何其樂，一個是地產商，叫徐大富，不知道天娜有沒有向你提過？」

「哦，麥大生，你這是什麼意思？想在我面前中傷天娜？還是想離間我與天娜的感情？」

「你千萬不要這樣說，我這樣做，完全是一番好意，讓你知道事情的眞相，也好提防着點，否則，給第二個男人把天娜搶去了，你也不知道是怎麼一回事！」

「哼，你眞是多事，我與天娜的事情，是我們兩個人的事，你管那麼多幹什麼！」

大生給朱占美申斥了一頓，登時臉色一紅，內心却是十分惱怒。心想：自己是一番好意，想不到却換回來這樣的結果。

三代名花

■海辛

二三二：單戀的收穫

安麗以她嬌滴滴的聲音繼續說：

「一次，他跟我去中環，硬要拉我去公司買毛線，我買了，要他付錢，他要我付，說並非吝嗇，而是要我表示一片心意，我只好付錢。回到家，我開始編織，奇怪，我心裡想着的却是你！我織着織着，想着你的身材，還有——」

她羞羞地瞥視他一下，繼續說：

「前此時你還在寶德街前座居住時，在天台晾衣褲，一件球衣掉在我睡房的窗口鐵線上，我檢拾到藏起來。」

「原來你偷了我的球衣？」他高聲。

「怎麼算偷呢？」她更羞。

「那算什麼？」

「單戀女子的痴情！」

「麗！」他只說出一個字，主動伸手擁她，吻她的唇。

當他遭到月湘單方面掟破愛情瓦煲之時，逢上這麼一個痴情的姑娘，不感動才怪。

「我很傻吧？」她邊吻他邊說，話語與口涎滾進他的咀裡去。

「我有眼無珠，喜歡上月湘，對你的痴情一點不理會。」

停止跟他熱吻後，她欣然地講：

「開始編織毛線衣了，我找出你的球衫來，藉以做標準，一針一線地編織，織到一大半，我聽見你和月湘斬纜的消息，我心想——皇天不負苦心人呀！但我有矛盾，對根成的愛我，對你和月湘的一往情深，我這個單戀人，能得到你的愛戀嗎？」

「安麗，我不曉得從何說起？」

「你愛我嗎？」

「我現在開口說愛，你不信吧？」

「我信，你肯說，我肯信！」她說：「過去，每當看見你和月湘在一起，我就滿肚酸醋，心裡又憤恨又苦澀，老是在想——我能從蛟——」

「就說個夠吧！」

「我能從蛟婆手裡搶到大枝旗嗎？我能得到他的心嗎？過去，爲表示我愛你，不是在你面前做了許多傻事嗎？」

開心

風言蜂語

■鏗尙

已成習慣

難民營又發生命案。難道越戰中仍未滿足。

唔食細米

去年店舖盜窃跌至低點。鼠輩也升爲盜賊矣。

臨時而已

半數臨時房屋居民不懂調遷政策。大概以爲「臨時」不會太久。

城市之光

■匡成

順風車風雲（十）

余啓業也明白到，一定要告訴太太，夫婦同時醫治，才免於後患。但如何去告訴太太，却也是頗傷腦筋。

不過，他決定先發制人。

回家後，有工人在旁，他不作任何表示。

晚飯後回房了，余啓業半質問的語調道：「我返大陸期間，你有沒有出外應酬？」

「有，祇和幾個女的來往。」她說出名字。余啓業也是認識的。

「我懷疑你有了婚外情？」

「沒有，我可以誓神劈願。」

「我再問你！你和你的家族，有沒有性病個案？」

「沒有。你爲什麼這樣問？」

「告訴你罷，今天看醫生，醫生說我染上性病。」

「你……」王美玲指着他。

「我像你一樣，可以誓神劈願，你和我結婚後，沒有婚外情，甚至逢場作慶也沒有了。但性病何來，使人困擾！」

「一切要問心了。」王美玲說話時當然想起了搭順風車那一回事。

「我眞是問心無愧，至於來源，還要繼續偵查。醫生要你也去檢驗。如果你也染上，就要一同醫治。」

「你懷疑我惹來的？」

「我們應彼此信賴，但醫治一定要同時。」余啓業說。

嚤囉文

現代江湖實錄之九

■田長歌

三五七：安排妥當

大哥炳曰：「有炮在手，應該押得住陣脚者也。」

阿發曰：「炳哥，最好配備一隻快艇。」

大哥炳曰：「當然，你馬上去準備。」

阿發曰：「已經準備妥當者矣！」

大哥炳曰：「好極，淡水湖只得一條路，我哋選埋邊尾篤交易，進退兩利，記得吩咐手足在入湖之外用無綫電話通知。」

阿發曰：「人手已經安排妥當。」

大哥炳曰：「咁今晚八點通知對方。」

當晚八點，王彼德接到通知，馬上轉知嚤囉文，着令帶同一百八十萬元現金，準備出發。

嚤囉文馬上轉告阿七時間地點，又曰：「我是否同阿占一齊去？」

阿七曰：「然，你同佢一車可矣，阿文，放心喇，冇事者也！」

阿占早已在酒吧打慶，帶同阿星阿光，嚤囉文帶同花柳培，五個人，坐一部大車出發，去到王彼德寫字樓大厦停車場，會合出發。

王彼德果然親自出馬，帶一個司機。

嚤囉文知道這個司機一定有料到，亦不理會，一齊出發，並且就在停車場內，交點銀紙，一百八十萬全部金牛，載入一隻公文箱內。

王彼德架車前導，花柳培揸車跟尾。

嚤囉文曰：「占哥，你見喇，成箱銀紙界了佢。」

阿占曰：「放心，佢不敢吞，吞了亦要嘔出來者也。」

嚤囉文曰：「大哥炳認得我，顯然王彼德有提過我要買貨，否則大哥炳不會出現。」

阿占曰：「然，但一定不會提第二個，而王彼德亦不知你同大哥炳一役。」

嚤囉文曰：「佢知，但我冇講過係大哥炳而已。」

阿占笑曰：「王彼德亦未必知係大哥炳者也。」

嚤囉文曰：「然，這種生意交易，搭錢人亦不知眞正買家賣家係邊個。」

天涯何處是吾家

陳浩泉

七六：三個已經夠了

「我以爲，再也見不到你了。」

「別亂說話。」我拿了一塊紙巾，替她抹去臉上的淚水。

「我早就來了，一直在床邊陪着你。」

她點點頭，流露出安慰的神色。

「在產房，醫生說要動手術……那時候，我已十分辛苦，我叫他們打電話叫你來……後來，我甚麼事情也不知道了……。」多講幾句，阿梅就氣喘了。

「現在你好好休息吧，不要多說話。」我握住她的手。「現在一切都沒事了，孩子也平安！」

「是女的嗎？」她這才急急地問。

「對，是女孩。」我點頭。

「那就好了。」阿梅欣慰地露出一絲笑容，但笑容裡面仍然有着苦澀。「以後，我們再也不要小孩子。」

「夠了，三個已經夠了。」

我說罷，再用蘸了冷開水的棉花濕潤一下她的咀唇。「醫生說，你暫時不能吃東西、不能喝水，要好好地多休息。」

「唔。小孩怎麼樣？」她又問。

「她很好。六磅半，不小，樣子有點像你呢！」我說。阿梅又一次開心地笑了。

……

阿梅產下小英，母女倆總算平安，我這才放下了心頭大石。但多了一個孩子，阿梅要照料他們，要做家務，再也沒有時間做計件手工，可以賺點錢幫補家用了。生了小孩，她的身體更差，貧血之外，還常常頭痛、心悸，有時又失眠，常常神情恍惚。

因爲阿梅經常要看醫生，每個月又要多支出一筆醫藥費。本來，她只到公立醫院去看，但每看一次醫生，總得排半天隊，家裡的小孩放不下，而且，吃了許久的藥，還是老樣子。

鴛鴦世界

文：殺傳樓主・圖：威萬

三五八：港日客機氣氛醉人

當約昂自巴黎動身前，去鄉間探看他的父母時，他將若野一文不要，同他兩翻表演舞蹈的彩照，賣給了巴黎的時裝廣告商得來的三萬美金，留給了父親亞歷山大・德・康柯——鄉人稱他康柯大叔。臨別時他父親交給他一隻牛皮紙大信封：「約昂，我們族姓是不用的，現在用的康可却也很古老，已有二百年歷史。這裡面是我們家這一支的九代家譜，只有直系。我影印一本，封在裡面，歸你保存。以後有可能須查家世，你帶着。」

他隨手放入小提箱底下，到香港後，第一次印名片——便寫下了學院的約昂康柯。忽然想起父親給他的這個封套，便鄭重地取了出來，拆開一看，乃是一本四頁封好的手寫抄本，共有他以前的九代名字，但姓氏都在「德」之後，是貴族的封地地名，這是習慣，改了三次。到他祖父才開始「德・康柯」，他的學名取消了這個介詞「德」，他笑起來自思：「我原來眞是貴族！」再查曾祖父的全名，則是「亞歷山大・華列夫斯加・德・拿普列翁」——這不是大皇帝「拿破崙」麼，只多了一個字母！

他明白過來了，他在中學已讀過三本不同的拿破崙傳，也在報紙上讀過每年五月五日的大皇帝忌辰日，巴黎拿皇陵的聚會新聞。其中有一位老建築師至今稱爲「亞歷山大太子」，是大皇帝波蘭情婦所生的兒子亞歷山大後裔，這太子的祖父在拿破崙第三時，做過關員，還担任過部長——「那麼我祖父就是這建築師的親堂兄弟。」他便將名片草稿的姓名之後，添了個括號：「德・拿普亞歷克斯。」

他去華航買了票，面見白少强，報告他明大起不上班，後天午後飛東京。

「你必須見的人當然是伊藤、若野小姐和她將介紹給你的殷氏老板一家，和殷家的幾個不同工廠負責人，尤其你本行設計師。這點你可告知若野小姐，說是我的意思，我知道殷氏的許多機構，聘有美、英、德人，法國與意大利人汽車廠可能有，但那是投資廠，不是直屬的，你有可能獲得殷老的看重。」這是白少强握別約昂時的建議。他獨自一人登上飛東京的客機，事前只在先夜打電話給阪東夫人春枝。他由巴黎飛港時空姐全是法國人，現在機上五六位空姐都說英華日語的中國少女——「簡直每一個都是美人兒！」他不敢抬頭正視——「她們的腰肢、後身、前胸，怎會如此苗條？」

美蘇諜影

■東尼亞

三五八：走運喜出望外

「波比？」她又反問安東洛夫，「這和波比又有什麼關係？」

「我的意思是，」安東洛夫說，「他明天若再來，說出今天郊遊的事，我們的謊言豈不給戳穿了？」

「哦——」伊達娜沉思了好一會，「這的確是個問題，不想個好辦法去解決，將來就會麻煩多多了，因爲亨利將會因這件事而產生對我們不滿，甚至不信任，這自然會產生嚴重的後果的。」

「以後不准他來不就得了？」安東洛夫隨口說，「相信他斷斷不會不請自來的吧？嘻，人的臉皮不能太厚的。」

「這很難說，」她搖搖頭，「此外，我們又怎可通知他？唉，剛才他離去時，我們沒想到這方面，眞笨，否則，剛才口頭上通知他就得了。」

「打電話通知他如何？」他靈機一觸，「這不失是一個補救的好辦港，是不是？」

「但，未必能找到他，」她有點担心了，「因爲他說過，晚上才在家的，而這時候，亨利已回來了，打電話就不方便了，因爲容易被他發覺。」

「不過，到時你想法子支開亨利，由我打電話；或者我支開他，由你打電話。」她說。

然而，他們確走運了，因爲伙計上來告訴他們：波比在樓下——這使他倆喜出望外了！

天涯俠客無双刀

文・斐翊木瑪　圖・秋鳳

三二：浪跡天涯

「晚輩什麼也不要，謝謝。」余顧南忽然起想一件事來，道：「教主，晚輩有一件事想請教你……」

紅花仙子一愣，問道：「是什麼事？本座若幫得了少俠的，火裡水裡也不推辭！」

余顧南遂自懷內掏出一張羊皮地圖來，道：「這是苗凌漢臨死前交給我的，要我轉交給一位叫珠瑪的苗族姑娘，教主是否珠瑪？」他雙眼烱烱地望着紅花仙子。

紅花仙子臉色微微一變，半晌方道：「本座以前叫什麼名字，早已忘記，你何必多問！這地圖如你喜歡的，就轉送給你吧！我對這種東西完全沒有興趣，以前的事，也全忘記啦！」

余顧南再加上一句：「如果你不是珠瑪的，又有什麼權利將此物轉送於人？」

紅花仙子考慮了半晌方道：「我是的，我就是珠瑪，如此你放心啦！」

余顧南謝了一聲，問道：「教主，這可是地圖麼？」

紅花仙子看了幾眼，道：「應該是，而且是在苗疆！」

「苗凌漢臨死都要把此地圖交給你，必是非常重要的，教主輕易轉送晚輩，實屬欠思慮！」

紅花仙子嘴角肌肉牽扯了一下，道：「以前的事我不想提，有關他的東西，我也不要。小余，如果你不喜歡，大可以再轉送給別人！」話雖如此，頓了一頓，忽又問道：「蕭九城可有託你轉交什麼東西給我？」

「沒有，只給他師兄，我已代轉。反而苗凌漢還贈晚輩一本百毒眞經。」余顧南想了一想，把羊皮地圖收藏了起來，道：「教主既然不要，晚輩便且收藏起來，教主幾時要，都可以問晚輩取。」紅花仙子不置可否。

苗芳芳道：「你如果要去尋找地圖標明的地方，姐姐可以陪你去！」

「多謝了，以後有機會再說吧！」

（四九〇）

法律顧問

程天亮先生：

一九七一年香港全面推行現金公共援助計劃，港府所依從的福利哲學是强調受惠者個人的自立自助。「香港並非一個完全的福利社會，也不願使有優良傳統的中國家庭，把照顧老弱的責任，推落社會福利機構。」因而福利服務只在於協助個人在他需要幫助期間，維持他最低限度的生活水準，並盡可能協助他恢復往日的自立能力，重返社會。你的問題簡覆如下：

一、獨身人士申請公共援助，流動資產不得超過一萬二千九百元，另房屋地產不得超過六千四百五十元。家庭申請公共援助，平均成員流動資金不得超過八千六百元，另房屋地產每名不得超過四千三百元。社會福利署會否削減或取消你們的公共援助金，當視你們的經濟狀況。

二、你租住的石屋是私人的，想保留一個時期不退租，這與社會福利署及房屋委員會無關，即不存在他們允許不允許問題。

三、傷殘津貼申請只須符下列情況之一便可：

甲、身體嚴重傷殘及雙目失明者，由有關方面判定其程度相等於失去百分之一謀生能力。包括：①失去四肢其中之二；②失去雙手或全部十隻手指；③失去雙足；④雙目完全失明，或雙目視覺功能之殘弱，已達完全不能靠目力工作之程度；⑤全身癱瘓；⑥因傷而至長期臥床者；⑦其他任何損傷引致完全失去工作能力者。

乙、經醫務衛生署署長判定身體或心智上的殘弱程度，需要他人多加協助，才能應付日常起居生活。

丙、極度失聰者：知覺性或混合性耳聾患者，其失聰程度達百分之八十五以上，或百分之七十五至百分之八十五聽覺失聰，同時有其他身體缺陷者，皆可申請傷殘津貼。

根據你的情形，應有條件申請傷殘津貼的，你可去函或記住居住地點所屬區域內的社會福利署社會保障科申請。

從一九八八年四月一日起，傷殘津貼金額爲每月五百六十元。夏知（新九〇五四三）

生理淺談

人會越老越愚笨嗎

勤用腦子可防智力衰退

通天曉先生：

誰都想有個聰明靈活的腦子，好使好用的腦子，但腦子是否越老越愚笨呢？有健腦的好方法呢？

許達清

許達清先生：

腦是人體的最高指揮機構，其功能之巧妙可謂巧奪天工，就是最先進的電腦與之比較，也遜色許多。根據英國一位專家的推算，一個人的腦細胞總數，爲一百三十六億五千三百萬個，這個數目在人出生時就已具備。而有關腦部的著作指出，人自廿歲起，每天死去十萬個的腦細胞，喝酒的人每天死去的腦細胞還要多，據傳統的觀點看，腦細胞不會增生，也就是說一個人的腦細胞在一輩子是有減無增。讓我們算個帳，將腦細胞的總數除去每天死亡的腦細胞數，等於三百七十四年，也就是說任何人活到第三百七十四年時，他出生時帶來的腦細胞已全部死光，幸好無人會活得那樣長命，否則到時已成傻瓜一名。

根據對腦斷面的觀察，發現七十歲的老人的腦溝面，比起年輕人多得多，而腦容量確實大爲減少。雖然如此，老年人却沒有越老越愚笨，您看那些德重望高的著名文學家、哲學家、科學家們，雖然個個年事倍增，但却人人智慧過人，不僅不愚笨，反而還相當聰明呢？

據專家的研究，人確實隨着年齡的增長而日益衰老，例如人的肉體靈敏度和持續能力等，到五十歲就達到最高峰，以後就逐漸衰退；而腦的靈敏度和持續能力，則更到七十歲才達到最高峰。老年人（六十歲以上的人士）的腦的重量雖然較年輕時減輕了，但其功能却隨着幾十年的思維應用而越來越好，也就是說，「質」方面的進步超過了「量」方面的損失。專家的研究發現，人的腦極具潛力，儘管各種各樣的知識裝滿頭腦，但實際上只動用了一部的腦細胞作活動，尙有相當的腦細胞沒有充分被利用呢！尤其是右腦更待人類想辦法去開發和利用。因此，不管您如何動用您的腦力，也不會把腦子用壞用完，最多也只是在開發利用那些儲備的腦細胞的能力而已。

專家還發現，多用動腦子，可使人變得更聰明更富有才智，也是防止腦衰退的好辦法。研究報告說「死亡前精神一直很活躍的老年人比很少用腦的老年人，腦重量減少較少」。因此，要想保持有個好使好用的腦子，那就別整天遊手好閒、無所事事了。

隨着腦的科學世界的不斷新發現，健腦的方法也更加豐富多采，有的建議注意多吃些益腦食品，有的已研究出新的改善腦代謝的藥品，有的認爲不斷地給腦的新的刺激，是健腦的最佳辦法等，這個問題將另文討論。（妮、新九〇六二二）

日常須知

衣服淋濕後變得透明

絨毛與光綫所玩把戲

通天曉先生：

日前下雨，因爲沒有帶雨傘，淋濕了身，我穿的是白恤衫，白恤衫濕透了便變得透明，顯出內裡穿的衣服。請問何以白恤衫濕了便變得透明？

徐國柱

徐國柱先生：

幸好你是男子漢，如果是小姐，夏季天氣熱，只穿一件白色的襯衫，讓雨淋透了白衣變得透明，就會十分尷尬。所以，如果是小姐，夏季最好不要冒雨行走。即使穿的是有顏色的衣服，若是比較薄，雨水濕了之後顏色雖變得稍爲深一些，仍然會變得有些少透明的。

何以衣服經雨水濕之後會有上述的變化呢？要明白其中的道理，最好你先作一個小實驗。材料：一小塊透明的玻璃，小鐵鎚一個。實驗過程：用鐵鎚將玻璃擊碎成小粒（鎚擊時要小心，勿使碎玻璃射至眼部），然後將碎玻璃粒堆在一起成一小堆。

實驗結果顯示：原是透明的玻璃，變成了一堆像鹽一樣白的不透明的玻璃粒。但如你單獨拿起一粒玻璃碎粒看，也還是透明而不是白色的。

何以玻璃碎成粒並堆在一起時，原來透明的却變成白色不透明了呢？這原因是無數的小粒玻璃堆在一起，有無數的小表面，而且一堆玻璃粒的無數小表面並不互相平行，而是雜亂無章地彼此成不同的角度，且重重疊疊；玻璃雖能透過光綫，但非絕對透明，只能透過大部份，亦有小部份光綫由其表面反射出來；一堆玻璃粒的無數的互不平行和重疊的小表面，就能將光綫全部雜亂地向外反射出來（因爲透過上層玻璃粒的部份光綫亦會爲下層玻璃粒的表面反射出來）。因此，我們見到的一堆碎玻璃粒是白色不透明的。這也和海水是透明的，但海水揚起的浪花則是像一堆白雪一樣不透明的道理一樣。

我們所穿的衣服布料，無論看起來表面如何光滑，實際上其表面也有無數小絨毛。乾的布料，其表面上的絨毛基本上是橫七竪八地竪起的。無數的絨毛，當然就有無數的互不平行的小表面，這些小表面，就如同一堆玻璃碎粒的無數小表面一樣，能夠雜亂地反射光綫，光綫還未穿入布裡面，就已有大部份給絨毛向外反射掉，所以如是顏色的衣服，看來顏色就較淺且不透明（假如不是太薄）；如果是白色的衣服，看來就白色不透明了。

倘若衣服爲雨水濕透了，情形就完全不同了。衣服布料表面的絨毛，全都不勝水的負荷而倒伏在布面上，布面就變得比平時平滑，況且水本身是透明的，水薄膜張在布的網眼上，所以這時光綫就有較大部份可透入內，並且可再爲內部物體表面反射而透出來，所以就變成了半透明狀態，讓別人可以看見衣服內的情形了。（金德，新九〇六〇二）

探本尋源

高壓鍋乃帕平發明

後人再加保險設施

文美玲小姐：

高壓鍋，也叫壓力鍋。它原來的名稱叫「消化鍋」，眞正的名稱是「帕平鍋」。因爲它的發明者是一位叫丹尼斯・帕平的法國籍德國工程師。

丹尼斯・帕平，出生在法國，後來在德國担任機械工程師。他在工作中發現：爲什麼在高山上煮土豆，不管水怎麼開，總是煮不爛的原因，是高山上氣壓低，水的沸點也低，水的沸點低，食物當然煮不爛。於是丹尼斯・帕平想：如果能想個法子來加大氣壓，那麼水的沸點就會跟着提高，煮食物也就容易爛熟了。根據這個設想，帕平設計了一個密閉的容器，這就是帕平製造的第一個高壓鍋。用這種鍋，果然食物熟的又快又爛。

一個英國貴族想借帕平的發明顯示一下自己的好客，特意邀請了一些有名望的達官貴人來他家赴宴，所做的菜幾乎全是這種鍋做出來的。他還給自己的這次聚餐起名爲「加壓大餐」，果然博得了來賓們的交口稱讚。

有一個參加了這次聚會的叫約翰・伊夫林的官員，回來後在日記中記叙了這次奇妙的聚餐，日記中把帕平先生的發明稱爲「消化鍋」。這樣，帕平鍋又多了一個名稱：消化鍋。

丹尼斯在製造高壓鍋時，考慮到如果鍋內壓力不斷增大，超過鍋體所能承受的壓力，鍋是會爆炸的。爲了安全，帕平給鍋體加了一個金屬保險罩，並加重鍋蓋，使它緊扣在鍋上。後人對此進行了改進，裝上了壓力閥和保險。這樣，鍋內壓力大了就會自動放氣減壓。萬一壓力閥因堵塞等失靈，保險閥還能熔化放氣，不致於發生爆炸事故。（古月、新九〇三七七）

街坊服務

通天曉

收發室

刊登

文美玲　陳福文　程天亮　許達清　徐國柱　谷代貫　許泰

讀者諸君來函
示名示址爲要
並寫明服務版
或者寄通天曉

民情風俗

葬禮氣氛歡樂輕鬆

印尼少數民族奇特風俗

許泰先生：

在這個社會上，一提到葬禮，人們自然會想到哭泣和哀傷的場面。只有死者的仇家，才會暗地慶喜。

然而，在鄰近印度尼西亞的馬達加斯加人，人們會看到相反的情形。當他們親屬死去時，葬禮是在輕鬆歡樂的氣氛中進行的。他們對死人的安葬十分講究。他們將死者放在床單上，灑上美酒和蜂蜜，再用席子包住，捆緊，然後在鼓樂聲和人們的歡呼聲中，抬進村裏一個特設的帳篷裏。夜幕降臨了，人們圍着帳篷載歌載舞，有時，還會走到死者身旁說幾句笑話。

人們通宵狂歡，第二天才將死者抬到墓地。安葬時要宰牛祭奠，將完整的牛頭放在墳上，並立上雕刻精美的木碑，以示紀念。入土時，每人都爭着割下一塊包過遺體的席子留在身邊，因爲人們相信這會給他們帶來幸福。婦女們則搶先躺在席子上打滾過滾的女人喜氣洋洋，據說這會使她們多子多孫。

如果死者是死於他鄉的，一定要設法將遺骸運回故鄉。遷葬的儀式也十分隆重，隊伍的前面由手舞足蹈的巫師引路，後面則是死者的親朋好友，他們一邊唱着頌歌，一邊跳着全身抖動的古風舞。整個儀式要連續三個晚上，每夜亦是通宵達旦。據說死者的亡靈在白天是安寧的，只有到了夜晚才感到孤獨，因此，儀式要在晚間進行，而且要歡樂，這樣可以使死者在九泉之下亦感到快樂。

馬達加斯加人之所以有上述的葬禮風俗，據說與他們崇拜祖先有關。他們認爲祖先的靈魂是永存的，死去的人永遠同活着的人生活在一起，爲活人造福。死去一個人，等於多了一個靈魂在保佑他們，這是一件大好事，值得歡欣。而且，死去的人，並不是眞正消失，他們的靈魂時刻都在家中，只不過是肉眼看不到而已。

這種歡樂的葬禮，在印度尼西亞的巴厘島亦可見到。巴厘人死後，習慣舉行火葬。火葬的前一天，死者的親屬穿戴節日服飾，舉行類似化妝遊行的儀式，晚上舉行盛大文娛晚會，表演傀儡戲，跳各種歡樂的舞蹈。火葬進行時，在猛烈的火光下，歡衆狂叫，樂隊奏樂。死者的親屬並不悲慟。巴厘人認爲，親友悲傷，會妨碍死者靈魂升天，使死者成爲終夜徘徊人間的厲鬼。

在非洲喀麥隆的巴米粜克族，也有類似的葬禮。當地人認爲死亡不是一件悲傷的事，而是一件「喜事」。死者身份越高，帶給人們歡樂越大。死者剛一停止呼吸，全村就沉浸在「幸福」之中，人們在達姆達姆鼓和巴拉封木琴的强烈節奏下，狂歡亂舞，飲酒祝賀死者從此不再勞碌，可以「靜享清福」。（商陸、新九〇五九九）

講武館

苗拳別具一格

分爲徒手器械兩類

氣勢剛烈動作古拙

陳福文先生：

居住在雲南文山、玉屛一帶的苗族同胞，能歌能武，至今還流傳着古老的蘆笙拳。

苗族的蘆笙拳，很有觀賞價值。習拳者在悠揚的蘆笙伴奏下，沉肩垂肘，含胸拔背，以氣推力，牽拉架格，時而揮臂跪步，時而跨步冲拳，時而單舞，時而對練，整套動作步穩勢雄，動靜分明，巧妙地把蘆笙舞和苗拳相結合，令人耳目一新。

然而要是以爲苗族武術祇供觀賞，那就大錯特錯了。苗族是我國古老的少數民族之一，也是受壓迫最深的民族之一。因此，苗家兒女幾千年來都把武術作爲反抗鬥爭的有力手段。文山苗族稱武術爲「舞吉保」，包括徒手和器械兩大類。徒手的內容有專練內、外基本功的「粘功」，有稱爲「策手」的防擒拿等技巧與「占穴」的方法，公開表演的「花拳」等等。器械中具有特色的是木棍和銅、鐵、棍，內灌錫水外包銅的烟袋，「棒棒烟」長柄鈎鈎刀，兩節連架棒，用若干股竹篾製成柄纏在腰間的竹條鏢、竹杆矛等，還有刀、劍斧、矛、鈎、戈、戟、鞭、鐗、流星錘等兵器。使用方法繁多，舞動起來氣勢剛烈，動作古拙，具有很大的威力。（宏達新九〇五一一）

名勝古蹟

陝北紅石峽

石刻書法寶庫

谷代貫先生：

紅石峽，位於陝北楡林市城北的長城口上紅山脚下，因山石爲紅色而得名。由於山勢雄偉，又叫雄石峽。石峽經流水冲刷，伴以人工而鑿而成。

紅石峽小橋流水，兩邊刻有「力爭上游」與「蛟窟龍窩」的字跡，水從石橋流出，洶湧澎湃，明代詩人譽爲「水簾飛雪」、「石洞棲雲」。河的東西兩壁上，鐫刻着一百六十餘塊石刻題詞、碑記。石刻大者丈餘，小者僅寸許，諸家書法並存，眞、草、隸、篆俱全。石刻中有晚清愛國將領左宗棠那雄健蒼勁的「楡溪勝地」及對聯「白雲初晴爲日之曙，黃唐在獨與古爲新」；有刻劃地勢險要的「大漠金湯」、「長天鐵塹」；有讚風景優美的「天外奇峰」、「天開畫圖」、「瀚海蓬萊」，有表現國家統一，民族團結的「中外一統」、「蒙漢一家」等。尤其是抗日名將馬占山將軍題刻的「還我河山」，抒發了强烈的愛國熱忱。

這些爲數不少的石刻題詞，有很高的藝術價值，使紅石峽稱得上是一座書法藝術寶庫。（宏達、新九〇五一四）

紅石峽上石刻題詞比比皆是。

邊個話豬咁蠢．都唔知發醒目

越南猪仔當寵物養　彈琴打字技藝超羣

猪本來是笨拙污穢的動物，現在美國竟然出現了一羣「聰明能幹」的小猪，成爲家庭寵物，使美國人頓然對猪玀也另眼相看起來。

加州諾高市的姬拉女士，養了十七頭會踏滑板、東西和彈鋼琴的越南迷你種小猪，她還表示這些小猪其實學做什麽都學得上手，她以所畜養的小猪爲榮。

姬拉並非泛泛之流，她是一個「微生物學家」，這一位現年三十八歲的女科學家和丈夫瑪頓合力，自一九八五年起在家中開始繁殖小猪出售。她把養大了的小猪賣給美國國內的很多律師、醫生和大學生作爲寵物。其實光顧他們買寵物小猪的人，各行各業都有，遍佈由紐約至阿里桑那州的各個地區。

姬拉說，一頭她被名爲「哈姆雷特」的小猪，頭戴小禮帽，頭纏藍白絲帶，會步上紅地毡，兩隻前蹄踏上小櫈，就用長猪咀的下唇端，在琴鍵上彈起來。

姬拉也極愛一頭名叫爲「猪尾巴」的小猪，牠會踏滑板、打字和跳水，可說多才多藝。另一頭在一年前購入名爲「洛磯山」的小猪，喜歡在大海中游泳，也會揹上腰包登山涉水。

姬拉名下一隻名爲「大肚腩」的肥小猪，毛色黑，尾巴直，放牠入屋裏，牠乖乖地，絕對不會把屋裏面的東西搗亂。

姬拉所養的猪隻大都非常清潔、友善和可愛，並且可以教牠們怎樣在室內生活，不致引起不便。（詠璋）

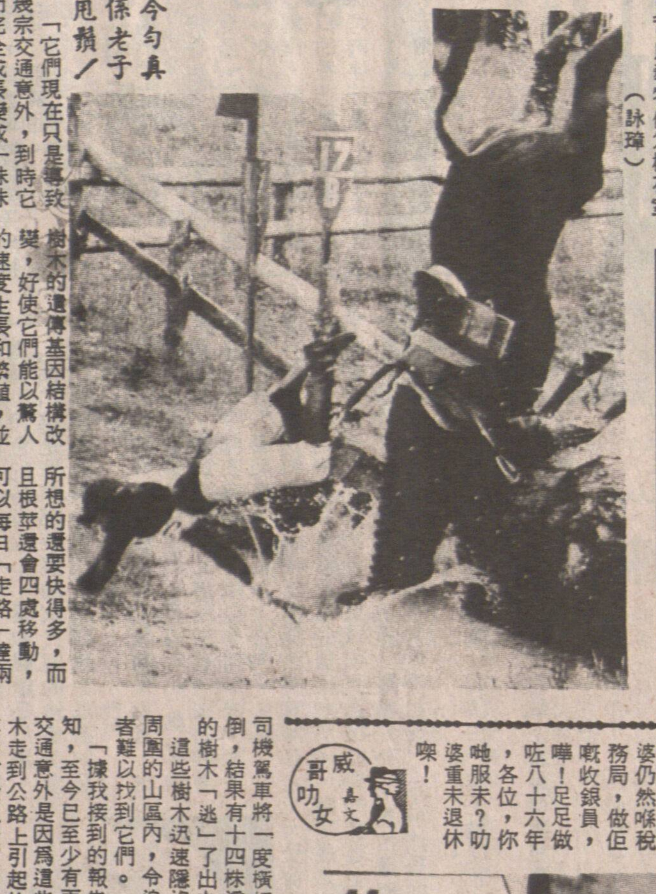
（上）識彈琴又識爬山，這些寵物豬的確「好玩」；（下）這些肥豬仔肥得咁可愛，睇見就教人想錫番一啖。

獵奇客專欄

終點前人仰馬翻　攞冠軍好夢成空

嘿！日前喺英國，有一場障碍賽馬比賽，眞係好刺激啫！乜話？攞到冠軍，有成萬幾英鎊獎金咁多，梗係搏晒命啦！圖中呢位騎師，由頭帶到落尾，重有三百幾米，就可以攞到冠軍喇！

慘！最後一個障碍，人仰馬翻，今勻眞係以爲攞梗，但實際就輸硬！



今勻眞係老子甩轆！

世界奇獵

南美樹木會隨處走　致成車禍亂晒籠

植物和動物之所以不同，除了外形，最大分別就是植物都是固定在一處地方生長，不像動物那樣有四肢可以隨處走動。

不過現在南美洲國家玻利維亞的科學家憑着現代科學之助，竟然成功培植出一種會「走路」的樹木來，而更加令人震驚的是，這些大約四至六呎高的奇異樹木，有部份已「逃離」培植它們的實驗室，在公路上亂闖，至今已至少造成兩宗嚴重車禍。

一些專家更估計，這些無堅不摧的「走路」樹木，不到三年，便會經由中美洲，走到人烟稠密的美國城市，到時極可能會釀成一場更大的混亂。

「這些樹木比起以往的南美殺人蜂還要厲害得多。」一位負責研究和培植這種「走路」樹木的植物學家西維亞・干沙雷斯博士說。

「它們可以說是橫衝直撞，完全沒法阻擋，而且也極難毀滅。」這位專家繼續說。

「它們現在只是導致幾宗交通意外，到時它們完全成長變成一株株高達幾十呎的大樹時，後果就更難想像。」

「到時它們極可能會把一些走避不及的老人或小童活活踏死！」

干沙雷斯博士和他的研究小組最初培植這種樹木的原意，主要是將樹木的遺傳基因結構改變，好使它們能以驚人的速度生長和繁殖，並能適應不同的環境和氣候，藉以綠化環境。

不過這些新改良的樹木生長速度較之科學家所想的還要快得多，而且根莖還會四處移動，可以每日「走路」達兩哩之遙。

本來實驗室的保安設備極之完善，但在一次交通意外中，一名貨車司機駕車將一度橫杆撞倒，結果有十四株這樣的樹木「逃」了出去。

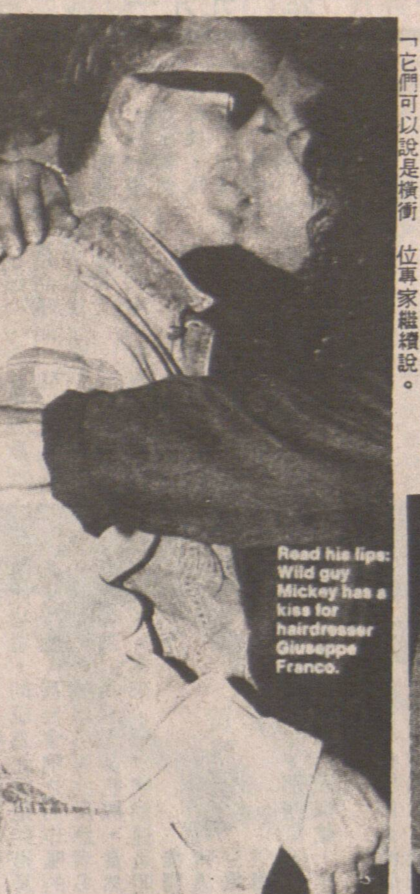
這些樹木迅速隱沒於周圍的山區內，令追捕者難以找到它們。

「據我接到的報告所知，至今已至少有兩宗交通意外是因爲這些樹木走到公路上引起的，其中有七人受了傷。」干沙雷斯博士說。

從這可以看出，這些樹木是有危險的，而且會越來越壞。（嘉菲）

萬花筒　潔雲

當衆與男人啜咀　米奇龍基行爲怪


Read his lips: Wild guy Mickey has a kiss for hairdresser Giuseppe Franco.

Mickey Rourke strolls hand-in-hand with model John Enos. "They like to dress alike," a

（左）當衆與男髮師親咀，米奇都算「肉麻」。（右）與米奇拖住手仔行街的，並不是他女朋友，而是一個男模。

過去有「九個半星期」，近期有「野蘭花」的男星米奇龍基，公開和他的「男性」朋友拖手吻嘴作風，震驚影壇。

這一位名氣越來越大的明星，現年三十四歲，本來和性感女星尤嘉莉要好，不過他對同性朋友的表現，卻非常古怪和特別，使人側目。

本年六月二十日，米奇假位於荷里活一家夜總會爲「男朋友」約翰安法斯慶祝生辰，約翰是一個身高六呎一吋，體重一百八十磅的男模特兒。

在該晚的生日宴會中「主角」切過蛋糕後，米奇邀約翰共舞。兩人在柔和樂聲中摟抱同舞，兩人身體緊接，面偎貼，在「情濃」時米奇還吻了約翰的面頰，在場的賓客見了，都感愕然。

米奇曾在一九八二年和女演員狄波拉結婚，兩人目前已很少在一起，不過卻未正式離婚，在上述「生日會」之前數晚，有人見米奇和約翰雙雙攜手步入位於「日落大道」的一家酒吧夜總會，在離該處不遠有一家髮型屋，東主法蘭高也是米奇的同性好友！

米奇是不是個「雙性戀人」呢？問題不易回答。

威哥叻女　嘉文

做梗一份收銀員　過百歲壽星婆　一生敬業樂業

今日同各位介紹嘅叻婆，就係圖中呢位今年已經有一百零五歲嘅嘉莉雅。最近連健力士世界紀錄大全，都要將佢列入威水紀錄，梗係有番咁上下料啦！

原來叻婆嘉莉雅喺十九歲嗰年，就已經開始出嚟做嘢，佢係喺稅務局，做收銀員。

換句話講，叻婆一直以嚟，都係打政府工！

又估唔到，今年一百零五歲，叻婆仍然喺稅務局，做佢嘅收銀員，嘩！足足做咗八十六年，各位，你哋服未？叻婆重未退休喫！

Meet America's OLDEST working girl . . .
CLAIRE O'Rourke — born in 1885
She's 105!

眞係活到老做到老。

搜秘勾奇　麥哥

劏肚取嬰花八萬　熱血療法治愛滋

世界醫學上有此新聞，可令人大感興趣，第一件是在美國加州大學三藩市分校醫學部發生的。有一個胎兒在母親腹內患橫隔膜障碍症，眼看就要死在腹內，經過醫學教授邁克爾・哈利遜博士進行子宮內手術，挽救了小生命。

邁克爾博士爲了治療這個胎兒，剖開母親的腹部，只讓胎兒的手伸出子宮，從這隻小手的腋下插入手術刀，進行橫隔膜手術，然後再把手推回腹內，成功地縫合。經過這次手術，瀕死狀態的胎兒得重生，在母親腹中迎來臨月，不久前來到人間。據美國CNN電視台報道，這次的手術費是一萬八千美元。電視台節目主持人說，爲了救一個胎兒的生命，一萬八千美元是不貴的。CNN還報道，亞特蘭大醫院的克迪斯和威廉博士開發愛滋新療法，把患有末期愛滋病的患者，三十三歲的卡爾・庫羅赫特治好。

辦法是將患者的血液，通過管道導出體外，進行攝氏四十二度的熱處理，也就是進行一種熱殺菌，再把血液送回體內，結果不僅使末期症狀的肉腫消失，愛滋檢查的反應也是陰性的，這個愛滋的高溫療法，正在檢討是否做爲決定性療法。

開麥拉　子西

高妹蘇珊安頓　不甘雌伏復出

蘇珊一樣咁靚。

荷里活靚女高妹明星蘇珊安頓，經過了三年的休息生活後，最近決定東山復出。

其實，一直以來，蘇珊安頓在荷里活的運氣，祇不過是平平無奇，祇有過一剎那的光輝。她今次的復出，是希望可以從頭來過，給自己一個嶄新的機會。荷里活中人對於她今次的復出，也是並不樂觀。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難．祝星求運．七天候敎．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254・2862

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

註冊
明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遂立
瑋根璇正

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
·KOREAN RESTAURANT·
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
七天營業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM.
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候敎（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

英語教師
資深教師改進你的會話及聆聽能力，拼音文法及TOEFL個人或小組
電929・8803

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59・00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188・00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘇鮑
雪裡影紅梅
式大熱葷
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388・00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188・00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

榴槤之愛好

黃雅歷

近數年來，香港人對於食榴槤的興趣大幅度提高了，而且食的品種更多。比如泰國運來的「金枕頭」，更是備受歡迎，不少原本不是這類品種的，也以此而稱以廣作招徠。這也可以由士多辦館中大量充斥着這類榴槤可證明。

由於港人漸嗜此物，有機會遊南洋的人士，當然更乘機大快朵頤一頓了，尤其是泰國的榴槤品種多至數十，比如金枕頭、查尼、金友等名種，均值得大快朵頤。

遊南洋國家，要注意的是，切勿攜帶榴槤回酒店食用，同樣地亦不准攜帶上飛機。

原因相信大多人都心知肚明。皆因榴槤此物雖有果王之稱，但人們是否嗜此卻是甚為極端。嗜食者大可以連啖兩整個並稱讚之為人皆至味，香甜可口。但是，不嗜此物者，則認為此乃是如雞糞般難聞，未可忍受，甚至會嗅之而作嘔的現象。這尤其是以外國遊客有此反應者多，故此，以遊客為主的酒店及航機，當然拒絕榴槤內進了。本來，閣下嗜榴槤是閣下事，惟獨是其氣味濃洌，在空氣調節的空間內，特別是中央系統冷氣中，那些氣味會隨着空氣調節而走匀整間酒店及機艙，令不嗜者為之作嘔。

如果偷偷的攜帶榴槤內進酒店，令到空氣污濁而且查獲有據的話，後果如何，不妨自己想像。

增城啖荔記

學敏

蟬鳴荔熱，嶺南佳果，誰不愛吃？上月我們在大埔乾坤閣吃飯，老闆李運財兄説他準備在增城定一株荔枝樹，問我們可有興趣參加啖荔，當下各人都躍躍欲試。廣東荔枝在多處地方有名，以增城的名氣最大，「增城掛綠」誰也聽過，但未必人人見過或吃過，我們去增城就算吃不到掛綠，見識一下也是大佳事。

就在上星期日，李兄約好我們早上在九龍車站的鐵路餐廳齊集，我們喝過了咖啡和吃了漢堡包與三文治，立即乘列車出發。到了羅湖，立即轉乘汽車，直趨增城。

去到增城，已接近薄暮，我們入掛綠園參觀一會，看到了園裡一株可惜已經枯了的掛綠樹。

明末清初屈大均寫《廣東新語》一書，有關「荔枝」一則着墨極多，對掛綠尤其大加讚賞：「掛綠者，紅中有綠，或在於肩，或在於腹，綠十之四，紅十之六。以陽精深固，至秋而熟。生只數十百株，易地即變。爽脆如梨，漿液不見，去殼懷之，三日不變。」

傳説八大仙之荷仙姑是增城人，她在荔枝樹下乘涼，把綠衣帶掛在樹上，以後荔枝即成掛綠。

屈大均説當時有百數十株，現在當然已無此數，餘下的全靠通過嫁接培植，才得以繼續繁衍。李運財兄送給我們兩個用金色字印着「增城掛綠」的膠盒，每盒裝着兩顆荔枝，據説每顆售價四十元，是我們所吃到的最名貴荔枝，真捨不得立即送入口[illegible]。

在荔枝場裡，有人攀到樹上採荔，樹下張開一個網，荔枝摘了便拋到網裡，我們盡情飽啖，果然特別鮮甜。

芒果的誘惑

秉昱

芒果除了果肉香甜之外，本身亦是一種非常健康的食品。它含有大量的鐵質和多種維他命，對人體十分有益。

由大廚精心創作，配搭新穎的芒果食譜，無論是可口的香芒蟹肉咯嗲，或是特式的黑森林煙肉伴芒果，皆令你垂涎三尺。

而主菜的香芒燴雞柳、香芒椰汁豬柳、香芒大蝦牛柳配青椒汁等，款款誘人，賣相獨特。

至於由芒果製成的甜品，如香芒忌廉配草莓汁、香汁酥盒配雲厘拿汁和香芒草莓凍糕等，更是魅力四溢，令人難以抗拒。

翠亨邨茶寮

夏日家庭風味

炎夏湯水，首選冬瓜盅。冬瓜清爽，加野味或者鮮甜材料燉之，清濃配搭或清鮮品味，是合時妙饌。

日前在渣甸山的翠亨邨茶寮晚飯，品嘗得一道極有特色的冬瓜盅——泰和雞燉冬瓜盅。泰和雞是翠亨邨茶寮獨家代理的珍禽美食，以之燉湯具佳滋補作用，用來燉冬瓜盅則是首次嘗得。

泰和雞的好處在於其幾乎無油膩可言，由於品種和飼養等方法，泰和雞烏黑的雞皮內並無脂肪，雞肉則鮮甜及補而不燥，確為燉湯妙品。翠亨邨茶寮將此雞賦以季節新味，除冬瓜盅內放入泰和雞外，又加入蟹肉、火腿、竹笙、鮮蓮葉材料燉製，湯水清鮮甜美兼而有之，大受食客歡迎。

渣甸山之翠亨邨位於此區的居民會所內，幾乎成為這帶居民的私家「飯堂」，又因為它的製作精美、小菜出色，更吸引到居民以外的食客上山尋美味。

是夜除了泰和雞燉冬瓜盅獲一般讚好外，馬拉盞肉餅極有家庭風味的小菜受到歡迎，剁肉餅這道加入馬拉盞和馬蹄粒等拌勻，半煎炸香而吃，鹹香甘腴，下酒佐飯無以尚之。

清爽口味還有中西合璧的葡汁焗津白，加上脆皮葱油乳鴿，再來一道荷香炒飯，令各人大快朵頤，盡興而歸。

特別是單尾的荷香炒飯，以蒸籠載上新鮮荷葉包裹的炒飯，蒸焗出荷香飄逸而上桌，令人醒神兼醒胃呢。

·劉青·

泰和雞燉冬瓜盅是翠亨村茶寮名菜

馬拉盞肉餅

荷香炒飯

從先進捕魚到生炆石斑

魯夫

香港四面環海，海產豐盛原本大可取之無禁，用之不竭，在求過於供之下，港內所產魚類，難敷供求，況近年本港海域深受環境污染，是以海產及魚類日見短少，而港人一日不能無肉，魚更不能缺少，在此情況中，供應商除了四出找尋來源之外，本港漁農處亦盡力協助漁民使用先進儀器出海作業，並教導採用最新式的養魚法藉增產量，據説，新式的漁船更有利用人造衛星導航，更配有彩色電視附設的探魚機，和其他先進的設備，務能在魚類密集的海域操作，以求豐收。

談起海鮮，不妨談談食法，正由於海鮮價錢日貴，一尾普普通通的海魚，動輒耗費一千幾百，為求不至浪費，故多以清蒸之法烹製，取其鮮美原味，而不至糟蹋佳品也。不過若不以價格而言，則生炆烹法亦頗可取，將一尾鮮魚生劏去腸去鱗，洗淨先用豉油略醃用適量之生粉將魚塗過（俗稱上薄粉）、以嫩油略炸，然後起鑊爆香薑、蒜、肉絲之類，然後將炸過的魚放入鑊內炆透，再埋薄獻淋上，上桌前色香味俱備，令人甘之如飴，此種製法，看似簡單，但製作起來極考功夫，日前魯夫竟然能在北角英皇道「聚福來海鮮酒家」品嘗到，極符製作水準，堪稱一讚。

每日精饌

星期一 **油炸鬼炒絲瓜**——嫩絲瓜六兩刮皮洗淨，切角塊；油炸鬼兩條切碎段；榨菜一塊切絲。起油鑊，放絲瓜和榨菜煸炒，放入油炸鬼洒些少水兜炒；再以適量鹽和麻油調味即可上碟。

星期二 **芫荽皮蛋魚片湯**——芫荽二棵洗淨去根部，皮蛋兩隻去殼切塊，鯇魚片四兩洗淨切片以生油生抽略醃。煲內放適量清水煮滾，下些少生油，放皮蛋及芫荽略滾片刻，再放魚片灼熟，少許鹽調味即成。

星期三 **炸醬排骨**——排骨八兩斬件、蒜茸五湯匙、海鮮醬四湯匙、辣椒醬、茄汁各一湯匙。

排骨洗淨，抹乾水，以老抽半湯匙、生粉一茶匙、油一湯匙稍醃，放入滾油中炸熟撈起。下油爆蒜茸，下排骨炒數下，加入海鮮醬、茄汁、辣椒醬兜匀煮滾，再煮片刻，埋獻上碟。

星期四 **紅燒魚頭**——大魚頭一個或兩個洗淨開邊，用生抽、鹽、麻油、胡椒粉略醃；叉燒二兩切絲；冬菇三隻泡軟切絲；雞蛋一隻攪爛拌匀生粉或蛋漿備用。燒紅油鑊，落蒜茸（一粒），再爆薑（二片）及葱（二條），放叉燒及冬菇略炒，盛起；把魚頭蘸蛋放油鑊內炸透，轉入瓦撐內，加入冬菇、叉燒等配料共炆片刻即成。吃時原煲上或以灼熟生菜墊碟底均可。

星期五 **蓮葉冬瓜猪骨湯**——蓮葉一塊或半塊；冬瓜半斤洗淨切大塊（不須去皮）；薏米一撮洗淨；豬脊骨一紥洗淨稍出血水備用；乾瑤柱兩粒預先泡碗中，將上述材料共煲約二至三小時，撈起蓮葉調味即成。

星期六 **蠔油青蔬牛肉**——牛肉四兩切絲，以少許鹽、酒一大匙、蛋半隻、生粉半匙拌匀醃片刻；西蘭花（或其他青蔬）四至五兩洗淨灼至斷生。起油鑊，放蒜茸爆香，放牛肉絲兜炒，加入青菜再炒，以蠔油一又二分一匙、鹽四分一匙及糖小半匙調味急炒上碟。

星期日 **炒雞丁**——雞胸肉五兩切丁，以料酒、味精（少許）、鹽、蛋清（一隻）、生粉拌匀，青椒兩隻切黃豆大的丁狀。起油鑊，倒入雞丁，快炒，使雞肉呈白色即瀝油待用；再起油鑊，煀炒青椒，倒下雞丁兜炒，調味，勾芡，翻炒，即可上碟。

經食
逢星期三出版

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發 $3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 $889

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣 10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣 9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國 9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根 5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅 7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊 15天 $3198（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷 8天 $720（每週出發）
夏威夷遊 6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布 5天 $299 另加機票（每週出發）
歐洲遊 17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊 7天 $1488（每月出發）
加拿大東岸 5天 $798（五至九月每週出發）
美加東岸遊 9天 $1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊 10天 $1238（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市 10天 $569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓 6天 $429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園 10天 $619（六至九月每月出發）
BC內陸遊 3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊 3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊 2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華 $45 域多利 $68 西雅圖 $65（天天出發）

機票連酒店渡假團
廸士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連糯 RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 $298（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港 $929 台北 $929 曼谷 $1059
卡加利 $178 愛民頓 $198 多倫多 $345
三藩市 $249 羅省 $306 夏威夷 $499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧 臘味廠

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

來回夏威夷機票 $349
來回多倫多機票（七月十五日前訂位） $349
來回香港機票 $1079
域多利一日遊 $72（成人） $65（小童）
西雅圖一日遊 $55（成人） $52（小童）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票
$1238（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊
$1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
廸士尼三藩市空航團 $720（雙人房）
夏威夷六天精選團 $778

※ 特價機票 ※
台北 $950
星加坡 $1090
多倫多 $349起
愛民頓 $200

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息!
Auto
Business
Life
Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街 3437號

藝人藝事

如何「俘虜」梁朝偉？
劉嘉玲情場得意一役
初時被「追」，繼而主動「追」；經過「互相交待」期，便是拍拖、相處、溝通的藝術……

劉嘉玲拍《阿飛正傳》分別要和張國榮、梁朝偉及張學友發生感情，其中以與張國榮的一段感情發展最有趣，是指她對張國榮神女有心，襄王無夢，要千方百計吸引張國榮的注意。

在現實生活中，劉嘉玲却深信「男追女，隔重山；女追男，隔層紗」的道理，問她如何去吸引男士？她笑謂首先要瞭解對方對自己是否有興趣，她不諱言若自己十分喜歡對方，甚至不惜拋開女性矜持，主動向對方有所表示，在相處時，要發掘對方的興趣，投其所好，她最怕拍拖時是兩人各有各行，相對無言，她不諱言初拍拖時，是偉仔主動追她，後來則是她追偉仔，現在兩人感情要好，已沒有誰追誰的分別了。

有人覺得圈中男女拍拖感情比較脆弱，劉嘉玲却不同意，她認為任何行業的男女也要拍拖，也可能會甩拖，只不過人注意而已，她承認娛樂圈人際關係比較複雜，所以她與偉仔拍拖前，有一個過程是「互相交待」，將自己的過去與對方坦白說清楚，她可以接受每個人有自己的過去，但不能接受對方欺騙自己，「交待」之後大家都會比較舒服，遇到問題也可以自然解決。

在相處方面，劉嘉玲認為男女間相處是一門很高深的學問，站在女孩子立場，她坦言大部分男性都是欺善怕惡，初拍拖時會百般遷就，後來便會慢慢露出本來面目，所以她覺得女孩子要站穩立場，有時候撒一下嬌也不妨，只要不犯大錯，她認為男士天生是應該對女性有一點忍讓的。但另一方面，在溫柔的時候也要百般溫柔，以柔制剛，視乎不同環境而採取不同策略。

男女拍拖初時自然會有說不完的話題，但日久之後很可能會產生話題不足，相處沉悶的情況，所以劉嘉玲十分着重生活情趣，最重要是在相處時細心，留意對方有什麼喜好，每逢過時過節便給予對方一些意外驚喜，安排不同節目，而且要花心思不時變換花樣，層出不窮，告訴對方自己是如何重視，深愛對方，感情才可持久。

許多女性拍拖後便事事依賴對方，劉嘉玲認為如此思想不智，她不反對有事向男友詢問意見，但一定要有獨立能力，否則只會給予對方壓力，覺得自己無用，而拍拖後頗重要一點是要與對方的思想溝通，像偉仔喜歡看書，她自己也要不斷吸收知識，否則兩人的思想距離越來越遠，難以達到心靈相通的境界。

·余蔚·

劉嘉玲維繫愛情，有一套經驗之談。

電影圈

觀衆有限 政策保守
港片製作基地移星 影人認爲不切實際
張堅庭的見解，覺得香港影業是經過長期摸索、發展的，新加坡難以取代……

吳思遠批評一些香港電影製作公司將製作基地遷移到新加坡不切實際，張堅庭最近剛往新加坡一行，觀察《表姐，妳好嘢》票房表現，他對於吳思遠之意見亦相當贊同。

張堅庭稱，新加坡人口只得二百多萬，其中有八成是華人，當中大約有三分二人會看華語片，在入場人次及觀衆數量上，未免太少，正常一部港產片在新加坡上映，只有二百萬至三百萬票房，能夠收上五、六百萬者少之又少，如此收入實在不可能支持電影的支出，新加坡作為電影的外景場地可以，但要成為製作基地，在先天條件上已有不足。

另一方面，新加坡的客觀環境因素，亦不見得比香港好，例如電影院不足，政策太保守等等，港府對於電影製作是採取近乎「放任」的政策，製作人可以天馬行空，反觀新加坡有太多的掣肘，題材層面上受到限制，站在創作人立場，並非一件好事。

張堅庭承認電影製作最重要是人才，但其他環境因素也有大影響，電影是文化事業，需要一定基礎，香港的電影業是經過許多年來不停摸索、發展、對外聯絡，才有今日的成績，新加坡電影文化的背景却一無所有，他認為要將製作基地搬往當地，唯一的吸引是移民，否則不若留在香港發展更佳。

李賽鳳打扮愈來愈入時。

影與視

盲腸炎前晚入醫院
王祖賢「大修」小休

王祖賢今年不斷趕戲，精力透支過度，終於捱出病來，前晚因為盲腸炎入院，昨日記者往醫院探問，祖賢的精神也顯得相當虛弱。

祖賢謂她其實在幾個月前已發覺身體不適，經常無故發熱、傷風，但因為趕戲，只服食成藥支持，早幾日已覺得自己太倦，精力過度透支，於是返台灣休息兩日，但結果也是要入院「大修」兼小休。

入院後，昨日醫生已為她進行驗血，順便檢查一下是否有其他毛病，一併治療，目前她要吊鹽水，不能進食任何食物。

祖賢笑駡自己身體不爭氣，每次有病也一定要入院才可解決，每次入院她都覺得健康重要，想休息，但一拍戲又什麼也拋到九霄雲外，只掛着開工、拍戲，她已決定明年減產，現在手頭上片約要拍至十一月才完成，她希望屆時休息一下。

王祖賢積勞成疾，躺在醫院病床，十分疲倦。

猛鬼「劉」誤作「殭屍劉」

影圈兩個鬼片導演，一個是劉觀偉，另一個是劉鎮偉；劉觀偉已有「殭屍劉」之稱，劉鎮偉也說，在東南亞，觀衆已叫他鬼導演了。他拍的鬼片有幾部是「猛鬼××」的，也因此有人叫他「猛鬼劉」。劉鎮偉也受落了。

劉觀偉與劉鎮偉，姓相同，排名也用偉，難怪有些觀衆誤會他們是兄弟。也曾有觀衆這樣說他們：「咁啱，起碼有血緣關係吧！」

誤會他們是兄弟，也不打緊，反正大家都同在一個圈子，而且也各有名氣。不過，劉鎮偉尷尬的一件事，就是有一次他在東南亞為影片宣傳，竟有觀衆問他：「李賽鳳好嗎？」害得他忙不迭地解釋。

其實，論外形，劉鎮偉配李賽鳳，也不弱於劉觀偉，難怪觀衆認錯人了。

·米絲·

娛網

中國影事

四個女星新秀
皆出自中央戲劇學院

中央戲劇學院是個「明星搖籃」，遠的不說，近年來畢業於該校的著名演員就有姜文、鞏俐、岳紅等人。而且，在去年（即八九屆）所畢業的女生在影圈中闖出了一定名堂的就有四人。

這四個女學生是該屆女生的一半了，即是全部女生只有八個人。

其中最著名的便是鞏俐。她在山東濟南高中畢業後，沒能考上大學，便在印刷廠的釘裝部當臨時工，利用工餘時間隨濟南軍區前衛話劇團的兩個導演學表演，一年過去了，她掌握了話劇表演的基礎知識，輕易地考入了中央戲劇學院表演系。還是就讀二年級的時候，憑主演《紅高粱》一片而紅。去年鞏俐畢業後，留在本校的戲劇研究室工作。現在她已成為中國三地（包括港台）最為搶手的女演員。有人說「八十年代是劉曉慶的，九十年代將是鞏俐的。」此說甚有可能。

金莉莉在八八年主演了《瘋狂的代價》（香港片名為《中國刑警》）。該片是當年大陸最賣座的影片，因為該片富有娛樂性，而金莉莉是片中的女主角，長得俊俏而又性感，一下子成為矚目的女星。《瘋》片後來拍續集，名為《最後的瘋狂》，仍邀她出任女主角，可是，導演要求她裸露，金莉莉斷然拒絕了。

由於金莉莉的拒絕，却帶挈了她的同學伍宇娟的走紅。伍宇娟接過金莉莉不肯演的角色，在《最後的瘋狂》中有大胆演出，令人側目，自然引起人們的注意，後來，伍宇娟在一部電視劇中有出色表演，還獲得了最佳女演員獎的「飛天獎」。

第四個是史可，她就是張藝謀在選《紅高粱》女主角時的唯一競爭者，最後張藝謀無法作出抉擇，只好以「擲毫」來決定取捨，結果史可不走運，輸給了鞏俐。但由於她的外形頗為野性，也是搶手明星，已先後拍了四部片和担任電視節目主持人。

說來也湊巧，鞏俐、金莉莉、伍宇娟和史可四人，不僅是同班同學，還是四人同住宿舍一個房間的室友哩。

·謝通·

（上）葉蘊儀喜歡食國泰魷魚絲，所以希望可去國泰旅行，真單純。（下）印淑貞對清閒生活十分習慣。

蔡琴認為性感是讓男人知道你是女人就可以了。

甄子丹崇拜李小龍
自小獲得石堅鼓勵

甄子丹從小就很喜歡看李小龍電影，覺得他能使中國人在外國人面前自豪，所以很崇拜他，成為其迷。那時他才十三歲，已跟母親學了幾年功夫，所以很快就能模做到李小龍的功夫動作，又稍懂玩雙截棍，於是自己特製了很多套雙截棍，有長有短（大約在十一、二吋之間），插在腰上，扮成李小龍款，自覺很威風。

有一次，從台灣來了一對男女，訪問其學校，他被邀表演雙截棍。怎料他的雙截棍有一顆螺絲鬆脫，棍之一截打正那女訪者，把她的頭打穿了，使他很不好意思。

甄子丹十一歲時，他的功夫天份已顯露。那年，石堅赴美參加甄母的表演團表演，見了甄子丹，摩摩其膝，撫撫其臂，大讚他是練武好材料。他說，他有今天，石堅的鼓勵成了動力。

楊紫瓊、潘迪生、關之琳、梁衛民一齊出席《一咬OK》首映禮。

聖誕開個人演唱會
林子祥「滋油」淡定

林子祥一向不慣應酬，所以甚少在公衆場合露面，前晚他出席《一咬OK》首映禮，他謂自己的戲自然要出現。他最近才由美國返港，準備灌錄新唱片，及準備今年聖誕節的個人演唱會，林子祥表示時下藝人開演唱會都講場數、破紀錄，他則不理會，但求在自己能力範圍內，要唱得舒服，他又不用特別練氣，睇來他是個最「滋油」的歌星，對自己個人演唱會一點也不緊張似的。

林子祥重視自己主演的電影首映禮。

半世紀瘋子生涯
才女伍秀芳
·盧敦·

一九八五年，又再向一個更新的理想進軍了，自己組織演出她還未嘗試過的話劇。憑她一貫的幹勁和組織才能，得到話劇界的前輩吳回、謝益之及張瑛……等的協助，演出了曹禺的《雷雨》，是她自己組織經營，並飾演繁漪一角，無論是組織經營及演藝方面，都能達到理想。

一九八七年與朱克、吳回、姜中平等組織了「香港影視劇團」演出了根據魏兆倫原著《潘金蓮》改編的新型話劇《一女四男》，與羅品超、江圖、施明等共同演出，她飾演劇中潘金蓮一角，一展其粵曲歌喉，與羅品超合演潘金蓮戲叔一場，博得觀衆熱烈的讚賞。

去年，她送女兒到加拿大唸書，準備陪伴女兒，定居加拿大，為着長遠打算，投資生意，先做地產，估計香港移民不少，會有利可圖，豈料人算不如天算，據她說：加拿大不但地產無利可圖，其他行業也未見理想，原因是加拿大稅重，社會購買力也日漸低落，只好結束，準備等女兒三年學成，取得了居留權便回到香港來發展，月前她先來看看香港情況，適逢「影視劇團」籌備演出《油漆未乾》，她欣然參加，担任劇中主要角色關妮，於八月七日起假香港大會堂劇院演出四場。

加國做地產 無利可圖
女兒承衣砵 進修編導

不知道是由於細胞的遺傳，還是「耳濡目染」的緣故，秀芳的女兒到加拿大唸書，竟然選修「電影編導」，看來，有其母必有其女，將來又是一位具有藝術野心的藝壇傑出的女將吧？！按照社會發展的客觀規律，希望「青出於藍」，其成就將會超越媽媽！

（本節完）

伍秀芳與盧敦演出話劇《油漆未乾》。

徐小鳳音樂特輯外景
選擇維也納

徐小鳳前晚出現在德寶的電影首映禮，她透露稍後往維也納拍她個人音樂特輯，她說自己一直嚮往這個音樂之都，所以與無綫提出，商討後決定了往維也納拍攝，到時要在那邊逗留近一個月。

撤哈拉沙漠
十噸黃沙
成龍運來港

成龍的《龍兄虎弟續集》在港暫停工，正等由摩洛哥運送撤哈拉沙漠的沙到來才開工。

成龍說撤哈拉沙漠的沙又細滑又帶黃色，在本港很難找得代替品，所以要從撤哈拉運來十噸沙。他說其實撤哈拉的沙是不可以出口的，他去摩洛哥拍戲時有位州長有兩個兒子是他的影迷，請他去家中見面，他們又覺得人情難却，准許成龍運沙返港，目前正由船運來港，需時三周。成龍說自己拍完戲後，這些沙會捐給市政局，同時亦會用樽裝好，簽名一瓶瓶用來作慈善拍賣。成龍又透露上次在沙漠拍戲攝影機鏡頭入沙，目前寄返英國修理。

螢光電光

「雙陳官司」庭外和解
陳自强「和事佬」成功

陳自强昨日在尖沙咀新世界中心為「女性先鋒」雜誌搞的義賣雜誌、T恤、氣球活動剪綵。他笑言自己是「處女剪綵」，以往都是陪他旗下的藝人剪綵為主，只屬配角。

陳自强透露影藝最近又簽了王小鳳和陶君薇。陶君薇是台灣人，在美國讀書，午馬介紹她入影藝，目前已來港拍《大鬧廣昌隆》。

不少導演埋怨本地男演員不夠，問陳自强會否在外地物色些來港拍戲。他說現時捧新人很困難，電影公司用演員講有沒有賣埠條件，新人自然少拍片機會。

最近「雙陳官司」庭外和解，陳美琪不再控告陳雅倫，陳自强成為功臣，他說自己與陳雅倫媽媽相熟，是他的世姪女，而陳美琪是他旗下藝人，他不希望兩人再鬧下去，於雙方不利。他了解兩位也無意搞大件事，便主動約見兩人，勸她們不要將時間、精神放在無謂的意氣之爭，反而將時間、精神用在發展事業方面更好，兩人接受了他的意見，「和事佬」做成了！有人問他會否安排兩人握手言和？他說平息了事件便算，無此必要。

·寧寧·

四台山上

結束與無綫廿多年關係
沈殿霞正式簽亞視
外傳亞視以五百萬拉得肥肥加盟
肥肥認爲以爭取突破放在第一位

以「開心果」形象享譽電視壇的沈殿霞昨日正式簽約亞視，投入亞視懷抱，與無綫結束廿多年的賓主關係。

昨日由亞視董事及行政總裁周梁淑怡與藝員事務總監何嘉聯主持簽約儀式。肥肥加盟亞視後的首項任務便是八月十七號晚亞姐決賽司儀。稍後，更會赴加拿大拍攝六十集的處境喜劇。

外傳亞視以五百萬的新酬打動肥肥蟬過別枝。肥肥始終不肯承認此事實，但表示選擇亞視乃經過多方面的考慮，包括亞視高層的誠意、金錢上的引誘及新挑戰。她坦言不想提薪酬問題，只笑稱每個人都有其價值。

這次捨無綫而取亞視，肥肥表示希望此次抉擇令到她事業方面有突破。因為在無綫的工作已跳不出原有的框框，除了EYT便是綜合性節目。她指出每個人的人生須經歷許多不同的階段，而每個階段俱有不同的選擇及轉變，此次跳槽亞視，希望在事業方面有突破。

她八月與無綫約滿，離開廿多年的工作環境，坦言不大捨得，返港後常往EYT化粧間探望同事。她笑言：「天下無不散之筵席」，她表示在無綫亦給她不少機會。

此次簽約亞視，她坦言經過極大的心理鬥爭，由一九八九年四月尾開始，亞視已開始接觸她，同時間無綫亦向她斟洽，及後她離港往加拿大，亞視高層追往加拿大，她感動對方的誠意，最終答允簽約。

最近EYT傳聞將於十月縮減兩晚，她認為EYT乃代表無綫的招牌貨，無綫不應將此節目再縮減，此做法相當不智。至於EYT近年收視率下降，肥肥則認為是內容及播映時間太晚的問題。

目前，她正積極減肥，進食減肥餐控制體重，目前已減了十磅。她笑言與黃霑合作担任亞姐司儀，實在是好的選擇，因為兩人均不會搶佳麗的鏡，更會襯托佳麗更加漂亮動人。

談及兩台競爭，肥肥直言對觀衆有好處，而藝人來說亦多些工作。今次見過十位準亞姐後，發覺她們的真人比上鏡更漂亮。

亞姐決賽加强保安
更衣室有專人監視
陳永德談「痕粉」問題不作追究

早前有周刊報道亞姐陳寶蓮與林碧美於準決賽晚帶備「痕粉」而被大會工作人員投訴。

昨日就此事求證大會主席陳永德，他表示大會並未確實此事，他會先與陳寶蓮研究此事後，才決定如何做。

陳永德指出：大會方面不會追查此事，此事於準決賽晚發生，並無任何證據，除非現場發現有佳麗犯規才會採取措施。

於決賽夜晚，大會方面會加强保安，注意各種人式的出入。陳永德指出佳麗當晚的出場衣物規定放在一間室中，佳麗們不可直接取用。而所有佳麗入更衣室亦不得攜帶任何隨身物件，包括手袋。而更衣室每個角落亦有一位保安人員監視。佳麗換衫時亦有專人負責幫手，因而不會有什麼問題存在。

談及準決賽的收視問題，他指出當晚平均收視為百分之四十一，最高收視為百分之六十六，成績相當滿意，而無綫今年於亞姐準決賽晚推出大電影，取得廿三點收視。陳永德坦言有競爭令觀衆得益，令觀衆有更多選擇。

肥肥簽約亞視，亞姐決賽必有睇頭。

回內地拍劇
吸引龔慈恩

龔慈恩雖然已與無綫約滿，但為責任感驅使，依然有把《燃燒歲月》一劇拍完，並且有為此劇出席宣傳活動。

她謂日後為無綫拍劇，都是以部頭形式合作，不會再簽約了，而最近有台灣娛樂商斟洽她到國內拍攝中台合作劇集，一去就半年，在九月便要開工了。

目前公仔謂希望九月份演藝開課的日期，可以延遲或者保留學位，待她拍完劇回來時，才修讀，原因是可以回大陸拍劇，十分吸引，可讓她趁機遊覽國內風光。

至於離去半年，她丈夫可會反對？公仔謂由於兩人在婚前一早講好，各自為各人事業目標進發，不得干預，故丈夫是半句怨言也沒有。

廣告令戲不連貫
羅慧娟大感不滿
認爲有關規條太過嚴格

羅慧娟昨日表示，對目前電檢處實行的電視廣告時間規限有所不滿。

她謂最近才知道，電檢處條例，一個小時的劇集只可播四次廣告，而劇集的播放環節，每一節則不可超過十分卅秒，導致《燃燒歲月》一劇中，有許多情節被迫刪剪，感情戲又不連貫，令她很是生氣。

她認為這個規條實在太嚴格，這做法不只令觀衆覺得「冇癮」，藝人拍劇的心血亦遭到損害，希望有關當局可正視這個問題，加以改善。

有謂《燃燒歲月》一劇反應並不好，且收視很低，對此羅慧娟謂此劇因非一般的電視劇的原素，少看一集就可能跟不上，可能因此而減低了收視；但作為藝人的她，不可因為收視差就馬虎了事，草草交貨，只要自己有盡過力的話，就已對得起自己及公司，其他非她個人能力去控制的，只有不理會。

江欣燕做了紅衣女郎

藝人藝事

陳敏兒咳嗽一月不癒

汪明荃贈靈藥方到病除

對《歡樂今宵》縮為三晚感愕然

最近陳敏兒受病魔纏擾，咳嗽有一個月，幸得汪明荃賜藥方，以蛤蚧配合藥材煲湯，服吃幾次後果然生效，情況有好轉。敏兒為免病情再惡化，常以頸巾保護頸部，小心翼翼避免再着涼。

又，有消息指因收視問題，《歡樂今宵》由五晚刪減成三晚，對此消息陳敏兒大感愕然。目前EYT藝員士氣高昂，突然有此消息，感到像一盆冷水倒頭淋，多少也有影響。《歡樂今宵》經常改革，情況已習以為常，不過是長壽節目，一定有存在價值，且每次改革後一段短時間，多數又回復原貌。EYT僅得個別節目吸引觀衆，敏兒覺得有新人加入必須給予時間來建立形象。

對於EYT減為三晚，敏兒因工作忙碌下無暇詳問公司。她發覺近期公司人才流失，有青黃不接現象，但她仍抱着樂觀態度。

昨日敏兒為《走佬新郎哥》開鏡，久沒拍劇，感到滋味難受，昨日在外景地喝到一小杯水，敏兒已很滿足，感受如喝甘露，領悟出平日不受重視東西，原來是很受用，着實大家活在福中不知福。

李靜雲公布本月四五兩日收視

準港姐平均收視37點

《夏日笑星》攀至35點

四台山上

港姐籌委經理李靜雲昨日公布於八月四、五日的收視報告。

八月四日，晚上八時至九時，《夏日笑星特輯》，平均收視有卅五點，而電影《最佳損友》則平均收視有廿八點。

八月五日，港姐準決賽，晚上八時卅分至十時四十五分，平均收視三十七點，最高收視則在晚上十時卅分左右，港姐公布入圍佳麗時，有四十三個收視點。

此外問到在決賽當日，是否仍會沿用公開分數方法？李氏謂到時會公布五個最高分數名單，但宣布形式未定。

有謂大會改變公開分數形式，是否承認這個做法有問題？李氏謂大會只是接受外間的意見，從善如流而已。至於公布五位最高分數者，會否為佳麗帶來壓力？李氏則謂有比賽就有壓力，如這樣的壓力也承受不到，就不應來參加比賽。

否認曾因評分而哭

張偉欣稱不重得失

袁詠儀爲公衆人物而開始感不便

最近有傳，港姐十七號張偉欣曾因為公開評分一事而哭，及至大會向衆佳麗解釋清楚後，張偉欣才情緒平伏。

昨日問到張偉欣此事時，她却否認，只肯承認自己當時是有點不快，但沒有哭，更强調個人對得失並不看重，參賽只為爭取經驗，且認為評判的眼光是雪亮的。

有謂她今次可算被高分所累，但張偉欣謂因為她並不看重得失，所以沒有這感覺，且亦不會增加壓力給自己，自己做好自己。

袁詠儀自得「最上鏡小姐」後，成為了公衆人物，走在街上有不少人認識，她謂實在是有點不習慣，唯有提點自己保持儀態，別有損港姐的形象。

於前天，她曾與張偉欣一起前往探望王美儀，她謂當時街上的人並不認得她，却認出張偉欣來，並叫張偉欣為「五百分」，很是有趣。

得了獎後，袁詠儀謂生活並沒有什麼大轉變，而母親則吩咐她，千萬別因此而驕傲，因為驕兵必敗。

楊玉梅謝師姐提點

林美娟贊亞視體卹

日前邱月清以過來人身份，提點楊玉梅，小心先拔頭籌連奪兩獎，會惹來是非，對此楊玉梅表示十分多謝她的提點。

楊玉梅謂個人一向處事態度是自己處理自己事，不去傷害人，面對比賽則全力以赴，故亦不担心會招惹是非。

有不少佳麗，曾指她只不過因為年紀大，經驗多，才可奪得兩個獎項，對此楊玉梅謂她一點也不介意別人指她年紀大，而且她個人擁有模特兒經驗，亦從來沒有「扮嘢」，還曾經教導過陳黛娜如何去擺甫士。

林美娟表示，覺得馮茵如退出，是一件很可惜的事，因為能入決賽的機會是很少，自己自問並非樣貌漂亮，亦一樣繼續下來，平白放棄機會實在可惜。

談到港姐公開評分一事，林美娟謂實在是一個殘忍的事，幸而亞姐大會十分懂得照顧佳麗心情，連宣布入圍十名時，亦不用其他佳麗站在台前作陪襯品，處理得十分恰當。

另外她又覺得港姐王美儀在台前暈倒是十分可憐，因為每個人參選，也為着給個人留一個美好的回憶，但王美儀今次的回憶却是十分慘。

呂姿菱久沒戲演出，叫香港的觀衆別忘記她。

公開評分始於健姐

劉美娟謂方式不同

逐個環節公布不影響心情

對於港姐公開評分引來外間議論紛紛，原來劉美娟參賽健姐時也是採用公開評分方式，差別的是當時乃在每環節公開分數，只供螢幕前觀衆知道，這使觀衆有刺激感之外，佳麗亦不難受。

劉美娟稱，其實參加選美，佳麗已經「肉隨砧板上」，正如當年的她被安排穿着三點式泳裝也要遵從指示。劉美娟對參選健姐仍印象深刻，因為她是第一位出場佳麗，在台上除下沙灘巾後，台下反應嘩然，令她嚇了一跳。

又，談到EYT可能縮減至三晚，劉美娟沒有聽聞，更恐怕越縮越少，而該節目與觀衆一起成長，已經深入民心。

劉美娟估計現在可能迎合環境轉變，令節目針對觀衆層面不同，播映時間也押後，但始終希望該節目持久下去。

周慧敏彈選港姐

雄辯擂台環節儼如吵架

司儀重搞笑像做EYT

對於今屆港姐問題環節，周慧敏批評在雄辯擂台對賽一環，儼如吵架一般，未能表現佳麗優點之餘，相反暴露出佳麗缺點。

她又對司儀表現欠莊重形象，只集中在搞笑一面，令整個節目失去選美意義，若作適量娛樂性編排，則可接受，太多的話便與EYT相近。

此外，她演出《烏金血劍》一劇尚欠二日廠景，周慧敏計劃八月底到日本渡假，稍後籌備新唱片工作，至於再拍劇便需視乎檔期而定。

劉小慧事業發展不錯。

長短鏡

見姐姐在美國快分娩

呂姿菱有做媽媽衝動

呂姿菱往日本拍《等待出擊》一個多月，該片完成後，她轉飛美國探姐姐，日前剛回港。

她表示在美期間亦順道為鄭明明在三藩市開設美容店剪綵。她謂在美休息期間，又陪姐姐買BB衫，睇到那些漂亮的BB衫，她有做媽媽的衝動，記者問她會否做未婚媽媽？她說：「有可能喋，將來的事冇人知。」下月她姐姐便生產了，她要升姨姨。

她在日本拍《等待出擊》一片時，感覺到日本男人很大男人主義，她平生最不喜歡大男人主義的人，所以日本男士相信不會有機會做她男友了。她形容自己性格堅强，因自小習慣獨行獨斷，這是許多人估不到的。她外表太柔弱之故，正因為這樣，她亦不須找經理人，她認為自己不易接受別人意見，寧願碰釘，再從挫敗中吸取經驗，她信「經一事長一智」的道理。人在教訓中才可以真正成長。

稍後她會與黎小田到上海買琵琶，因她用了十幾年的琵琶有點變音，而上海是琵琶最便宜最靚的。她的獨奏唱片日前錄了幾首歌，相信冬季才可以推出。他又透露她師傅王正平與大陸的劉德海大師年底在港聯合表演。

華安旅遊服務社
1990年中国旅遊观光团
中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發　全程十五天　費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京·平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線　九月九日出發　全程十八天　費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發　全程二十天　費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

瞭望週刊　OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:　□附上支票
ADDRESS:　□請寄賬單
□新訂
CITY:　STATE:　ZIP:　□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎭文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

竟有如此乞丐

家常話 鍾倫德

我每天早上都是到樓下附近一間酒樓的點心部買早餐，風雨不改。近來在酒樓門外有一位年約七十歲左右的求乞老太婆在行人道上行乞。本來，一位年老的亞婆行乞是值得同情、可憐的，起初我也給她兩元。因此，她一見到我便趨前來討錢，我照例把買報紙餘下的兩元給她。三幾天後，她開口：「先生，給我十元吃飯啦！」我給她兩元，她一直糾纏着我，看來非要十元不可，這種民間稱之謂：「大種乞兒。」我倒要看看她的臉相了，啊！她雖年老，但滿臉光潤，絕非捱饑受餓之相，從她的眼神可以看到一個貪得無厭而又十分精明的下格之相貌。她行乞不是爲了維持最基本的生活，而是另有所圖。後來賣點心的那位姑娘與我談起了這個女乞丐，她說這老婦十分貪心，而且十分精明，專向一些樣貌斯文的人行乞，有次她向一個路過上班的小姐討乞，這小姐拿出二十元給她，她一見二十元，便纏着這小姐不放，非要三十元不可，結果眞的再給她十元。

一個七十多歲的人，用如此手段歛財（她已不屬求乞之列），實在值得我們去深省，我親眼見她跟隨、糾纏着路人討錢，她也糾纏過我，用追討、糾纏的方法乞錢，這已非求人施捨之道。當然，就憑一個老年婦人的特殊身份也可以討到錢的，何況她動作靈敏，行動敏捷？可以說，她不是一個爲維持基本生活而行乞的人，而是有足夠飽肚之餘（從她光滑紅潤的臉色，我敢下此斷語），憑藉行乞的手段去歛財。七十多歲人死命歛財作甚？如果她是武訓，行乞興學，我却大力支持，但我想她完全是一種貪婪的追求，可以說是百態人生的一種，爲追逐錢財，至死不休吧。

我不是個吝嗇之人，只要袋中有錢銀我也會隨手給那些路旁乞食者，一些社會大衆福利機構上門籌募善款，我也會盡綿力；但對於個別借行乞求歛財者，我是十分厭惡的，這種人無論甚麼年紀也不值得去同情、去可憐，她是另一種「人魔」。此類人對社會有害無益，教壞子孫。善良的人們，做好心要帶眼識人啊！

初展光華

某程度上的滿足，莫過於學生們聽到導師稱讚他們的功課，天橋上的模特兒穿那得獎的時裝「重拳出擊」，台下的掌聲，那禁不住的淚水，那多年的辛苦沒白花，這是筆者多年來所看到的一幕幕畫面。初露才華，盡展光華，未來的時裝設計師繼續努力吧！

宜家集 •黄强/鄭人•

皮衣
最新運到 仿人體型！
性感皮衣 美觀價平
著咗有如裸體 邊個敢著？！

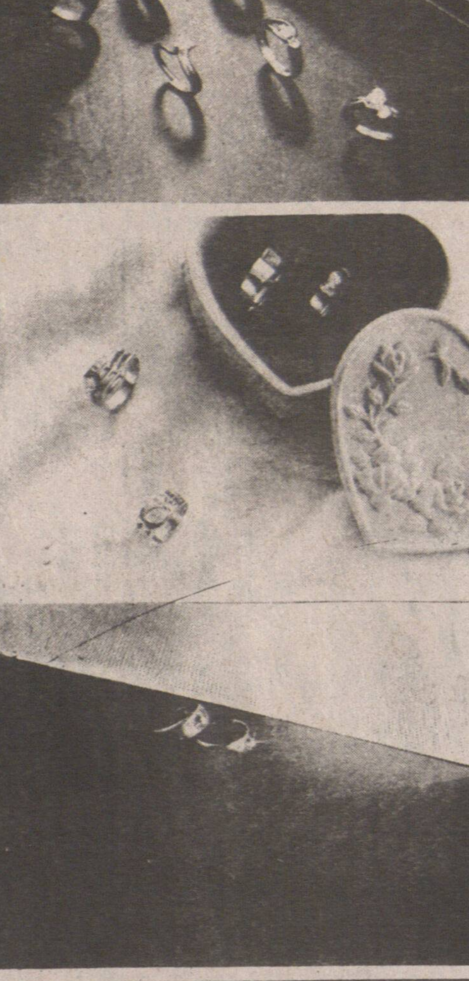
少女嬌嫩膚色美麗

儀態萬千 •洪育華•

妙齡少女，皮膚光滑、柔軟、細嫩，洋溢着青春的健美；他們講話口齒清晰、音色甜潤、娓娓動聽。爲何少女能夠如此「得天獨厚」呢？

原來，少女皮膚之所以細膩嬌嫩，是全靠雌激素的魅力，與皮膚細嫩有關的成分是眞皮中的透明質酸酶。從皮膚的取樣分析表明，上了年紀的人皮膚中的透明質酸酶含量顯著減少。科學家研究報告指出，少女時期卵巢分泌雌性激素增强，當雌性激素在眞皮內與其特異受體相結合時，可促進細胞生成透明質酸酶。這種酸酶可使皮膚對很多物質的滲透性增强，使皮膚可保留更豐富的水份，營養物質和微量元素。因而，改善了皮膚的營養狀況，促進了新陳代謝，增加了含水量，使少女的皮膚顯得細潤嬌嫩。

少女講話音色甜潤，也是生理原因。人在步入變聲期後，成年男性的聲帶長約二十至廿五公分，女性長約十五至二十公分；女性喉頭沒有男性粗大突出，因此女聲比男聲約高八度。而女子一般說話較多，據專家研究認爲，一是由於女性喉和聲帶比男性的柔韌，二是女性的大腦部位比男性大，因此話語輸出量多。也有人從社會心理學角度總結出，女人開口前顧慮沒男人那麼多，是因女人話多「八卦」之故。



（上）永恆美鑽，爲你勾起昔日的浪漫與溫馨；（中）鑽石象徵愛情永恆，是最佳的訂情信物；（下）選購鑽石首飾時，請謹記四個衡量鑽石的要素——車工、顏色、淨度和克拉重量。

（鑽石諮詢中心提供）

空中護膚竅門

美容顧問

心瑪國際美容學院 林親和院長

在上飛機前，把你的潔膚護膚用品隨身帶上飛機，即使是小型的或樣品都可以，但要包括洗面奶、緊膚水、營養霜、護手霜等。

如果你不是空中小姐，而又需要坐長途飛機，最好是在上機後，把臉上的化粧抹去，然後拍上緊膚水，搽上營養霜，將要到達目的地時，假如有親友同事來接機，或者需要工作，才在下機前化粧，這樣，你才會有一個精神爽利的面孔，去迎接新的事物。

因爲飛機上空氣稀薄乾燥，臉上有着粉和胭脂，十多小時下來，有時你可能會睡一兩覺，再美的化粧，也不能維持，何不讓皮膚休息和得到滋潤呢？

同時，在機上要多喝水，以補充空氣的乾燥，要多吃水果，假如你不是坐頭等，沒有水果供應，就自己帶點上機，確有需要呢！

若是同機有朋友或相識的人，你不想把眞面目示人，起碼亦要把粉和胭脂洗去；切勿爲一時漂亮，因往後的影響可大呢！

在飛機上，雙手和手臂也要時時加上潤手霜，顧面不顧手也不切實際的。

和孩子們談奇人

歡樂茶座 •貞姐•

▲懷胎月餘便產嬰的少婦

保加利亞一位名叫狄美特拉的廿五歲女子，懷孕卅六天後竟誕下一名四磅重的健康女嬰，創醫學奇迹。

迄今醫生仍無法解釋其中原因。該少婦自然分娩產下的這名女嬰雖然比一般正常嬰兒略輕，但產後母、嬰一切正常。一九八八年十一月初，狄美特拉發覺生理起了變化，醫院檢查爲懷孕兩週，四天後，她感覺「胎兒生長快速」，於是再往院檢查，證實胎兒其他一切正常，只是「生長速度驚人而已」。於是她被留住院，果然在卅六日，狄美特拉自然分娩生下女嬰。

▲會發光的人

加拿大廿四歲的少婦嘉麗和她的兒子占美（七個月）在紅鹿公園漫步時，雷電突至，電光從金屬架的嬰兒車一閃而過。霎時間，數百萬伏特的電流便通過了小孩身上。於是急送醫院搶救，但出乎意料，醫生判斷小孩只是受了一點驚慌和表面燒傷而已。四十八小時之後，占美回到家中，當晚上熄燈後，房間漸漸亮了起來，占美的身體，猶如燈泡似的閃閃發光，變成了發光體，持續了三個月的時間。

醫生認爲，這種情況並非絕無可能。電殛帶來的電力，也會偶然地逗留在人體中，直到電力外洩到其他地方去。

▲冷藏了六十九年的活人

一九八六年有一支登山隊登上了歐洲的阿爾卑斯山，經過一條冰河時，發現冰層中躺着一具「屍體」。那「屍體」穿法國士兵服，神態栩栩如生，就像一個活人熟睡一樣。他們將「屍體」挖出，送到馬塞城的醫學研究所，研究所擬定了嚴密的解凍程序，在解凍過程中盡量避免刺激他的心臟，並用了最爲妥善的保腦措施。數日後，「冷藏人」的身軀出現了微微的抖動，又過數日，他的眼睛動了起來，不多久他睜了眼睛，驚奇地看着四週。醫生立即給他作動脈注射。不一會，他的喉嚨發出「咕、咕」的聲音，醫生把他扶起來，他說出的第一句話：「我，我在那裏？」在精心照料下，「冷藏人」恢復了正常。人們這才了解，他叫菲立普，法國騎兵團的士兵，在第一次世界大戰期間，戰鬥在意大利、法國之間的高山地帶，那時他才廿二歲，在一次急行軍中他掉了隊並陷入了雪堆裏，被冰層覆蓋了，大家一算時間，他竟在冰層裏睡了六十九年。（待續）

[illegible]

在不少的時裝配搭中，女性的年齡分別是一個很顯著的分野，爲甚麼有這種現象出現呢？

因爲少女的青春本錢在任何的情況下都是適用的，她們有的是勁力的本錢，透過了臉色紅潤，美態萬千的大前提下，令人更加有說不出的味道。

既然是有這一種的風韻，可以令到不少的女性着迷，時裝的配襯更形重要，這是可以想像的。

以下我們提供的這一個女性時裝系列，是少女不可缺少的風格與創新意味，可以令不少少女們迷惑。

我們也特意爲了色調的需要，選擇了二種不同的穿法，各位也可以加以比較及分析一番，看看是否對你有用。

一．上身是一件湖水藍色的闊身T恤，在領身處加上一條花布式的領巾，而配襯的一條半截米色裙子，大方得體可以加插了一些青春活力感，也是不錯的做法。

二．同一個色調的配襯，紫色是很顯著的，上身的一件淺紫色闊身T恤，然後是襯一條半截的深紫色短裙，色調已經吻合了，再加上在腰間纏着的黑色衣服披搭，雖然不一定是必需的，但也不錯呀！

相信你也會喜歡。

時裝新姿 □可詠

堅尼地城明愛辦週日廚藝素菜班

在炎熱的夏天，大多數人士都會感到食慾大減，改而吃些清淡的食物，但這樣却容易忽略食物的均衡營養。故此，堅尼地城明愛社區中心每月舉辦之「週日廚藝」，在六月份特別教授烹調營養素食，內容包括素燒千絲、鮮菇扒鵪鶉蛋、五柳素石斑、雜錦奶油菜包、主蓮素菜卷、紅燒菇豆腐、七彩拌葛絲、羅漢齋等。

該活動舉辦日期爲六月三日（星期日），由上午九時開始，至下午四時，收費一百元。查詢及報名可往香港西環蒲飛路廿七號地下堅尼地城明愛社區中心，或電八一七四二二七，內線廿五查詢。

△笑一笑▽

月蝕實況

父：「今天晚上可以看到月蝕，八點十分開始。」

子：「眞好，是那一家電視台播出的？」

主恩社選模範父親 收容無依獨居老人

基督教主恩社爲非牟利宗教慈善團體，推行敬老，提倡孝道，特籌祝國際父親節，除有新界、特區深圳小人國一天遊，台灣敬老五天遊，並定六月十六日在國際酒樓舉行敬老宴及選舉模範父親。歡迎兒孫聯名推介，限五月底截止提名，表格備索。

該社表示，爲方便九龍區老人，在太子道西一百卅至卅七號三樓設立九龍主恩堂，主日下午三時有崇拜會及有老人健康講座、老人營養宴會等服務。並關懷貧苦無依、獨居、住籠屋、不良於行老病者，提供食住護理，及可代兒孫奉養尊親。能出資供養者，設有單人雙人房，消除代溝問題，保障較安全，比在家中更幸福，日夜有專業人員照顧。參加報名可到英皇道六號百利大厦四樓D座社址，或電五七八七三七四接洽云。

綜合型式廳房設計

室內佈置 □靜宜

在不少綜合型的居住環境之中，有些人是比較上喜歡簡單一點的組合，譬如說，客廳就是客廳，飯廳就是飯廳，很是歸一的樣子，那就可以避開甚麼不必要的問題，好像亂七八糟，亂放一通就不好了。

不過，設計這個行業林林總總，有些人根本沒有清楚瞭解到它的眞正意義，只好隨隨便便地亂搞，但是眞正可以把這些組合適當地處理，所得的結果是可以接受的。

爲了讓普羅讀者可以瞭解到是怎樣的一種配合是適當的話，我們不妨將以下的一個設計方式綜合起來，那就可以省却不少的麻煩，甚至是空間的問題了。

以下介紹的綜合式睡房與客廳二結合，有足夠的資料，可以讓各位應用一下。

一．這個以淺色爲主要格調的睡房與客廳共同體，可以具有類似寫字樓的結構，又可以得到休憩的好處，十分好用。

二．在牆邊的淺灰色寫字枱、櫃、座椅，都是用新潮的做法，不會太緊促，對嗎？

三．在牆邊上的儲物架櫃，清一色的奶白色調，看不出甚麼雜質似的。

四．小小的睡床，所用的床褥都以湖水藍色的配合，與窗簾顏色不謀而合，帶出了不同的凡響。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五綫），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 敎法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心敎授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心敎授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

卑詩駕駛學院
211–175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別敎授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車敎授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

王永慶在大陸投資計劃受阻

于樺

台商王永慶在廈門海滄的投資計劃，在台北官方軟硬兼施的壓力下，被迫暫時擱置下來。不過，這項七十億美元「石油化工城」的龐大計劃，是否眞正廢棄，還未得到証實。

在去年，王永慶由於沒法取得土地，以及經營成本高漲、受環保限制等原因，在台灣建立第二化工城的計劃一再延誤，在無可奈何之下，他乃決定前往大陸投資。經過多次考察和反覆研究比較，他認爲福建廈門的條件最好，乃選擇距離廈門舊市區不遠的海滄建廠。今年五月，他與福建有關部門簽署意向書，具體內容是：由福建撥出一片土地，供王永慶建立「石化城」之用，項目包括輕油裂解工廠以及與之配套的塑膠加工、化工原料廠和水電設施，下一步將開闢港口、興建碼頭及公路、鐵路，解決內外運輸問題。

台灣民間對王永慶在大陸興建「石化城」的計劃，反應非常熱烈，並由此掀起台商往大陸投資考察熱潮。此事引起了台北高層的震動，擔心台灣企業西移成風，動搖寶島的工業基礎。行政院長郝柏村於六月十九日在立法院答覆質詢時強調：「政府不同意王永慶前往大陸投資。」並且對有關部門發出指示，認爲中共吸引台資「包含政治與經濟陷阱」，最終將會使台灣的經濟命脈受到中共的控制，云云。經濟部次長王丙坤表示，政府反對王永慶到大陸投資案，主要是擔心它帶來如下消極影響：㈠將有一批企業跟着過去，從而造成台灣產業「空洞化」的危機；㈡這些企業外移，將使資金外流更趨嚴重；㈢產業「出走」之後的失業問題，以及由此帶來的社會問題等；㈣王永慶投資大陸，無異對中共「輸血」，是「長他人志氣，滅自己威風」。基於以上原因，台北政府乃堅決反對王永慶投資大陸的計劃。

爲了阻止台商一窩蜂往大陸投資，法務部在七月上旬特別通過一項決定，「對未經許可與大陸直接貿易投資者，處三年以下有期徒刑，並罰款台幣一百五十萬元」。同時，對台商與大陸間接投資，也作出下述限制：凡金額在一百萬美元以上者，需事先得到投審會許可；一百萬美元以下者，則需在六個月內向投審會報備。並把石油化工業列爲禁止對外投資企業項目的名單，指出凡違反規定者，將給予金融及行政方面的雙重處罰，以收阻嚇之效。

另一方面，當局又採取懷柔手法，討好王永慶，挽留「台塑」在台灣發展。經濟部門特別採取了多項措施，包括：解決「台塑」六輕建廠用地問題，地價八折優待；由官方出資興建觀音鄉工業港，而且准許「台塑」擁有專用碼頭；「台塑」可自行完成工業區的開發工作，將六輕列爲重大投資事業，專案報行政院享有租稅優惠等。這是官方針對「台塑」投資大陸原因─台灣無法解決六輕建廠用地問題而制定的一系列挽救措施。

對此，「台塑」企業集團總經理王永在表示，既然土地、價格等一系列問題都可解決，「台塑沒有理由不留下來」，「沒有理由不興建六輕」。他又在七月二十五日前往美國，與董事長王永慶共商在台灣興建六輕計劃。因此，報刊推測王永慶在廈門海滄的龐大投資計劃已暫時擱置起來。

不過，據說「台塑」在廈門海滄的整地建廠工程並未停止，當地政府仍在加强海滄地區的水、電、交通、通訊等基礎設施，並決定按原計劃完成基礎工程。據負責此項計劃的福建副省長游德馨表示：台商投資大陸，是大勢所趨，他們遲早會來，我們要作好準備。是否一如所料，不妨拭目以觀。

少年武俠小說家

莎莎

中國大陸近年發現不少神童，大多是數學、繪畫、音樂天才。最近，又發現一個文學奇才。他就是廣東省潮陽縣中學生陳雙陽，他今年僅十四歲多，已寫成一部五十萬字武俠小說「孤星神劍」，並已出版發行。

據說，陳雙陽自小即對武術、氣功深感興趣。十二三歲時即大量閱讀小說和武術圖書，跟隨執業中醫的父親，研究氣功、人體穴位等，同時開始在課餘寫武俠小說，終於寫成『孤星神劍』。小說描述元末明初一些武林奇俠的明爭暗鬥，其中穿插有多個離奇怪誕的案件，出場人物多達一百多個，情節曲折，引人入勝。他拿原稿給北方文藝出版社審閱，即獲得出版。

十四歲少年創作出如此長篇巨構小說，古今中外也屬少見，所以有人譽之爲天才。但也有人認爲，陳雙陽所寫的不是他生活中的學生故事，也非寓言、童話，而是離奇古怪的江湖奇俠，這不是一種正常發展。然而人們承認，當大多數中學生還在學習語法和修辭造句，爲作文所苦時，他卻能寫出流暢小說，是難能可貴的。對這種天才，應該作出正確的引導，使他打好文學根基，深入了解生活，寫出反映時代精神的小說來。

香港人被分爲九類「空心大少」型最多

羅克

香港市場研究社不久前，進行了爲期六個月的調查，分析港人生活質素，結果發現，香港人大致上可分爲九類：㈠爲兩餐型──個性獨立、即使收入不多，但也不會依賴別人；㈡住家型──家庭觀念重、保守，但也能接受新事物；㈢安逸派──講求物質享受；㈣傳統一族──性格保守、依舊、節儉；㈤空心大少──好排場，愛面子，但淺薄；㈥柴娃娃──好玩，愛熱鬧；㈦豐盛人生──上進、正直、認爲人生除卻金錢以外，還有許多有價值的東西；㈧老闆──壓力大，有錢；㈨自閉者──不聞不問，局限於個人小天地、悲觀。

在這九類型人士中，佔大部分是「空心大少」型，約爲百分之十六，他們是最追上潮流的一羣，並且非常注重自己的形象，因而給予自己很大壓力。此外，他們的思想亦比較淺薄，最能夠代表這類型人士的人物是電視劇集中的「陳積」一角。佔最少比例的是「老闆」，約爲百分之五，他們在金錢上非常充裕，且有一定的成就，但他們承受的壓力頗大，且講求面子。

美卡通舊片涉嫌種族歧視
電視台腰斬「神探狄西」

洛杉磯迪士尼KCAL電視台最近播映的一套卡通片『神探狄西』，據認爲帶有種族歧視，在觀衆的壓力下被腰斬。『神探狄西』攝製於一九六一年，片中兩個角色，一個亞洲人阿祖既哨牙又戴眼鏡，同時講話時結結巴巴，發不出「R」音；一個美洲人高高頭戴闊邊帽，總是睡眼矇矓，形象猥瑣，因而遭到亞洲裔和拉丁美洲裔團體抗議，指出這是在渲染老套的種族歧視，今日不宜再播放。

電視台發表聲明說，該片放映前，有關方面曾作審閱，認爲所有角色皆屬正面人物，並無詆毀之意。但迫於輿論，原定播放十三周的影片，只播映了四個星期，便匆匆落畫。

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors　余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228　FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800　FAX: (604) 270-2767

Commercial Law　Conveyancing　Family & Divorce Law
Mortgages　Immigration Law　Civil & Criminal Law
Corporate Law　Wills & Estates　Personal Injuries

商業法律　地產　離婚及家庭問題
貸款按揭　移民　民事及刑事官司
公司事務　遺囑及遺產　個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

達時旅運中心　IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週六：早上十時至二時　FAX:685-1424

加拿大温哥華
及
美國華盛頓州
大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校
685–9380
可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER
B.C. V6B 2L3, CANADA.

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946·2215

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽　2440緬街
電：872·8720

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

一張好相世代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・别俱風格，新款婚紗免費借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
三人以上　入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理 何桐　英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

老牌招
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
好品產

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號　電話：(604)689-8341
溫哥華　加拿大　傳真：(604)681-2823

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶鱿魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

WARD MUSIC
日本名廠山葉
YAMAHA

全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL:682-5288

納偉旅行社
歷史悠久　LOVE & WHITE TRAVEL　信譽昭著

列治文新唐人街（富貴門中心）
支店：# 208-8131 Westminster Hwy Richmond B.C. V6X 1A7
電話：(604) 273 8620
開張營業 有免費大停車場

開創十九年 溫哥華
總店：# 110 539 Main Street, Vancouver, B.C V6A 2V1
緬街539號110室
電話：(604) 689-0501
露天大停車場斜對面

溫哥華
支店：# 105-2828 E Hastings St Vancouver, B.C V5K 2A2
喜士定東街2828號105室
電話：(604) 253-4422
免費寬大停車場

參加納偉旅行團・大家有信心　七天營業

首創
1990年特別介紹最新旅程
（米奇老鼠與你一同海上暢遊）
加勒比海巴哈馬羣島郵船及
奧蘭度廸士尼世界九天遊
雙人房$1,518起
第三、四、五人與二成人同房$1,188起

乘搭Premier's "海洋之星"號郵輪暢遊巴哈馬羣島之挪案島及素奇島　行程並包括暢遊廸士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次數入場費及甘迺廸太空中心
出發日期：1990年8月16日、9月20日
10月11日、11月29日、12月20日

卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團$390（五人房）
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫比亞冰河、積仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班芙市及水菓盛產地之哥龍娜。
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 $798起
5月18日開始　逢星期五出發
美加東岸九天遊 $1,078起
3月28日—10月3日　逢星期三出發
美加東岸十天遊 $1,238起
3月23日—10月12日　逢星期五出發

※特價機票
天天出發
不用預定
多倫多來回
$349起

直接主辦各地旅行團・華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票・代辦簽証代售旅遊保險

一日遊　自備豪華巴士
華人專業領隊隨團照顧

溫哥華	$45
域多利	$72
西雅圖	$65

爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992　251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦　各式酒樓
雜貨用品
251-1383

專營　Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮
貨式多
價錢平
送貨快

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

日昇電器工程
免費估價 安裝修理 各種電器 防烟警鐘 新建住宅 商業柏文
政府牌照
327-7881 陳生

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信 建築 裝修公司
公司電話：649-3683
（24小時）
政府牌照 免費估價
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518
浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面
專業牌照 免費估價

文華緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程
免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆 土庫間格
水喉裝修 新建廁所
車房露台 圍牆欄桿
瓷磚地板 更換門窗
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌
644·6168或432·9888

德隆裝修
免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價
柏文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工
電話：253-6043（日）649-0297

建成裝修
免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格
晚上六點半後電254·5463

標準油漆裝修
免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚舖砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照
874-8045 649-4719

欽記裝修公司
價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營
土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鋪 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆
電話290-3027
（免費估價） 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 （八年經驗）

有利裝修公司
水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電255·3301
253·5701

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所
電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小潤 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚舖砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖 裝修 "特平"
免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格
日夜電話：255·3892

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石舖砌 舊屋翻新 商業住宅
公司253-1262 傳呼735-7180

群益 服務公司
土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

達成建築裝修
水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 柏文住宅
6時后電話：255·5296

新造廁所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚舖砌
電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修
免費估價 保証質量 水坭路面 水喉裝修 油漆間格
電話：253·3773
傳呼：631·9787

華昌緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 649-7275
電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
649·9890 價錢合理
251·5092 保君滿意
土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657-7099
各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

僑心 裝修 建築
435·4512
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

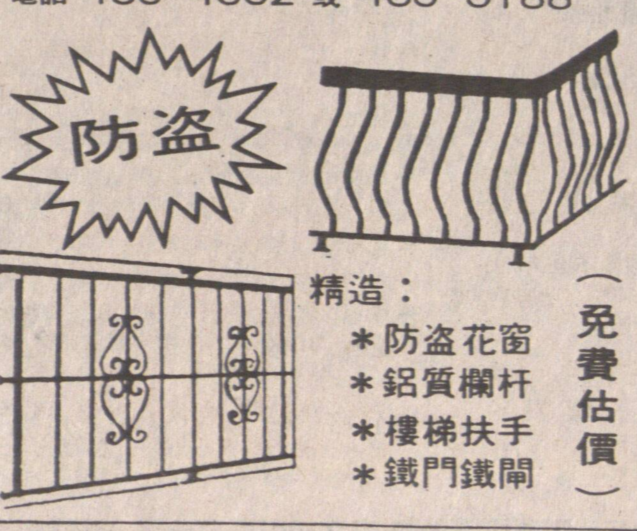
煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

泰發 建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

特稿

孫夫人有兩個養女

——採訪宋慶齡的回憶

美國記者　索爾茲伯里

我和孫夫人的談話沒有一次不提到她的妹妹、蔣夫人美齡。這些年來，宋氏三姐妹一直轉手或轉兩手保持聯繫。我想，她們有時也會直接交換信件，可是誰都不說。這裏也存在着嫉妒心理。美齡身爲中國統治者蔣介石的夫人一度出盡風頭。但是隨着共產黨的勝利，宋慶齡又成了第一位了。

家族在中國社會至關重要，遠非當代的歐美可比。關於江青那隻花圈的爭吵既是家庭糾紛，也是政治問題。宋慶齡一九八一年去世以後也有一場小規模的家族衝突。政府力圖讓整個宋氏家族團聚，包括美齡，但是她拒絕了，說除非她能把蔣介石的骨灰帶回大陸在南京立紀念館安放。北京拒絕了她的要求。親戚中也有爭吵，宋沒有親生子女，所以沒有很近的親戚。她有兩個養女，約蘭德．孫和珍尼特．孫，是她的一位衛士兼秘書的女兒。她在家養大了這兩個孩子，視同己出。宋的血親和政府給這兩個孫姓姑娘以二等待遇。最後，在對孫夫人的遺囑發生了一些爭論之後，政府把這些滿腹牢騷的親戚送走了。

我從沒有看到慶齡像一九八〇年七月廿二日晚宴上那樣高興。我的日記這樣寫道：

「她看上去精神極了。沒有其他說法能形容她了。她美麗，安詳，容光煥發。我們從沒見她這樣輕鬆過。部分原因是由於一些年輕人；她很喜歡兩位孫小姐。部分原因因爲有我們在座：『我希望你們年年都來』。」

「我們談得很熱鬧，也很隨便，說到玉米麵包，玉米楂子，蘿蔔秧，這些她都喜歡。還有美國南方的炸鷄，冬天在新澤西乘雪橇和馬拉雪橇。」

那天晚上，她跟我們談了很多關於周恩來總理的事，並指給我們看牆上掛着的總理跟約蘭德和珍尼特的合影，當時這兩個孩子一個六歲，一個三歲。「太遺憾了，」她談到周時說，「他應當有孩子。他非常喜歡孩子。」

（三）

北京轉載星洲文章

長城將毀於遊客足下

八達嶺每天遊人如鯽　城牆踩出深陷窪痕

北京消息：內地的《參考消息》最近轉載星洲《聯合早報》文章，題爲《踩平萬里長城？——萬千遊客破壞中國古蹟完整》。

文章說，已經有幾千年歷史的中國萬里長城，不是在秦朝始皇帝時期被匈奴攻破，也不是被歲月的滄桑淹平，現在最有可能的竟是：被觀光客的脚踩平。

長城工程最爲艱巨的北京市郊八達嶺，每天遊人如鯽。成千上萬的觀光人潮，爭先恐後想去「當好漢」——觀光旅遊業顯然刻意營造了一種「人人非爬一段長城」不可的氣氛，以「不到長城非好漢」的口號，鼓舞各地遊客千里迢迢咬緊牙關爬上一段，造成的後果之一是：長城被踩壞了。

當年建築長城的城磚如何燒製，迄今仍是一個謎。多年來在修建時，試圖利用各種科技進行仿製，卻一直燒不出一樣堅固的產品。這可以從新補的城磚因硬度較差，處處都遭觀光客鏤刻姓名，而原有城磚雖也有「留名紀念」的破壞迹像，刻痕卻較爲淺、薄，看出確是「新磚不如舊磚」。儘管如此，由於觀光客實在太多了，自然把城牆踩出了深陷的窪痕。

爲了方便觀光客，長城兩旁一律加裝不銹鋼扶手。但也由於有扶手，觀光客行走其間，步履均集中在扶手一旁，造成長城左右各出現一道深溝的現象，比較仔細的觀光客莫不深以爲憂，擔心長此以往萬里長城終將毀在觀光客的足迹之下。

蘇聯馬戲表演　傾倒北京觀衆

各地已演六十場觀衆五十萬

北京消息：生活在「雜技之邦」，胃口一向刁鑽的北京人今晚被蘇聯大馬戲團的精彩表演所傾倒。

北京工人體育館內座無虛席。馬戲團的八十一人，連同老虎、馬、驢、熊、駱駝、豪豬、狗、鷄等大大小小一百四十餘隻訓練有素的動物全部「到位」。真可謂陣容强大，浩浩蕩蕩。

異彩紛呈的節目使場內高潮迭起：演員不繫保險帶從容地在高空鋼絲上表演跳繩、翻跟斗等各種動作，驚險絕倫；一對對男女演員在奔跑的駝背上作出各種跳躍的造型和舞蹈動作，灑脫矯健；馬戲世家出身的吉洪諾夫一家人指揮着狗、驢、豬和大公鷄表演了一齣漂亮的「疊羅漢」；而十幾隻凶悍的老虎則在馴虎大師的指揮下跳起了華爾茲，接着又乖乖地做着過橋、跳躍、滾球等動作……招招出手不凡，引來觀衆陣陣驚嘆。

據悉，蘇聯國家大馬戲團將在北京演出十七場。在此之前，已在武漢、深圳、廣州、上海、天津演出六十餘場，場場爆滿，觀者達五十餘萬人之衆。

蘇聯大馬戲團　蘇聯國家大馬戲團在北京工人體育館演出。這是演員們在表演《阿拉伯故事》。　李學仁攝

數以萬計淘金大軍　湧進新疆阿爾金山

極大威脅保護區資源淘金者安全

新疆消息：數萬人組成的一支支淘金大軍川流不息地開進了新疆阿爾金山自然保護區。

阿爾金山位於新疆與青海交界處，是中國面積最大的自然保護區，而這個區內僅有四十幾個護山隊隊員，數萬人湧進保護區，勢必對該地資源有破壞性的威脅，另外，該地時常刮八、九級大風，黃沙漫天，可掩埋人和車，這對淘金者也是個極大的威脅。

但淘金的農民不考慮這些，各種破舊的卡車、手扶拖拉機在狂風中如蝸牛爬行，車上滿載木槓、鐵鏟、水桶、帳篷等用具。這些淘金者大都是本地農民，但衣着和口音不同於本地人的淘金者也爲數不少。一位村長在村中每人集資一千元，然後挑選十幾個壯漢到這裏來淘金，他說這是爲貧苦農民脫貧致富的最好方法。

淘金隊伍少則十幾人，多則上百人，他們都有一些防身措施，腰間別槍者不少。

去年初淘金大軍湧入青海可可西里無人區淘金，由於氣候突變，曾釀成了死亡七、八十人的悲劇。

有關人士擔心，湧入阿爾金山的淘金者會否重蹈可可西里覆轍。他們呼籲，應立即禁止淘金者繼續湧入，還要對已經進山的人做一次清理，既要保證進山的人不發生危險，又要保證自然保護區不受損害。

特稿

有我司令在，包你平安

——中國「兩彈」歷程揭秘

·彭子强·

北京和試驗場區的通信聯絡已完全溝通，周恩來總理、聶榮臻元帥一直守在電話機旁。他倆昨夜通宵未眠，但精神矍鑠。他們關心着大漠上的每一個細節，他們同大漠彷彿達成了一種血脈相連的默契。

軍禮屬於羅布泊

張愛萍將軍在孔雀河畔臨時搭就的指揮所裏。更前沿的指揮員是張震寰、陳能寬、程開甲等，他們將同原子彈身邊的最後一批工作人員撤離主控站。

原子彈從昨天走來，但它將很快就抹掉昨天。一切大規模的準備和預演只是爲了鋪墊歷史的一瞬間。因此，原子彈在中國的上空上升的時候，凝望鐵塔，肅立在朝霞裏的最後一批撤離的工程技術人員不由自主地朝它揮起了手，那是在沙漠裏變得粗糙而又乾裂的手；最後一批撤離的軍人都向它行起長久的軍禮。

這是一個特殊的軍禮！

沒有一個人眼裏不湧起淚花：他們曾經付出了多大的代價，羅布泊給了他們多少苦難和辛酸……

沒有一個人不神情肅穆：它將毀滅沙漠上僅有的綠色，但並不毀滅人類的生命。它在我們手中是和平之神，不是戰神！

淚花是屬於羅布泊的。

軍禮是屬於羅布泊的。

羅布泊，荒涼然而給我們帶來自豪感的神聖之地，舉世矚目。把淚灑在這片熱土上，是值得的，向它致敬是值得的！

捲揚機的聲音彷彿是歷史的時鐘在走動，它給人以莊重的感覺。沙漠越是沉默肅穆，它越是驕矜而堅定，不慌不忙……

北京，周總理批准按預定時間起爆。

起爆零時即將到來。

張蘊鈺司令員和核武器研究院院長李覺從主控站奔向原子彈鐵塔。

他倆一人乘一輛吉普車，陪同兩個安裝手去給原子彈安裝起爆雷管。

「不要緊張，就像你平時演習那樣動作。」張蘊鈺對身邊的王雲起說。

「有司令在，我的心跳得不那麼厲害了。」

「對嘛，有我這個司令在，包你平安無事。」

另一個安裝手是歐陽滕毅，由李覺陪同。

話是平常話，但在這特別的場合下，顯得格外人情。不需要任何宣誓，此刻任何豪言壯語都是蹩脚的，多餘的。

……最後，由李覺、陳講師和兩個安裝手登上鐵塔，張蘊鈺、陳能寬等守在塔下。

剩下最後十秒鐘

張愛萍把這一實況向周總理報告，張愛萍還告訴總理，一架取樣飛機已經在馬蘭機場的跑道上滑行、起飛了。

李覺一行四人已經撤離塔架，並把通電鑰匙交給負責同志張震寰，下塔前李覺把一張操作規程撕下來：「留個紀念吧！」然後全部撤離了爆區。

剩下最後十秒鐘。

主控室裏的空氣凝固了，每個指揮員彷彿都呼吸窒息了。

外面，羅布泊死一般的寂靜！寂靜！

「噠噠噠……」一排排燈鈕依次序迅速閃爍着，發出莊嚴的充滿歷史感的聲音。一個年輕的女軍人眼睛隨紅燈移着，報數：

「九、八、七、六、五、四、三、二、一、〇。」

「起爆！」

「起爆！」

（廿一）

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$443,800
開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900

HABITAT REALTY LTD

PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER,
B.C. V5N 2T5

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴厠，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十一萬九。

＊3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿三萬九

＊列治文新款德建大屋數間可用舊屋直接與業主交換。

＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。

＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

嘉柏拿園
CAPELLA GARDEN
9731 Capella Dr., Richmond
（近 Cambie 夾 No. 4 Rd.）

8.5%
優惠按揭利率
可貸款至樓價80%

每日開放
2:00-5:00
P.M.

$170,000起

餐館出讓

＊90座位中西餐，離北本拿比30分鐘，餐房新裝修，開價九萬五千。
＊110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
＊165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
＊85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
＊溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機

＊商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊　電話 986·9321　傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，
7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂、材料好，樣樣準備齊全，手工一流、歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
＊近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景屋主急賣，開價二十七萬

生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

亞奧會主席薩巴赫廣受尊敬

后閩

光榮捐軀

亞洲奧委會現任主席薩巴赫親王，八月二日在抵抗伊拉克入侵的皇宮保衛戰中為國捐軀。這位廣受尊敬的體壇人物，在亞洲及世界體壇舉足輕重，他的遽逝震驚國際體壇。

現年四十五歲的薩巴赫，是科威特元首埃米爾的弟弟，他是在保衛皇宮時遭射傷失血過多而死亡的，餘下六名子女。

國際奧委會在悼詞中說：「薩巴赫犧牲了，是世界體壇一大損失。」國際奧委會主席卡拉爾德稱讚他對亞洲體育運動發展起了重要作用。

身兼要職

薩巴赫親王自一九八一年起即為國際奧林匹克委員，近年來在國際奧會及國際足總，積極表達亞洲國家的心聲，為推動亞洲體育不遺餘力。

他於一九八二年在第九屆印度新德里亞運會時當選為亞奧理事會主席，至今已連任八年。

薩巴赫親王還擔任國際足總副主席和科威特足球協會主席及科威特國家奧會主席。他參與體壇事務的範圍很廣，另外還兼任亞洲手球聯盟主席與國際手球總會副主席、阿拉伯運動聯盟副主席、國家奧會聯合會副主席、阿拉伯籃球聯盟副主席等職務。

薩巴赫親王年輕時是位足球、籃球、游泳及田徑好手，也喜歡打獵及賽馬，並出版了多本阿拉伯文運動類專書，其中較著名的有《科威特當代體育全貌》、《國際運動組織》等。

六訪中國

作為亞洲體壇的最高領導人，薩巴赫親王曾前後六次訪問過中國。早在五年前決定北京主辦亞運會時，他便前往中國訪問。在去年十月及今年三月亞運籌備期間，他兩度前往北京，並與中國國家主席楊尚昆晤談。

據了解，薩巴赫親王是相當支持北京的人。按計劃今年九月他將到北京主持第十一屆亞運會的開、閉幕典禮。亞奧理事會還將於九月二十八、二十九兩天在北京舉行委員大會，重選理事、主席，並決定一九九八年亞運會主辦地點等大事。在此重要時刻，薩巴赫親王的遽然去世，無疑給亞洲體壇帶來不可彌補的損失。

人物志

民族英雄裕謙

魯陽

鴉片戰爭中的死難死者眾多，裕謙是官階最高的一員。他不愧是位民族英雄。

一八四○年鴉片戰爭爆發時，貴族出身的裕謙正任署理兩江總督。他奏請添鑄火炮，加強江蘇沿海的防禦能力。

一八四一年二月，裕謙受命為欽差大臣，前往浙江辦理海防。他堅決反對前任伊里布的媚外賣國行徑，同時揭露投降派琦善喪權辱國的罪行。他對林則徐十分尊重，曾奏請將已被革職的林則徐留在浙江協助抗英，但未獲道光皇帝批准。

一八四一年十月一日，英軍佔領舟山島上的定海之後，立即把進攻矛頭指向隔海相望的鎮海。當時防守鎮海的兵力只有四千人，裕謙率兵守城內，令浙江提督余步雲、總兵謝朝恩分守甬江口的招寶山和金雞山。余步雲貪生怕死，毫無抗敵誠意。戰前，裕謙曾召集部屬對天發誓：「文武將佐，敢有受夷一紙書者，去鎮海一步者，明正典刑，幽遭神殛。」余步雲藉口足疾不肯下跪，說明他早懷貳心，亦預示戰敗之局已定。

十月十日清早，英軍向鎮海發動總攻，……余步雲竟下令不許還擊，接着又在招寶山上掛起白旗。英軍蜂擁登岸，余步雲棄陣地逃往寧波。金雞山守軍見招寶山失守，陣勢大亂，總兵謝朝恩奮勇抗敵，中炮身亡。中午，英軍入城，裕謙知事不可為，悲憤之下投水自盡。定海、鎮海相繼失守。

華盛頓市長夫人談丈夫

菁菁

控制自我

愛菲雖然因丈夫事件深受打擊，但她仍能控制自己的情緒，她的聲調沒有憤怒，沒有埋怨，只會令人產生憐憫同情。她對記者說，她不知道自己的婚姻能否維持下去。「探監並不是星期日下午最佳的戶外活動，但他是我兒子克里斯托弗的父親。我是相信忠誠的，我認為自己是馬里安·巴里的朋友。可悲的是，她的朋友原來都是奉承者。現在，若不是我，便沒有任何人站在他身邊，他會孤零零一人。」

其實，馬里安·巴里本人八年前接受《華盛頓郵報》訪問時，已可怕地預言到這種遺棄情景，當時他競選連任，有記者在招待會上問他，假如他競選落敗，哪些賓客還會留在他身邊嗎？巴里答道：「只有很少人，可能只有十個，可能只有愛菲！」

（下）

英王儲夫婦又生齟齬

田君

倫敦又傳出言之鑿鑿的小道消息，說英國王儲查爾斯與儲妃戴安娜的婚姻出現危機，兩口子為了兩件事情吵起架來，大家各不相讓。

這兩件事情，說大不大，說小不小，一是查爾斯堅決拒絕戴安娜提出要他放棄馬球玩意的要求，二是查爾斯拒絕接受實驗室程序，以滿足戴安娜能添一個千金的願望。

查爾斯雖貴為王儲，身嬌肉貴，但他一向喜歡刺激和冒險性運動。前幾年瑞士雪山慘劇的教訓，顯然已被遺忘，他還是依然故我。

六月底，這位英國王儲到倫敦八十哩外的塞倫斯特玩馬球，一時失卻平衡，從馬背上摔下來，跌斷手臂，要送醫院施手術急救。

當與查爾斯同行的警探於下午五時半把意外消息電告戴安娜時，她並沒有驚慌，也沒有立即趕往醫院探望丈夫，她是憤怒至說不出話來。

這也難怪戴安娜，因為人人都知道，她一直擔心丈夫的安全，曾三番四次叫他定下性子，為王室再添一個小生命，但他還是舊習不改。她說：「他繼續玩這種危險遊戲，那怎能為人父親？」

戴安娜一怒之下，遂向下屬表示，她當晚有約，已安排好與朋友觀看戲劇，不會改變活動。因此，她沒有匆匆趕到丈夫身邊，而是深夜才到醫院。

戴安娜在醫院，立即教訓丈夫一頓，罵他是「老笨蛋」，說早已預見到這一天，又指他不關心孩子長大沒有爸爸。查爾斯表示不想聽到這些嘮嘛，戴安娜隨即掉頭離開。

第二天，戴安娜又來到醫院，兩口子一見面又吵起架來。戴安娜再次要求他放棄馬球、打獵和滑雪運動，但查爾斯堅決拒絕，說運動是他生命中最重要的東西，不能放棄。

除馬球糾紛外，另一個摩擦問題，是為了添個公主。戴安娜已有兩個兒子，她很想添個女兒，把她打扮得漂漂亮亮，到處炫耀一番。為了保證下一胎一索得女，她曾經探訪一位著名婦產科醫生，討論一項尖端實驗室程序。

根據這項程序，查爾斯要把一些精子交給實驗室，由化驗專家把生男精子與生女精子分隔開，然後把特別揀出來的生女精子人工植入戴安娜體內，以增加弄瓦機會。

查爾斯認為，這項程序違反自然規律，拒絕接受。更令戴安娜惱怒的是，他曾於五月在英國一個電視特輯中出鏡，呼籲夫婦們「兩個夠晒數」，以保護地球資源。這分明是與妻子對著幹。

為了上述兩個問題，英國王儲夫婦鬧至互不睬睬——戴安娜拒絕放棄再添孩子的願望，而查爾斯也拒絕放棄危險運動。

（附圖為查爾斯和戴安娜近影）

人物鱗爪錄

明健

林同濟

張學良攝於西安事變前

陳銘德

榮毅仁

吳耀宗

陳衡哲

▲錢鍾書治學極勤，有人把他說成是中國的「文化昆侖」。《錢鍾書論學文選》最近問世，一個研究錢鍾書熱正在悄悄興起。

▲八十三歲的老作家柯靈宣稱：「上海養育了我將近一輪甲子，我將放棄別的寫作，著手寫我嚮往了很久的長篇小說《上海一百年》了。」

▲林同濟教授是莎士比亞專家。三十年代留學美國。四十年代到美國斯坦福大學、英國牛津、劍橋大學講學。八十年代又去英、美講學，因病逝世海外。他生前有個願望，要和志同道合的朋友，在中國建立一座莎士比亞圖書館。

▲張學良將軍在西安事變前，最愛聽陳波兒、袁牧之主演的《桃李劫》主題歌唱片，開頭是：「同學們，大家起來，擔負起天下的興亡……」

▲《新民報》是陳銘德、鄧季惺夫婦創辦的，報名採用孫中山先生手跡。一九五八年，上海《新民報》晚刊改名為《新民晚報》，這個「晚」字也是從中山遺墨中兩個字的半爿拼起來的。「新民」，有作育新民之意。

▲北京市區有康樂酒家，一九五六年猶是家庭小店，僅五、六桌，以江南風味勝。榮毅仁、吳耀宗常共進午餐，聊慰鄉思。嚴寶禮、徐鑄成辦《教師報》，亦為座上客。

▲梁漱溟病重時，接見台灣《遠見》雜誌記者，並向來訪者提起離別四十年的鄭彥棻、胡秋原等熟人。

▲台灣女作家郭良蕙，五十年代以小說《心鎖》一舉成名，被稱為驚世駭俗，旋即成為禁書，六十年代大寫其色情文學，遭到批評。她在四十年代初期，曾在上海《新民報》當過校對，卻打扮得花枝招展，在匯中飯店開長房間，相當特殊也。

▲胡適早年留學美國時，曾與陳衡哲相戀。惟家中先為胡適訂婚江冬秀。胡適長期懷念陳女士，其獨女取名素斐，蓋與莎非諧音，而莎非乃是陳衡哲的筆名。足見胡適一往情深。

陳毅尊師詩

四川樂至縣是陳毅的故鄉。清末民初樂至縣名士陳玉堂，曾在清海寺設館教書。陳毅曾在這個私塾讀過一年書。一九二二年冬，陳毅回家鄉，得知玉堂先生去世，悲慟不已，作《悼玉堂》詩表尊師之情，詩共四句：「清海設帳啟幼蒙，博文高韻坐春風。出國歸來先生逝，只憶音容難尋蹤。」

（俊）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

每週熱盤
京士威大街三文治快餐生意急讓，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，十分抵買！

生意機會　八月份新盤

＊CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
＊WEST END丹文旺街夾笠臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至爲理想僅取價三萬九千元
＊京士威大街近乃路，卅座位咖啡濕，二萬八抵買
＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
＊本拿比喜士定大街PIZZA外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
＊列治文（富貴門）LANSDOWNE購物中心內，西餐館生意出讓SAVERIO'S全酒牌，七十七座位架撑一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價弍拾萬。
＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
＊高貴林柯士甸大道七十座位濃淡酒牌，粵菜餐館生意租平批好股東意見不合平價急賣，僅取價四萬七千五，架撑齊備，地點一流認真抵買萬勿錯過。
＊百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已攞妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
＊修理汽車生意，座落於S. W. MARINE DRIVE 適合申請創業移民包括全部架撑，僅取價弍萬
＊單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民
＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
＊京士威夾魯拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
＊西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卌八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

RON CARSON RLTY LTD.
1570 3rd AVE. PRINCE GEORGE, B.C. V2L 3G4

PRINCE GEORGE餐館讓
＊舫餐館，共有一百十座位，僅生意$90,000讓。生意連同物業則標價$310,000.
＊文華花園（MANDARIN GARDEN），有九十個座位。讓價$90,000
＊翡翠餐館（ROYAL JADE），有八十二個座位，僅生意$120,000讓。
＊S AVALAS 牛扒屋，有二百個座位，僅生意$400,000讓。

QUESNEL餐館讓
＊SAVACAS 牛扒屋有一百八十八座位，生意連同物業標價$500,000
RON YIP 葉榮潤(604)564-4436

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
＊本拿比 METRO TOWN 石屎大廈柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。
生意
＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
＊好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。

SURREY 素里 BB地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣新盤十五年兩層屋四房兩廳，地60×132近SCOTT ROAD及72TH AVE.巴士直通溫哥華及快車總站，購物方便，價$139,000
✣新盤：素里十四年屋四房兩廳地大¼畝屋主自住，保養一流，巴士直達SCOTT ROAD快車總站，中小學行兩分鐘，價$149,000
✣素里近GUILFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000
✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
★SURREY高尚住宅區，五房新樓，連六LOT地開價僅：$650,000
★電腦及寫字樓EQUIPMENT 零售店，五天營業，十三年老字號，開價$70,000
★新舊書店兼雜貨煙仔檔，叫價$20,000
★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199,000
★炸魚店$27,000日營$300，租金$540
★CEDAR HILLS餐館兼炸魚，42座，開價四萬餘元
★汽車零件及修理車房，共開價$120,000
★地100×190，店4000呎6年新，士多獨市價四十二萬元
★SURREY近快車站好屋，開價$179,000
★大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由$32,000起
★北溫LYNN VALLEY CENTRE針織零售店$30,000
★溫市I.G.A.生意近百萬，叫價十五萬餘元
★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL出讓獨市生意減售三萬八

KINSON CHAN 陳健鏽
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688
＊歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘
＊住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
＊中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領梨埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
＊埠邊大小麼仔多座有泊車場好批約無什費投資有9％
＊23夾甘比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
＊26夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
＊各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇均有代售恕不盡錄

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273·8555或傳呼645·2962　住家：278-0388

一九九〇阿波斯佛航空節圖片特輯

一九九零年的阿波斯佛航空節是北美洲規模最大的航空表演活動之一，阿波斯佛航空節在溫哥華以東約一百公里的阿波斯佛機場舉行。

節目包括地面飛機展覽，飛機空中表演，特技跳傘等。

參加地面飛機展覽的包括軍用和民用飛機五十餘架，並有機組人員在現場講解飛機的性能。

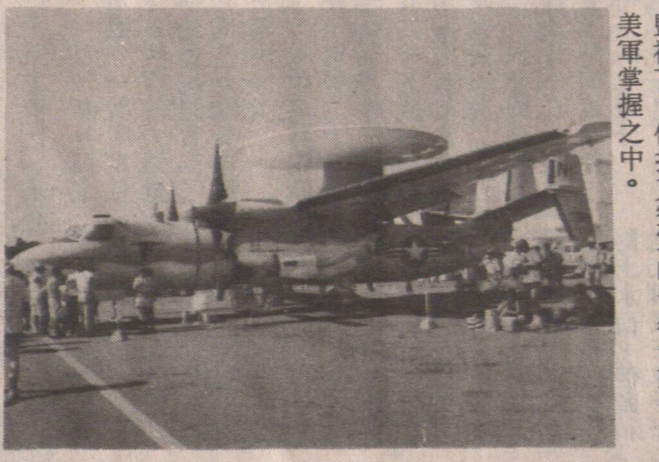
飛機的空中表演有加拿大著名的雪鳥飛行中隊的特技表演，有美國藍色天使（F十八）機組的特技驚險表演，並有A10型攻擊機表演的實彈演習，英國二次大戰期間大名鼎鼎的蘭開斯特重型轟炸機和水牛型戰鬥機的表演。

更有別開生面的飛機與汽車比賽，紅十字會救傷直升機搶救傷員等表演，饒有趣味，令人大開眼界也增長了不少知識。

航空節從上週五（八月十日）開始，至週日（八月十二日）結束。

圖一，雖然八月十二日的氣溫打破歷史紀録，但仍有十萬人冒着酷熱與曝曬的陽光，前往阿波斯佛市參觀今年的航空節表演。圖爲阿波斯佛機場內人山人海的一個鏡頭。

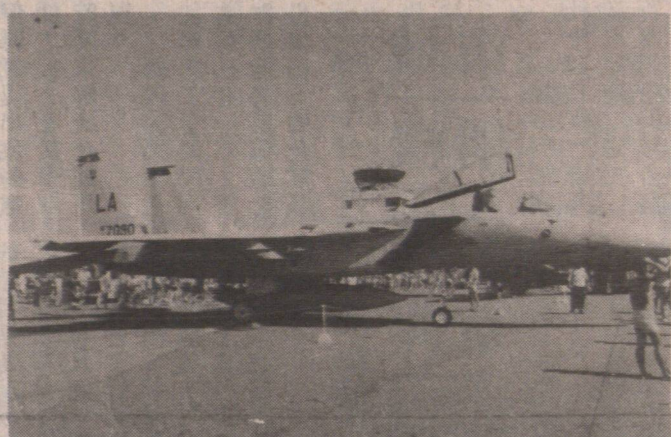
圖二，正當加拿大決定派遣軍艦前往波斯灣參加封鎖伊拉克海上通道之際，人們對這架海皇式武裝直升機特別感興趣，因爲這支由包括驅逐艦組成的加拿大海軍特遣艦隊上就派駐有這種軍用的直升機。



圖三，目前駐沙地阿拉伯的美國軍隊，就包括有數架這種稱之爲鷹眼式的預警飛機。機背上的「蘑菰」就是雷達掃描天線，在這種飛機的日夜監視下，伊拉克空軍的一舉一動全在美軍掌握之中。

圖四，美國F十六型戰鬥機，這是美軍目前最優秀的戰鬥機。目前駐在波斯灣地區的美軍就靠這種戰機在空中保護。

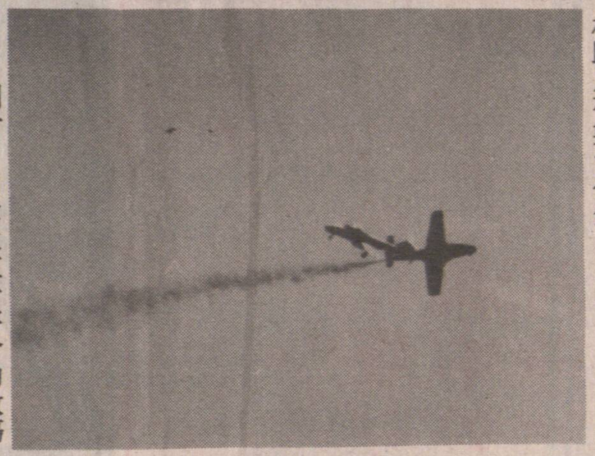
圖五，大名鼎鼎的蘭開斯特重型轟炸機，自一九四四年服役以來，共生產了七千五百餘架，在二次大戰末期曾執行了多次轟炸納粹德國的任務，炸得德軍膽戰心驚，圖中可以看到，這種轟炸機在將近五十年後，雄風依然不減當年。



圖六，美國製造的F十八型戰鬥機，除了最近才透露的隱型戰機外，F十八型可算是最新型的戰機了。加拿大也向美國購買了二百六十多架F十八型戰機，但遺憾的是失事頻頻，加拿大國防部一度下令停飛這種造價高昂戰鬥機。

圖七，加拿大的海岸線特別長，且面對太平洋，大西洋和北冰洋等廣闊的海域，因此這種S3A海上巡邏機對於加拿大海防是必不可少的。

圖八，飛行員就坐在座艙旁邊，解答觀衆提出的問題。



圖九，由雪鳥中隊兩架飛機表演的對飛，驚險萬分，圖爲兩架飛機在迎面對飛相遇時的一瞬那，兩架飛機相距只有數十公分。

圖十，加拿大紅十字會的救傷直昇機示範搶救傷員。

圖十一由加拿大空軍中的精英組成的雪鳥特技飛行中隊所表該的節目最爲扣人心弦，圖爲由七架飛機組成的梅花型編組，有如一把利刃，直刺藍天。

文勝馬經精選

只供參考並不鼓勵投注

Aug 15, 1990

1. Chaucer Mystic (S. Krasner)
   Dockside Babe (B. Johnson)
   Kate Carmacks (M. Walls)
2. Jennat (D. Brock)
   Spanish Ali (J. Mena)
   Sunshine For Lisa (S. Krasner)
3. Dance To Victory (S. Krasner)
   Run Mane (B. Johnson)
   Simply Lovely (K. Skinner)
4. Dancing One (L. Lacoursiere)
   Chocolate Kirsch (M. Patzer)
   Can Compete (C. Curcio)
5. Legal Debate (M. Walls)
   Ordained Order (JR. Dailey)
   Imlays Key (C. Curcio)
6. Firefall (M.Walker)
   St Paddy Surprise (A. Noguez)
   Raise An Aries (S. Krasner)
7. Partners Youandme (L. Lacoursiere)
   Venus Street (B. Johnson)
   Sneem (D. Brock)
8. Andy's Agent (M. Patzer)
   Devil's Risk (R. Solis)
   Little Jon Mustard (L. Lacoursiere)
9. Proud Masterchef (L. Lacoursiere)
   Gallant Goalie (M. Patzer)
   Just Gone Fishing (K. Skinner)
10. Ninja Warrior (D. Rycroft)
    Fujimoto (M. Walker)
    Interior Guard (D. Brock)
    Gillenias Boy (R. Solis)

馬膽 10. Ninja Warrior (D. Rycroft)

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程

各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此爲期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或奬學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或奬學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

中國外銷紅木家具藝品聯合展售會
展售三週　（八月三日至八月二十三日）

紅木梅雀圓型餐枱10件
原價：6·990·00
特價：3·890·00

紅木梅雀型叠柜2件
原價：6·490·000
特價：3·290·00

展品種類
紅木客廳組、餐廳組、寫字枱
睡房間組、老爺鐘、古董柜
花几、鼓凳、咖啡枱組、套几
等數百種產品、應有盡有

信譽保證
品質最高、價格最低
款式最多、服務最好
精工製造、保用壹年
免費入場、免費送貨

展售地址：溫哥華華埠片打東街83號(83 E. PENDER ST.) 電話(604)683-2072
每日上午十時至下午八時(天天展售)

多倫多中華家具藝品公司 (CHINA FURNITURE & ARTS) 主辦

閨房隱語當殺人黑話
澳警擺烏龍貽笑方家
長時間費盡心力追查方恍然大悟

【法新社坎培拉十日電】警方周五稱，由於一名翻譯員誤解了一段意大利淫話，致使有關一名澳洲高級警員被殺的調查工作受到誤導。

負查調查聯邦警察助理專員科林．溫切斯特在去年被殺的調查組獲悉，警方從澳洲的意大利人處錄得了五百六十四小時的談話錄音。

其中一段是一男一女的「床上對話」。翻譯員的報告稱他們以意大利南部方言說：「我必須射中他的頭」，「我要把手槍藏起來」、「把子彈也一起放進洞內」等對話。

警方為了這段對話而花費了不少時間及人力物力來追尋彈頭及搜查好些地方。但後來另一名經驗較佳的翻譯員則把該段對話譯成這樣：

男：「噢，射得好！」女：「很癢啊。」男：「我射中頭部。」女：格格的笑。

警方人員稱未能確定「射中頭部」的確切意思，但在該種情形下說出來則顯然與謀殺案無關。

被殺的溫切斯特曾在坎培拉附近進行毒品種植活動，藉以誘騙毒販落網並加深了解意大利南部的秘密犯罪組織。後來意大利當局通知澳洲警方有人被派往澳洲殺害溫切斯特。

印度囚犯逃亡有術
飛馳囚車鑽洞逃脫
警方對囚犯工具何來迷惑不解

【法新社新德里十日電】一位警方發言人說，星期五，當監獄囚車將犯人由一座高度設防的監獄送往法院的途中，七名犯人將囚車的鋼板鑽洞之後逃跑。

犯人是在由提哈監獄至法院的三十五公里的路途中，發動了這次異乎尋常的逃亡。他們是利用囚車每次在市區等交通信號的幾秒鐘時間，在囚車地板上鑽了一個又一個小洞。

警方這位發言人說，「這次逃亡過程沒有被人發覺，因為駕車經過的司機以為逃跑的犯人，是交通事故的幸運生還者爬出車底。」

他接着說，當這輛囚車差不多巳經到了新德里東區法院時，一個警覺的路人明白正在發生什麼事，通知了車上的警衛。

車上有六名武裝警衛，但由於有一塊鐵板將他們與犯人隔開而沒有看到所發生的事。他們正因玩忽職守而受到停職。

警方正在調查逃犯如何能夠在囚車的鋼板上鑽洞出逃，因為犯人是不許持有工具或刀子的。

世界最深淡水湖
貝加爾湖底衆生芸芸
四百米湖底水温高適宜生物繁殖

【美聯社華盛頓十日電】科學家說，世界最古老兼最深的淡水湖——西伯利亞的貝加爾湖的湖底由於深入地壳內部，湖水温度較高，養份較充足，成為生命大量繁殖的地區。

由美國與蘇聯科學家組成的一個考察組發現，貝加爾湖四百一十一米深的地區，有一個滋生海綿、細菌、蠕虫、釘螺和魚類的繁殖區，科學家巳取得樣本分別在美蘇兩國進行研究。

這次探險的組織者克列斯托夫星期四說，在一處地底熱水噴口周圍發現滋生着許多生物，噴口的水温約為攝氏十六度，而貝加爾湖的平均水温為攝氏三度。

官方說，湖底深處的熱水噴口是在大規模探測貝加爾湖的過程中發現的，貝加爾湖有些地區深達一點六公里，淡水藏量佔了地球液態淡水的五分之一，佔蘇聯淡水的百分之八十以上。

科學家相信，該湖已有二千五百萬年的歷史，有數千種動植物，有許多品種是其他地方沒有的，如銀灰色的貝加爾湖海豹。

熱水噴口區是在裝有攝影機和器材的骨板進行探測湖水温度與鹽份時發現的。

哥倫比亞大學的克遼說，地熱噴口可能是湖底地壳緩慢地擴大的迹象，使地壳內部的熾熱物質向地表上升，使流入斷層的湖水得到加熱而形成的。

天南地北

「普渡」羣鯨

在加拿大新斯科舍半島與布雷頓角，漁業官員、遊客及當地居民一起設法將一羣導航鯨魚，領生出海灘，泳返大海。之前這羣鯨魚曾數度在謝蒂坎普和格朗埃唐處的海灘做自殺式登岸。

旱天雷殛森林起火
美西部燬林廿萬畝
加州出動六千消防員撲救

【合衆國際社洛杉磯八日電】在西部地區發生一千多宗森林大火，火勢失去控制，燒焦了廿萬英畝的樹林，牧區及叢林，並迫使約塞米蒂國家公園入口處的某城鎮居民疏散。

單在加州，便發生一千宗森林大火。在愛達荷州、俄勒岡州及猶他州亦發生幾十宗大火。

約塞米蒂谷進出公路因火勢蔓延而關閉，約一萬人被困。

逾廿多座房子，包括一座歷史文物及一些住宅被大火燒毀。

小山莊波特爾及福里斯特被大火威脅。波特爾鎮五百居民疏散。

八架飛機向火焰投擲滅火劑，約五百人在現場撲滅大火。

約六千名消防員在撲滅加州的火勢。八月三日以來，一連串旱雷電引起的森林大火，焚燒了七萬五千英畝的森林，至周四，雷電探測儀巳錄得一萬七千多次雷殛。

特稿

法赫德親王殉難經過

新華社記者 黃菊英

亞奧理事會主席、科威特奧委會主席法赫德親王於八月二日在反擊伊拉克入侵的戰鬥中犧牲。法赫德親王的長子艾哈邁德親王日前在開羅披露了他父親殉難的經過。

八月二日凌晨，伊拉克十萬大軍長驅直入，一舉攻佔了科威特首都科威特城。住在達曼斯王宮附近的法赫德親王得知王宮被伊拉克軍隊圍困的消息後，不顧家人的勸阻，立即驅車直奔王宮，同正在那裏反擊入侵者的王室衛隊並肩作戰。由於走得匆忙，他只帶了一支隨身手槍，五發子彈打完後，他寡不敵衆，寧死不屈，最後倒在王宮的樓梯旁。和他一起犧牲的，還有他的兩個兒子。

現年四十五歲的法赫德親王是科威特埃米爾賈比爾的第八個胞弟。一九六七年第二次中東戰爭期間，他在埃及及西奈半島河里什地區同埃及軍隊一起同以色列入侵軍作戰，一九六八年他又在黎巴嫩南部和約旦同巴勒斯坦游擊隊一起抵禦以色列入侵，兩伊戰爭中，他曾和伊拉克人民一起為保衛伊拉克國土盡力……。

據艾哈邁德親王介紹，他父親為人耿直。就在伊拉克入侵科威特前三天，雖然伊科關係明顯惡化，但他還是告誡自己的兒子說，青年人不應受阿拉伯兄弟之間政治分歧的影響，並勸說他去巴格達參加那裏的體育比賽。艾哈邁德遵照父命前往巴格達，當他回到科威特，匆匆前往歐洲之後數小時，他的父親竟死於入侵的伊拉克軍隊手中。

【據新華社開羅十日電】

特稿

薩達姆是個悲劇人物

·辛之·

畫像處處

在伊拉克首都巴格達，薩達姆．侯賽因是個無處不在的形象。大街小巷，到處是他的畫像，有幾層樓高的，也有半張報紙大小的。

他自己喜歡，也有些「歌德派」專門討他喜歡。譬如，巴格達用英文出版的報紙《巴格達觀察家報》就這樣寫道：

寡廉薄恥

「您是善良弱者的靠山和希望」，「您像最高的山峰一般不可逾越」！

據說，甚至有些伊拉克畫家用自己的血來為薩達姆．侯賽因畫像，以表示自己的忠誠。

這種個人崇拜的風氣，使這個當年的革命青年幻想自己有一天可以成為阿拉伯世界的霸王，或救世主。

年輕之時

薩達姆．侯賽因出身於貧家，十幾歲就參加復興阿拉伯的革命運動，二十二歲，他奉命暗殺當時的伊拉克總統卡西姆，打死了卡西姆的司機和助手，卡西姆無恙，而薩達姆．侯賽因身受重傷，竟奇跡般逃脫。

他坐過牢，當過兵。一九七九年政變上台，頭一件事就是把二十二個政敵處死。

他的殘酷是出了名的。譬如這次出兵侵吞科威特，據說就把一百四十名不同意這樣做的軍官槍斃。

疑神疑鬼

薩達姆．侯賽因的殘暴，使伊拉克無人敢逆其意。他統治這個國家十一年來，有一百萬伊拉克人外逃，僑居外國。

他自己也不好過，每天每時每刻都擔心有人要加害於他。他養一批醫生來保證他的健康，卻又讓一批安全保衛人員來監視這批醫生。

製造災難

進侵科威特不是薩達姆．侯賽因頭一次展露他的擴張主義野心，並且給他的國家和人民帶來災難。

一九八〇年，薩達姆．侯賽因利用伊朗革命後國內動盪不安的時機，挑起阿拉伯河的爭端，並且派兵佔領了伊朗境內一些土地，觸發了八年的兩伊戰爭。這場戰爭中伊拉克死傷近百萬人，負欠了七百億美元的外債。

以怨報德

對科威特的侵略吞併，是薩達姆．侯賽因最不道德最無信義的行為之一。

兩伊戰爭時期，科威特支持伊拉克，借給它一百億美元，完全免息。百億美元非少數，可以買許多飛機大砲坦克導彈了。科威特因此得罪伊朗，它的油輪受到伊朗的襲擊，不得不請美國軍艦保護。

薩達姆．侯賽因不還這一百億美元也就罷了，他還說科威特私掘油井，盜竊它伊拉克的原油，要科威特賠二十四億美元，最終而說整個科威特都是伊拉克的一部分，加以吞併。以怨報德，天下竟有如此橫蠻的人。

完全孤立

聯合國安理會已經通過決議，不承認伊拉克對科威特的併吞。雖然決議並沒有認同美國軍事干預，伊拉克的被告地位，是無爭議的了。這一次通過決議，連古巴和也門也投贊成票，不再棄權，可見是非自有公論，黑的總不能說是白的。

薩達姆．侯賽因今年五十三歲，應該有些見識了，他怎可以迷信憑他那一點化學毒氣武器，就可以叫所有的人屈服，就可以實現阿拉伯霸主的幻夢，不是太愚昧了嗎？他看來注定是個悲劇人物。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250·8668
★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。
★全新孖屋：1658-1654 E.10TH 近市區通天火車站前座三睡房千二呎，售價$223,000後座一睡房一書房750呎售$142,000歐洲設計工料上乘隨時約見（早買可選料及顏色）地25X127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）750呎有壁爐地下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘1516 E. 1ST.
★生意廉讓：千九呎76座位牛扒屋及比莎店，年營卅萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請還價！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60座位千二呎，批約好租平，外賣堂吃，年營廿餘萬，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請還價
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋六個月新四睡房雙車房地59.5X118減售$238,000請快！
★西區堅固舊屋：2495 W. 10TH地點一流，自住建屋及出租均可，任君還價，快手!!

Sutton GROUP
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
公司：467·3871
MAPLE RIDGE 區
共有十間高級靚屋可供選擇。地大60×120呎，有三房，面積由1230呎起至—1358呎。價由$162,000至$166,500該區不少香港客安居樂業，均感滿意。英語電467·1128。中文電324·4422

李沾 Jim Lee
大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉·保証滿意
★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街只叫價十七萬餘元
★素里十個月新屋，上三下二全部完成有按揭大約$155,000 11⅞厘至1994 10月，近新小學，叫價20餘萬請還價。
★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★二樓一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢JIM DOYLE
電話(604)685·8988
MAPLE RIDGE
GREEN HOUSE
MAPLE RIDGE溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN $1,750,000

GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535
✣西區商鋪，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000
✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9,800,000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站
✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3,200,000利息只12¼%售$4,950,000
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾%售$2,300,000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11,000,000
✣經濟投資，兩鋪位，地點旺盛，泊車方便，售$560,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918
＊花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！
136 E. 49TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

HOMELIFE
HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292
14427 MELROSE $177,900
11143-81 AVE. $229.500
9287 FOREST PL. $164,800
13033-96th AVE. $169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成
KEN LAM
公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348
麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389
＊本拿比16街8246號全新大屋。3981方呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
＊本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL六年新大屋，四房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元。
＊溫東區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房土庫二廳二房廚廁俱備建築料精緻美。叫價卅四萬餘元。
＊溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋，共三房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿二萬餘元。
＊溫東區1266 E.26街新屋，三層3131方呎四廳七房四廁，熱水式暖氣，售卅九萬餘
＊溫東近PNE西式便利雜貨店，兼營炸雞三文文治，舖面寬闊，可加售其他唐山雜貨亞洲食品，擴展機會大，新裝修及設備，叫價只五萬元
＊高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA全新屋2030方呎四房熱水暖氣廿七萬餘
關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

公司：430-6655
住宅：534-0082
傳呼：645-7073
夏鎮海
FRANKLIN HA
忠誠服務免費估價
代買賣物業生意
＊本拿比湖區三房二廁，高土庫有潛質，全翻新，售廿一萬，請還價，請電夏鎮海
＊蘭莉城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設備，售十四萬九仟九佰元，請還價請電夏鎮海
＊溫哥華市中心精品店，廉讓八仟另點貨，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽
NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

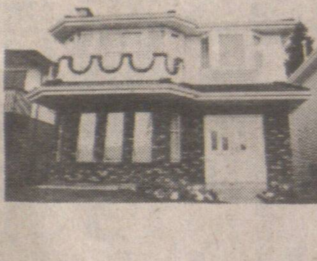
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

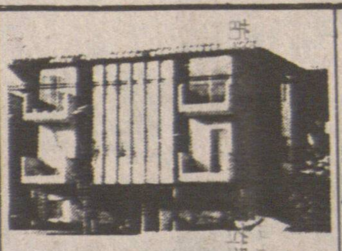
MASTER
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

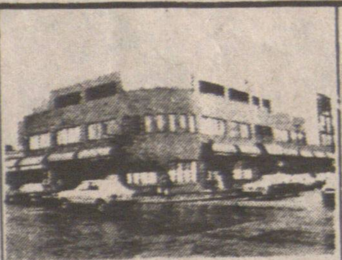


＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美 地大96×17 型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
SOLD
$1,180,000



＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房厠所廚房租出，地大66×120 DON

新屋

＊本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價$339,000 PAH OR DON 4388161

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

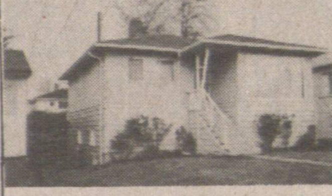
Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區， 新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON



減價急賣

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

RM 4 柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

DON QUAN 4388161

＊位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價$108,000 – DON

＊1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九

＊四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

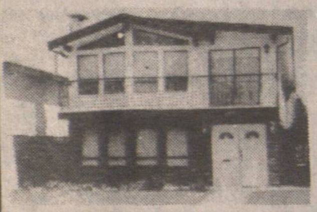
東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS $75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下$28萬8

城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房$24萬

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699

Leader Club
PETER CHAN



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好$31萬8

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 $228,000

$188,000新屋背，保養一流， SKEENA街及26 AVE.

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

＊本期勁盤＊

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價$199,000
★7752 – 17TH AVE. BURNABY 50×120 開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價$263,000
1803–1807 E. 3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價$469,000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000 歡迎電約參觀

GEORGINA WONG
王太
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題
生意良機
如有意出讓或購買各類生意請電王太！

★數間洗衣乾衣店出讓，地位好，泊車方便生意穩定，三萬元起

★本拿比靚區近METROTOWN地大60×110三房二廳，價廿四萬三千元
★本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千
★做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平$700生意穩定價三萬元
★數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
★東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$288,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元。
★童裝門市，後有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

★雲東石米屋，上二下二，兩浴厠，地大33×122，價二十萬零八千元
★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價$188,000
＊東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9¾% 只叫價$220,000
＊東區近 PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
＊東區靚舊屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價$197,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只$21,995
＊西四街洗衣店生意穩$39,950

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方$349,000
★4508 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45.36X107.3售價$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,120.00只開價：$179,000
★2719 E.54街KILLARNEY共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$199,900
★西區海景城市屋1214 W.7街樓面1650呎價$259,000
★西區海景城市屋1288 W77街樓面1250呎價$238,000
★4676緬街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★緬街洗衣及乾洗衣店出售租平利好價九萬

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263.000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15 th 街，叫價減至$429.000。

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地、後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價$198,000
✣東區1657 E.12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$240,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 $193,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$338,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$239,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

水警西貢突擊反走私 截五漁船拘十五男女

兩船藏逾百電視機 另三船負責把風

【本報訊】五艘水警輪昨晚在西貢展開反走私行動，截獲五艘香港漁船，在其中兩艘船上發現一百多部未報關的電視機，價值約四十二萬元，另外三艘船懷疑是負責把風，船上發現有一批無牌的無線電通訊器及雷達，行動中警方共帶走十五名男女。

行動由昨晚七時開始，五艘水警輪在西貢海一帶展開突擊搜查行動。七時十五分，首先在滘西洲附近海面發現一艘可疑的香港漁船，在船上發現八十四部電視機，總值二十九萬元，該批貨雖然有貨單，但無報關紙，警方懷疑他們走私，將船上七男三女扣留。

差不多同一時間，警方亦在西貢海截停一艘香港漁船，船上有四十四部電視機，總值十三萬四千元，同樣是無報關紙，警方將船上一男一女扣留。

稍後警方又在西貢海截獲三艘可疑漁船，船上並無貨物，但有一批未領牌照的無線電通訊器材及雷達，將三名男子帶走，三人經調查後暫准保釋。

警方懷疑該批電視機是準備運送給大陸漁船交易，而三艘無貨的漁船則負責把風。

走私快艇無蹤 貨車三漢被截

十三日訊：一部輕型貨車，昨晚涉嫌在西貢小棕林海灘附近從事走私活動，將一批電器卸落快艇，警方事後接報到場，只截獲一輛可疑輕型貨車及三名男子，而滿載電器的快艇則逃去無蹤。

港九兩地三小時內三宗劫案

獨行賊械劫表行 掠名表值四百萬

另四匪劫銀行酒店掠十一萬元財物

被獨行賊掠走四萬百元名表的恒昌表行

【本報訊】尖沙咀一間表行、深水埗一間銀行及灣仔一間酒店，昨日下午先後遇劫，匪徒動槍動刀共掠得四百多萬元，三宗劫案均無鳴槍，亦無人受傷。

損失價值四百萬名貴手表的是彌敦道六十四號B恒昌表行。案發生於昨日中午，表行有五名職員，此際，一名年約四十歲的男子到上址，職員見對方西裝筆挺，開門迎入。該名男子入內後表示欲購買飾櫃內的名表，接待職員不虞有詐，用匙開啓飾櫃，豈料該名男子見飾櫃打開，立刻從懷中拔出一支類似手槍物體，指嚇五名職員，聲稱打劫。賊人隨即躍入飾櫃背後，伸手搜掠，將一批手表納入其手提喼內，得手後奪門而逃。

案發後，職員報警，且有職員啣尾追賊，但跟蹤至加拿芬道時，目送劫匪奔入尖沙咀地鐵站內消失。

大批警方人員事後在表行展開調查，並且通緝該名西裝劫匪，但未有發現，而表行經過點算，初步發現損失五十隻名貴手表，價值四百萬元。

又，三名持槍劫匪，昨日行劫深水埗一間銀行，掠去七萬元現款，匪徒得手後沿興華街方向逸去，劫案中無人受傷。

現場是青山道三百六十二號道亨銀行。昨日下午二時許，一三名年約二十餘歲男子闖入上址，其中兩人用黑色絲襪蒙面，另一人則戴太陽鏡，三人均持有曲尺手槍，由一人在門外把風，當時銀行內只有十多名職員及七至八名顧客，一名匪徒飛身越過開放式的櫃枱，迅即掠去一筆款項，並隨即逃離現場，沿興華街逃去，匪徒逃走時在現場遺下兩隻黑色絲襪。

又，灣仔洛克道一間酒店，昨日下午被獨行賊入內行劫，三名女職員被劫匪洗掠總值四萬多元財物。

現場為洛克道一七五至一九一號四樓比華利酒店。昨日下午二時四十分，該名劫匪到上址訛稱租房，隨即亮刀指嚇酒店三名年齡由五十六至六十七歲的女職員，逐一搜掠三人身上的財物，得手逃去。三名女職員驚魂甫定後，致電地下管理處報警，警方事後曾封鎖大廈搜查劫匪，但無發現。三名被劫的女職員，損失總值四萬三千二百元首飾，其中包括一隻值三萬元的手表，至於酒店方面則無損失。

據悉，劫匪較早時曾到酒店查詢租房價錢，於離開片刻後折回，女職員以為他返回租房，故開門迎入，豈料遇劫。

港聞

男子遇血案狂奔 無辜被斬至重傷

案中另一男子亦浴血

【本報訊】一名男子昨晚在荃灣街頭遇到斬人血案，他慌忙走避時被兇徒誤會將他斬至重傷，血案中另有一名男子受傷。

昨晚九時五十分，男子葉×華（三十八歲）在荃灣衆安街與二陂坊被五至六名男子持刀追斬，葉中多刀負傷逃走，男子黃×龍（三十五歲）途經該處見刀光血影，亦拔足狂奔，被兇徒誤為目標，將他頭部及手腳多處斬傷倒卧血泊，行兇者事後逃去，兩名傷者事後被送院救治。

港府新聞處昨證實

八港人仍滯留伊科 未向英大使館求助

林本寧透過土耳其友人報平安

十三日訊：港府新聞處昨證實至今共有八名港人滯留在伊拉克及科威特，但當地英國大使館仍未有接獲港人求助。

這八名港人包括已知身份的商人林本寧及中學教師高文幹。另外，還包括一對印裔夫婦、兩名到當地旅行的留英學生，及兩名在科威特工作的港人。

據悉，前日接獲的兩宗懷疑失蹤報告同為本港學生，兩人於七月中趁暑假聯袂到中東旅遊，在伊拉克入侵科威特後，雙方家人均沒有兩人的消息，担心他們滯留在科、伊兩國，故致電人民入境事務處求助。

至於上月中旬已逗留科威特的本港玩具商人林本寧，前日中午已透過其土耳其朋友，用電報將其由科威特到巴格達的情況轉述給妻子，內容稱滯留巴格達期間，尚算平安。

林本寧知悉目前難以離開伊拉克後，唯有通過可以自由出入伊拉克的人士傳遞消息，該名土耳其朋友回到家鄉後，即發電報給林妻報近況。

駛澳門雙體客船 與貨船輕微相撞

無人受傷 客船已返港

【本報澳門訊】昨日中午十二時四十一分，一艘自香港駛至澳門的珍寶雙體客船，在新口岸斷基附近與一艘內地貨船「新桂零×七號」相撞，兩船輕微受損，意外發生時珍寶雙體客船載有一百名乘客，貨船有三名內地船員，幸均無礙。

意外肇事原因懷疑是因內地貨船橫過航道引起的。被撞的珍寶雙體客船是由電腦控制，當時電腦發現危險後曾控制雙體客船退後，但仍避不過內地貨船，遂發生撞船意外。雙方稍後同意協商解決。

珍寶雙體客船經檢查後證實機件無損，於下午二時半恢復載客，駛返香港。

八百人昨晚召開特別大會

消防員盼與處方對話 商解決人手假期問題

不獲滿意答覆將以靜坐形式無聲抗議

【本報訊】消防處職工總會昨晚召開特別會員大會，會上一致通過要求消防處長在本月二十三日之前，與員方舉行會議，就消防車輛人手、編定假期等問題進行商討，如果員方未能得到滿意的答覆，該會初步考慮採取靜坐形式，無聲抗議，但該等行動對緊急服務不會造成影響。

該會近八百名會員昨晚在旺角伊利沙伯青年館舉行了三個多小時會議，通過上述決定。該會主席鄧永衡在會後表示，出席會員一致對於處方最近擬定的每周五十四小時的當值制度表示反對，認為與員方的意見有一段距離，該會將繼續關注有關爭取每周工作四十八小時的進展消息。

對於處方縮減消防車輛人手的做法，鄧永衡指出，該會認為處方這種以衡工量值來編配人手的形式極不實際，將會對市民服務有很大影響，該會要求處方或港府重新檢討這個問題，同時必須從速招聘實際工作人手。

鄧永衡在談及縮減消防車輛人手影響時表示，如果將來發生一級火警，部分消防局沒有泵水車，必須由另一間消防局調派，令消防車會遲一、兩分鐘到達現場。

另外，在員工作息安排方面，鄧永衡表示，現時當值制度忽視了消防員要有周六、周日和公衆假期休息的要求。該會並且不滿現時編定大假的方式，沒有顧及員方基本利益，他們希望處方詳細研究，另外，對於看更職位被取消，該會認為不應由消防員兼任看更的工作。

鄧永衡表示，該會要求消防署長於十日內與員方對話，如果沒有滿意答覆，他們初步考慮在當值時採取靜坐的形式，無聲抗議。

另一方面，代表消防處四百多個消防總長的消防主任級協會則指出，在縮減每周的工作時間後，人手須重新編配，每間消防局要增添一隊人手當更，雖然處方將會晉升十八個消防隊目為消防隊長，但該會擔心隊目是否能勝任隊長的工作，包括在火場指揮、以及在火警後進行調查工作等。該會將於本周內與署方開會，希望處方能提供詳細的資料。

保護瀕危動物 深港合作奏效

今年個案較去年同期減四成

【中新社深圳十三日電】據深圳有關部門介紹，今年以來非法出口瀕危物種的事件已明顯減少，這是深圳動植物檢疫所和香港漁農處通力協作的結果。

據統計，今年頭七個月，深港雙方共截獲非法出口鸚鵡、貓頭鷹、猛禽、虎皮、熊膽等瀕危保護動物及其產品共十八種、六十餘家，比去年同期減少四成多。

這些瀕危物種多數來自內地北方，有的是在深圳市場查獲，有的是一些香港不法份子帶出境時，在深圳海關或香港截獲的。港方截獲後，均交回深圳有關部門。今年以來，港方有兩次截獲活的瀕危動物，交回後深圳有關部門均放回自然保護區。

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

梁國超會計師
會計 部記 管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872·0172余先生洽。

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾
2513089劉

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平
649·3716
874·8045

英皇電器
修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

藝誠裝修
土木工程
水電油漆
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

TONY清潔
水電工程　土庫間格
露台維修　油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
657-2828
254-4935
1976
炳記
428 Salsbury Dr., Van.

Sussex Realty
林家禮
NORM LUM
電話 984·9711

北岸最佳置業！
- 有景孖屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓
- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST.，營業額每月六萬，業主退休急讓
- 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
- 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百

雜貨舖讓
- DEEP COVE地點適中，租好

歡迎參觀新屋
340 E. 16TH AVE.

就快建成，仍有時間選喜歡的顏色。近大街巨宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美橱櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校，公園及購物商場交通方便。售價近卅萬餘，請快!!

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

Sutton GROUP
WEST COAST REALTY
ROY ECKERT
公司：986-9321
住宅：926-0494
傳呼：680-4698

·生·意·良·機·

餐館
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價$12,000
老牌桌球室咖啡小座
有長期顧客，常客有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價$80,000
貨車驛站
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價$395,000

Sutton GROUP
LUCIA RIZNEK
電話：435·9477
CAROL PERRY
電話：421·1010 931·1000

2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大33×146.75呎，膠板外牆，景靚，雙車房，歡迎來電查詢。
星期日開放・歡迎參觀

美國居屋
屋主自賣
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菓園，近美國華盛頓州BIRCH BAY僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價US$165,000
查詢：1·206·371·2355
或傳真：1·206·371·4120

豆奶得寵 汽水今不如昔

穗人崇尚天然飲料

因應市場需要廠家頻頻推出新産品

廣州消息：盛夏酷暑，熱浪逼人。廣州飲料市場隨着大暑的到來進入銷售的黃金季節。遍佈羊城大街小巷的冷飲點，裝飲料瓶的塑料箱疊得高高的，和滿街的「西瓜山」構成南國盛夏的一景。

據報道，飲料市場出現一些頗爲有趣的變化：其一是喝豆奶的人多了，喝汽水的人少了；其二是喝無色飲料的人多了，喝有色飲料的人少了。行家分析，這與人們保健意識的提高有關，在價格相差不遠的情況下，人們更崇尚天然飲品和營養飲品。銷量居廣州豆奶首位的某種豆奶，去年尚有豆奶壓倉，今年上半年銷量比去年同期增長三倍，仍供不應求。而汽水廠昔日數十部貨車在廠門口排長龍的壯觀場面已不復存在。廣東省、廣州市汽水産量分別比去年減少四成和三成，跌到近年來的最低點。當然，汽水産銷量下跌遠不止豆奶衝擊這麼簡單。業內人士分析，廣東飲料七成的市場是在省外，如今省外的地方保護主義使廣東産品北上受阻，市場疲軟又使本地消費能力下降等等，都使雄冠全國的廣州汽水業受到影響。

啤酒，今年仍繼續受到廣州人的寵愛。今年上半年廣東啤酒産量與去年同期持平。廣州兩大啤酒廠——珠啤和廣啤産量則比去年同期增長兩成，珠江啤酒廠産品入夏以來更是供不應求，六月份産銷量創建廠後最高紀録。

縱觀今年飲料市場，業內人士認爲，稱雄全國的「珠江水」在去年倒灌廣東後，如今形勢略有好轉，但不如年初估計的那麼樂觀。於是，廠家們積極調整産品結構，各出奇招，頻頻推出新産品：廣州市罐頭食品工業公司研製的「粒粒、爽爽」系列飲料，用嶺南佳果荔枝、菠蘿、馬蹄（荸薺）加工成粒狀，再注人鮮果汁，給人以全新感受；廣州市食品工業研究所首創的香橙型、咖啡型、朱古力型碳酸奶，將牛奶和汽水混爲一體，使之既營養又解渴；珠江啤酒廠的果汁系列啤酒，分別在啤酒中配人葡萄、荔枝、菠蘿等原果汁及菊花浸液，飲來別具風味……而廣州以外的新産品，諸如高要的含汽紫背天葵、含汽菊花茶，珠海的天天椰子奶、哈密瓜奶等，五花八門，不一而足，每個冷飲店都有數十個品種。人們期待着「珠江水」再次漲潮的一天。

國際一流水平 全國首個

瓊建作物生物實驗室

歷二年竣工 外形似輪船

海口消息：中國首個「熱帶作物生物技術國家重點實驗室」日前在海南省籌建完工。這座具有國際一流水平的實驗室已開始步入多項重點課題的研究。

這個國家級重點實驗室位於海南省儋縣的華南熱帶作物科學研究院、華南熱帶作物學院內，佔地面積與建築面積各兩千平方米，是一座外觀近似輪船形的現代化建築物。一九八八年十月開始籌建。它擁有一大批八十年代國際最先進的儀器設備。

此實驗室是國家農業部的獸醫、水産、農業、植保等五個國家重點實驗室中的一個，其主任是享有聲譽的橡膠、熱帶作物專家黃宗道，副主任爲著名的生物技術教授鄭學勤。

據介紹，該重點實驗室的研究範圍包括通過分子生物學的方法，以提高熱帶經濟作物的産量及抗風、抗病毒、抗病蟲的能力；通過細胞培養、組織培養、原生質體培養以加快優良品種的繁殖，改變遺傳特性，培育突變體品種和基因轉移品種，及提取次生代謝産物。此外該實驗室還擔負培養博士、碩士研究生等人才的任務。

實驗室副主任鄭學勤教授對記者稱：這個實驗室是對世界開放的。我們尤其歡迎港、澳、台、國內外的同行前來對熱帶作物，包括農作物共同進行生物技術的研究和探討。

麻絲密織而成花鳥畫

穗首展織錦古畫

明代隆慶年間珍品

廣州消息：一幅距今四百多年的明代隆慶年間的織錦古畫，日前在廣州「中國古今名家書畫展」上首次展出。

這幅極爲罕見的織錦古畫是大陸名畫收藏愛好者劉艷平的家傳珍品。據劉女士介紹，此畫是她去年從南岳衡山上座寺字的和尚手中收購的。該畫是一幅花鳥畫，用麻絲密織而成，牡丹、梅花、菊花競相開放，爭妍鬥艷，兩隻小鳥上下相對，跳躍歡唱。畫長九十六厘米，寬四十八厘米。右上方蓋有「隆慶三年己巳齊發元堂藏」印章。「隆慶」是明代穆宗朱載堂的年號。穆宗是公元一五六七年即皇帝位的，「隆慶三年」爲己巳年，即公元一五六九年，距今四百二十一年。

劉艷平主辦的「中國古今名家書畫展」正在廣州黃花崗烈士陵園對面的廣東省科學院內舉行。這次共展出四十二幅古代書畫，其中還有明代著名書法家張弼、清代著名畫家朱嵩、王石谷等人的真蹟；同時展出的二百餘幅現代書畫中，有齊白石、于右任、關山月等人的作品。

聯程回程機票業務

汕頭民航開始辦理

汕頭消息：爲方便國內外旅客，緩解「買機票難」的問題，汕頭民航開辦聯程、回程機票業務。

在汕頭乘坐飛機前往北京、上海等十五個城市的旅客，不再爲中轉或回程機票犯愁了。旅客可以在出發之前把去程票、回程票或聯程票一次購買完畢。這十五個城市是：北京、上海、天津、武漢、桂林、西安、成都、廣州、海口。

從境外乘坐中國民航飛機來國內探親旅遊的旅客，也可以購買汕頭市和上述城市的聯程、回程機票。

據悉，汕頭致力開闢空中航線，改善投資環境，目前已開通香港、新加坡、泰國、北京、上海、廣州、昆明、海口、南京、瀋陽、西安、桂林十二條航線，各航線均保持較好的上座率，上半年僅汕頭——香港飛行三百九十六個航班，運送旅客四萬五千一百二十九人次。

管徑華南最大

穗大道煤氣管鋪設

建成居民用氣率達八成

廣州消息：華南地區管徑最大的煤氣主幹管道——廣州大道煤氣主幹管道已經開始鋪設，計劃明年下半年供氣。

該管道縱貫市區南北，全長四公里，東接已供氣的中山大道幹管，北往沙河，南至江南大道，西與東風路主幹管相聯。同時施工的還有廣州大道至達道路的寺右路；沙河大街至廣汕公路口的禺東西路；東風路至環市路的解放北路和泰康路、大德路等支幹管。

明年下半年，該管網與吉山煤製氣廠聯網後，廣州可增加管道煤氣用户三十三萬户，屆時全市居民用氣率將達八成以上。

廣州黃埔區新開設的集市區一瞥。 黃永照攝

罪犯行竊羅湖蛇口涉案23宗

羅湖破撬盜保險櫃團伙

九嫌犯就逮 數萬贓物繳回

深圳消息：深圳羅湖公安分局刑警隊日前在河源市公安部門協助下，抓獲了蘇國波、葉桂養等九名撬盜保險櫃的犯罪同伙，從而破獲羅湖、蛇口等撬盜保險櫃案廿三宗。

羅湖公安分局刑警隊在今年七月上旬曾抓獲藍偉兵等三名撬盜保險櫃案犯。刑警隊抓緊對案件的審理，追查其他案犯，當發現其他案犯逃回河源市老家時，刑警隊領導率領幹警趕赴當地，在河源市公安部門協助下，經四晝夜伏擊守候，六名案犯紛紛落網，並立即押回深圳。經初步審訊，這伙案犯交代在聯城大酒店、螺嶺商場、機電公司商場、皮膚病醫院、廣華通用機械聯合公司商場，以及蛇口等地的財務室，用螺絲刀撬門，進入室內，撬開保險櫃，盜取現金、存摺、國庫券、金器等財物，刑警隊已繳回用贓款購買的高級音響等價值數萬元的贓物一批。

目前，此案正在加緊審理中。

（古志光）

美國夏威夷水仙花皇后旅行團水仙花公主們在廣州中山紀念堂留影。 陳瑩攝

本報特稿

粵人對「三亂」有怨言

——亂收費亂罰款亂攤派屢禁不止

周文强

亂收費，亂罰款，亂攤派已嚴重泛濫。其名目繁多已到了隨心所欲，群衆對此頗有怨言。

亂收費已有多年，政府三令五申不准隨便收費，但亂收費逐年增加，個體業户最難頂，最後出租牌照或停業吃利息靜觀其變，一些較大的私營企業亦難避免。廣東某縣私營冶煉廠開業不久，鄉鎮政府就收去三萬元，礦産部門又按營業額收百分之八．五的管理費，一些聯防費、佔地費、計劃生育費、未婚費、外來民工手續費、滅害蟲費、統籌費、燒柴費、防洪、造林等費接踵而來，而城市的收費雖無防洪和造林、燒些等費用，但排污費、城市建設費，還有那些附加費不勝枚舉，水、電也加倍徵收，那些被收費的業户亦不清楚哪些是省級規定的，哪些是應繳付的，總之他們拿出了「紅頭文件」要多少給多少，誰也不敢説一個不字。

每個家庭總有學子，學校以代收費名義亦玩出不少花樣，原應學校付出的行政費開支的水電亦攤派到學生頭上，如水費、電費，收費項目無奇不有，儀器實驗費、工具費、統籌設施費、學生期中測驗題費、統考費、補課費、建校費、第二課堂費、綠化費、護校費、掃把費、獎教費、班主任基金、師訓費、行政費、代課費、民兵師基金，一句話，學校大部分的支出轉嫁到學生頭上，一個中學生每學期付出代收費少則百元，多則二百元。還有計劃外的招生及轉校學生，收費就更高，一般五百元，亦有高至一千五百元的，一些名牌幼兒院全托幼兒月收費不高，但要人托，非繳千把元贊助不可。在荔灣區一所小學，發給註册的學生通知書中列出收費項目共一百〇柒元，在一些縣城的學校還要強迫學生在校辦的飲食店開早餐，如發現學生在外吃早餐，就要受處罰。

亂罰款在廣州也屢見不鮮，在廣州火車站，一些旅客隨手掉烟頭、車票、廢紙落地，衛生執罰人員現身，手持用塑料薄膜套着的「紅頭文件」，指着第幾條罰款多少，不給，拖手拉脚要拉你到執罰點理論，執罰時亦有大聲責駡的，有的竟動手往人家口袋裏掏錢……還有那些散檔走鬼，一經抓住，罰款沒收，一些大排檔深夜臨街設檔，超出允許範圍掃蕩後還要停業整頓，罰款自不在話下，但如先繳付佔路費三米，一檔西瓜可連行人道佔去，誰也不去管了。

一些名爲贊助，樂善好施，實爲攤派。凡是遇到這種情況，國營個體都順得，誰也不敢得罪他們，如頂着日後有的是麻煩或好臉色看。

總之目前「三亂」造成後果嚴重，政府這幾年多次對三亂進行整頓，但收效一時，過後變本加厲，因此省人大代指出「三亂」已損害共産黨和人民政府的形象，希望政府堅持不懈的整治。政府對自己加强立法，將收費罰款納入法制軌道，取消多頭審批。

8睡房4厠地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

2873東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

✣埠仔油站，餐館，三畝地生意連物業35萬餘急賣

3252 RENFREW 33×121 減價急賣

6357 ARGYLE 廿二年溫特式義大利業主標準地廿六萬八

3142東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地産經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

✣生意或連物業有：餐館特別介紹早七晚四．六日放假生意好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2千餘，日做六百。
✣2034-2036 TRIUMH五組二大樓柏文45萬。
✣MOTEL 13房．地150×120, 22萬5。
✣CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急賣。
✣首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9。三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百老滙1943孖屋卅六年石米21萬8。5170 MANOR 66×133 22萬8。6357亞皆老街22年新標準地26萬8。7531 CHELSEA複式地大26萬3。1123東10街三組全翻新入息好減20萬9。
✣新屋有：3766 FOREST歐洲建築商36萬。
1779 東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752 東21街大屋8房4厠43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫 $299,000

★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎．近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大．有靚景．請即電438·3501 (JAM SHANKAR)

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋．七睡房四浴室二廚房，四千呎．雙車房．全部有籬笆．前後有大靚花園．37×197 開價 $379,000

★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價 $299,000

HABITAT
438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價四萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋 $208,000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價 $175,000
★全新屋33×149地．共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣．按摩浴缸交通方便．開價 $379·900

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH近緬街上三下二睡房可以分租價 $225,000
★近PNE標準地，上二下二睡房．可分租 $193,000
★近乃磨夾12街．全部翻新堅固石米屋，共六睡房二廚厠可分租．自動車房，地大33×128
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價 $399,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息 $1100 價 $229,000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租．$239,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

伍黃秀英

★售價 $850,000，地大40×325生意連業物 每日工作五小時半，每月經營約達：$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毡二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN autoplan CENTRE

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時．職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
·代理商業樓宇，栢文及生意保險．
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

加拿大中文電視
〖人傑地靈〗節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
〖字字玄機〗測字
〖十九區風水〗風水
〖神機妙眼〗掌相
〖905接觸〗玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承　辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)　逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等　168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店　觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦$699起	多倫多$799起	夏威夷$399起
荷蘭$699起	滿地可$359起	紐約$474起
巴黎$799起	卡加利$174起	羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

幸運新娘
囍囍 囍囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜：預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

雲城搬運公司
搬運傢俬　代辦送貨　鋸樹種樹　垃圾清理　大小工程　一律歡迎　天天營業　經驗豐富
電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統
保養修理　專業安裝　對講系統　閉路電視　防火系統　防盜系統　十年經驗　政府牌照
免費估價
645·1002 PAGER　434·1166

李華電器修理
電話：876·0278
傳呼：686·8677
收費低廉　上門服務　政府牌照　電爐電器　乾衣機　洗衣機　雪櫃冰箱

煒華電器
政府牌照
商業住宅　電器工程　防盜警鐘　通話設備　防火警鐘　各種電器　安裝修理　免費估價
253·8082 周生

中興搬運公司
大小貨車　搬屋搬廠
傢俬貨物　機場接運
具有包裝　長途短途
大小工程　一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色

大特價

廚櫃
上下兩件 $88/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

技能電器水喉修理
- 乾洗衣機
- 電爐電器
- 政府牌照
- ● 雪櫃冰箱
- ● 水喉廁所
- ● 收費低廉

電話 879-3583　公司 876-0735

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505

修理裝置　政府牌照
- ·大小凍房　·熱水暖氣
- ·冰櫃凍櫃　·冷氣機
- ·雪櫃爐頭　·暖氣機
- ·乾洗衣機　·熱水箱
- ·洗碗碟機　·各種電器

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382

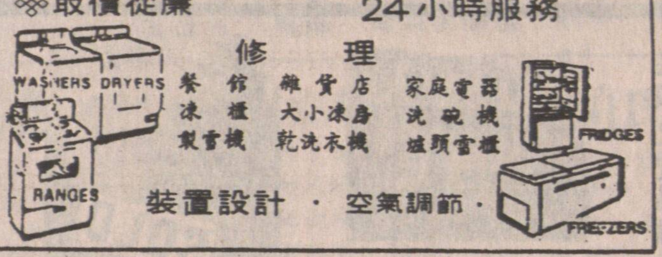
佳記
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM
林　鴻
- ·全套園林服務
- ·種植，修枝及草地管理
- ·機械平整草地及施肥
- ·清除垃圾及清潔工作
- ·收費便宜，質量保證
- ·免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照　免費估價
電　話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價
❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務



修　理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
- ·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
- ·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
- ·乾洗衣機　·爐頭碗碟機

免費保用一年
免費估價
收費特平
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：車身修理　工作妥當　材料最佳　手工最好　價錢實惠　絕不取巧　歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
*Telephone: **253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理　手工一流　材料最佳　絕不取巧　保證滿意　價錢實惠　歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新修車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

攜有伊拉克總統致美總統密函
約旦王飛美會布殊
企圖化解海灣危機

（安曼加新社十四日電）繼在巴格達與伊拉克總統哈辛會談之後，約旦國王胡辛于星期二離開此間，前往華盛頓與布殊總統會晤。

一位不願透露姓名的約旦高級官員稱，國王胡辛攜帶一封由哈辛總統寫給布殊總統的函件。

該官員未有透露函件的內容，只謂：「約旦王陛下將向布殊陳述哈辛總統的觀點。」

約旦國王胡辛在伊拉克入侵及吞併科威特的事件中，一直企圖扮演一個調解人的角色。

約旦官方新聞社曾經報告，約旦王于星期一日往訪巴格達，但未有透露詳細情形。

該新聞社又謂，胡辛國王曾以電話與也門、突尼斯、蘇丹，與及巴勒斯坦解放組織等各國領袖接觸，討論海灣的危機。

胡辛國王最近曾對挽救海灣危機的機會，表示悲觀，他曾經說過：「此是我的一項無可能的工作。」

在一九八零年至一九八八年期間的兩伊戰爭中，約旦王是與哈辛總統緊密聯盟，伊拉克當時是使用一條前往約旦在紅海的亞加尼港口，輸入武器與及其他一切必需的供應品。

不過，約旦王仍然承認科威特的流亡政府，但又反對美國派軍至沙地及海灣協防。

爲對付外國經濟封鎖
伊拉克已開始實行分配糧食

（巴格達電）伊拉克目前除了在軍事上處於全面戒備狀態外，正在採取節約糧食的措施，對付它入侵科威特以後美國和其他一些西方國家的經濟封鎖。

哈辛總統十二日號召人民節衣縮食，勤儉持家，帮助政府渡過困難。

伊拉克貿易部十一日宣佈提高伊拉克農民生產的大米、小麥等糧食的收購價格。據報道，收購價較前提高百分之三十以上。與此同時，伊拉克還決定停止向外國出售伊生產的一切食品。

伊拉克政府宣佈對糧食供應實行分配制，並加强糧食市場的管理。哈辛總統在最近宣佈的一項決定中說，凡是囤積糧食者，一經發現，將處以死刑。

目前，伊拉克市場情況基本正常，糧食已有秩序地進行分配，家庭主婦們整日奔波在大街小巷，購買食品和日常生活用品。

據報道，伊拉克每年一半以上的食品需要進口。伊拉克官方最近宣佈，伊拉克已儲備足够一年的糧食和食品。

白宮發言人謂在必要時
美國將使用武力
攔阻伊拉克船隻

（華盛頓電）白宮發言人十三日說，美國已事實上開始在海灣對伊拉克實行軍事封鎖，如果必要，美國將使用武力攔截進出伊拉克的船隻。

伊拉克船只離開港口。他說，美國對伊拉克的禁運包括所有的貨物，『尤其是食品的輸入和石油的輸出』。

白宮另一位發言人道格拉斯·戴維森說，爲了實施聯合國關於對伊拉克禁運的決議，美國在必要的時候會使用武力。

自稱可動員十萬名戰士
伊拉克反對派領袖
要將哈辛政權推翻

（德黑蘭加新社十四日電）一位伊拉克反對派領袖于星期二日稱，他可以動員十萬個戰士，推翻伊拉克的哈辛總統，與及反擊巴格達在波斯灣的軍事行動。

伊拉克穆斯林革命最高議會首腦克金譴責伊拉克進侵及吞併科威特，並謂他的集團一直與叙利亞政府和科威特流亡政府保持接觸，討論採取進一步的行動。

叙利亞與伊朗亦已一致指責伊拉克之接管科威特。

伊朗官方新聞社引述克金的談話說：「伊拉克政府對國際法規及原則，毫不尊重，它進侵科威特，旨在解除內部的政治，經濟與及軍事危機。」

在今年上半年期間
香港轉口貿易
增長百分十四

（香港電）香港政府統計處發表的對外貿易統計數字表明，今年上半年香港本地產品出口比去年同期下降百分之一，而轉口貿易則增長百分之十四，外貿總額增長百分之七。

據港府統計，今年上半年香港外貿總額爲五千七百五十四點六七億港元，其中進口二千九百一十八點三三億港元，出口二千八百三十六點三五億港元，在香港的出口額中，本地產品出口爲一千零五點三五億港元。轉口爲一千八百三十一點九六億港元。

據悉，上半年香港出口出現輕微下降的主要原因是美國市場情況不理想，對美出口下降了百分之五。此外，上半年香港對英國出口下降了百分之二十，對日本出口下降了百分之八，但對內地和聯邦德國的出口分別增長百分之四和百分之三。

世界貿易中心協會
明年在香港開會議

（香港電）世界貿易中心協會總裁社蘇里十三日在港宣佈，選定在香港召開明年的春季會議。他預計包括內地各城市在內的來自世界各地的四百多位商界高層人士將赴港參加會議。

總部設在紐約的世界貿易中心協會是一個推動國際貿易活動的國際組織，其會員包括遍佈五十三個國家二百零五個城市的四十多萬家公司。杜蘇里表示，由於香港具有優越的地理位置，完備的國際會議設施以及在國際貿易中佔有重要的地位，所以選擇香港作爲明年春季會議的會址。會議將討論有關世界貿易發展前景的多項問題。

蘇聯懷疑伊國建議
能否在近期內實施
重申要和平解決伊科衝突

（莫斯科電）蘇聯外交部發言人格列米茨基赫十三日說，蘇聯對伊拉克總統哈辛十二日提出的解決海灣危機的建議能否在近期內實現『表示懷疑』。

格列米茨基赫是十二日在新聞發佈會上表明蘇聯上述立場的。他說，哈辛總統把伊拉克軍隊撤出科威特同叙利亞軍隊撤出黎巴嫩和以色列軍隊撤出被佔領的阿拉伯領土聯繫在一起。他强調，『顯而易見，目前要一下子實現這些條件來必是可能的。』

這位蘇聯外交部發言人還重申：蘇聯『主張用政治辦法和平解決』伊科衝突。他說，蘇聯將繼續同伊拉克方面進行接觸，『說服它相信伊拉克已採取的行動是無益的』，使它認識到從科威特撤軍的必要性」。

蘇謂未有派艦
前往海灣地區

（莫斯科電）蘇聯國防部十三日宣佈，迄今爲止蘇聯軍事指揮機關沒有研究過在海灣增强海軍力量以及同西方國家共同使用海軍力量的問題，日前在海灣地區沒有一艘蘇聯軍艦。

針對美國《洛杉磯時報》等西方報刊關於蘇聯軍事顧問仍在向伊拉克提供帮助的報道，蘇聯國防部强調說，目前留在伊拉克的約一千名蘇聯軍事顧問既未向伊拉克總統、也未向該國武裝力量提供任何帮助。

同一天，蘇聯外交部發言人格列米茨基赫在新聞發佈會上也否認蘇聯軍事顧問參與制定伊拉克的『具體作戰計劃』。

他還表示『爲了完成政府間的協議，蘇聯軍事顧問還將繼續留在伊拉克』，從事設備維修和教學等工作。

被擊斃謠傳不攻自破
利國叛軍領袖
約翰遜見記者

（蒙羅維亞加新社十四日電）叛軍領袖約翰遜王子于星期二日在利比里亞首都與記者會唔，將敵對叛軍謂他已被擊斃的謠言一掃而空。

在星期二日較早時，與約翰遜王子敵對的另一位叛軍領袖泰來的發言人曾謂，泰來的部屬已在蒙羅維亞近郊的一個橡膠園內的一次奇襲中，將約翰遜擊斃。

利比里亞一共有兩支叛軍，分別由約翰遜及泰來，企圖將多伊總統的政權推翻，但又互相敵對，爭作多伊總統的承繼人。

新加坡與中國
發表聯合公報
雙方同意早日建交

（新加坡電）在李鵬總理結束對新加坡的正式友好訪問的時候，中、新雙方發表聯合新聞公報，雙方同意盡快完成關於兩國建立外交關係的談判。聯合新聞公報全文如下：

中華人民共和國國務院總理李鵬應新加坡共和國總理李光耀的邀請於一九九零年八月十一日至八月十三日對新加坡共和國進行了正式友好訪問，隨同李鵬總理訪問的有李鵬總理夫人朱琳、外交部長錢其琛和夫人周寒琼、對外經濟貿易部長鄭拓彬、國務院副秘書長兼國務院特區辦主任何椿霖、外交部長助理徐敦信。

訪問期間，新加坡共和國總統黃金輝會見了李鵬總理。李鵬總理同李光耀總理在親切友好的氣氛中舉行了會談，雙方就發展雙邊關係以及共同關心的地區和國際問題深入地交換了意見，並取得了許多一致的看法。雙方同意盡快完成關於兩國建立外交關係的談判。

李鵬總理還會見了新加坡第一副總理吳作棟。外交部長錢其琛和對外經濟貿易部長鄭拓彬分別同黃根成外長和李顯龍貿工部長舉行了會談。

雙方認爲，兩國領導人之間的接觸和互訪對維護和發展兩國之間的友好合作關係至關重要。

李鵬總理代表楊尚昆主席邀請黃金輝總統在方便的時候訪問中國，黃金輝總統愉快地接受了邀請，應李鵬總理的邀請，李光耀總理將於年內對中華人民共和國進行正式友好訪問。

李鵬總理對李光耀總理和新加坡政府和人民在訪問期間所給予的熱情友好款待，表示深切謝意。

代柬

謹訂於一九九零年九月廿三日（星期日）下午一時
在本社禮堂舉行成立第吉十二週年紀念慶典敬治潔
茗同日下午六時假座漢宮大酒樓寅具薄酌　統請
各界僑團代表中西嘉賓
中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部
達權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲嬸姆姊妹
屆時駕臨指導曷勝榮寵

雲埠洪門達權支社同人敬約

席金：每位拾元
（年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免繳席金）但須預早報名
領取入席券·

一九九零年八月八日

DART COON CLUB
116 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)872-6005

專印喜帖餐紙
685·8575

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費爲會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工人及褓姆服務政府牌照資料保密由茱蒂女士主理。

人生于於知己難尋
欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發　・一律歡迎

總　店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
郵區號碼：＿＿＿＿＿＿　訂閱日期：＿＿＿＿＿＿

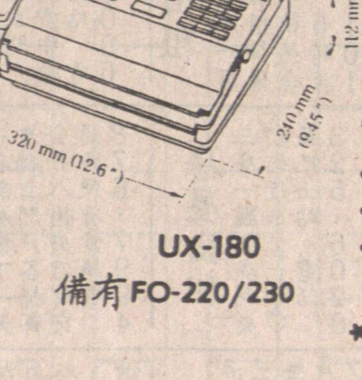
溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

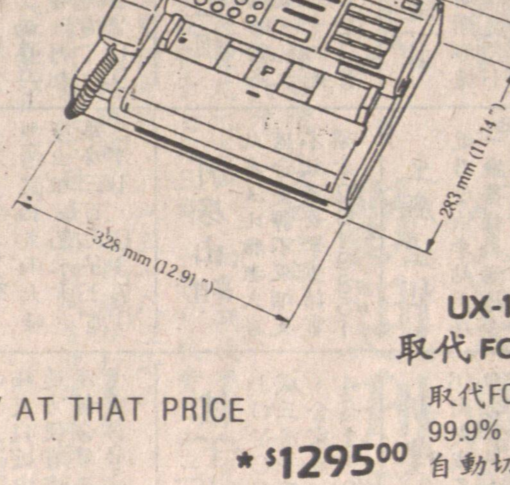
自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

快餐店讓

歷史悠久，生意興旺，街角位置，地點上佳，近GUILFORD素里，業主因健康問題急讓。

LAKEVIEW RLTY. LTD.
W. LORRY ARBUTHNOT
533-4161/533-3891或晚：
530·0323

包伙食生意讓

生意興隆，零售或批發，包辦伙食供應低陸平原，卑詩內陸及亞爾拔達。租約好，連同設備。營業額達六十五萬，有百分之卌盈利。價＄375,000。有意，請傳眞聯絡：(604)941-9268

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY或電438-4207或437-7491 (P. MARTIN)

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價＄136,9000有意電254-7765英語留言

1986 AUDI 讓

GT CPE保養一流，自動波，冷氣設備，請電：PATRICK CHEUNG 294-4299 (WOLFE MAZDA)

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高S219,900
※CAPITAL HILL地大33×122四房一廳S219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

德國車讓

八四AUDI 5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

平治急讓

七五年四五〇SL，行車十二萬五千哩，車身機件保養一流，查詢電話：876·2157

好車急讓

八二年豐田CELICA保養一流新噴油，讓價四千八百元，有意請電：255·8814

誠徵婚友

服務中心衆多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠電6571986

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街，只售六萬九電879·1845（P）667·3926蘇洽

屋主自賣

溫市一三五四東54街街角優雅二層新屋頂上二房下二兩廁浴廁車房電327·5419林占

屋主自賣

近域多利央32街靚街495×123上三下一，內外新，淨價廿六萬八千，電873·3208張洽

出賣

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：＄180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館出讓

埠仔市中心，百餘位，全酒牌，十四萬五仟，電1·562·6110曾洽。

減肥公司

減肥享受樂趣之餘，又有賺錢機會，詳情請查詢素食減肥分銷公司英語電525·8581

商業

屋主自賣

全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

屋主自賣

兩獨立單位樓上四房一廳，樓下一房一廳廚厠齊新裝修雙車房，近49及乃街環境寧靜交通方便，近中小學地大44×122價24萬8千有意電322·9668

全新屋出讓

新起三房一大廳壁爐另有洗衣房1570平方呎有巨大停車位另有雙車房前後有完成草地位於發展區AGGASSIZ B.C. 價十一萬三千電796-3689 MARIA洽。

生意良機

GRANVILLE ISLAND市場，二樓一百個座位。查詢電話：687·1556

生意出租

近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撑月租＄1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

每月六佰

外賣餐館出租生意穩定時間短什費少因股東不合故出租或賣生意均可有意電5830139

餐館出讓

或出租繁忙工廠區有四十八坐位生意良好有意者電：946·7838

菓舖急讓

北温市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL·電92991931

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAM LIM日2511323夜22987405

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322·8811沈洽。

出賣餐館

亞省埠仔餐館出賣，本餐館裝修華麗地位適中，生意興旺，餐房座位一百，另酒吧座位五十。埠邊有新紙廠生意，前途更佳，又適條件辦理新移民來投資，業主退休而急意出讓，請自費來電與周先生或馬先生接洽1-403-624-3530

餐館自賣急讓

雲東旺街雲呑麵家出讓座位九十有海鮮缸冷氣設備有酒牌生財器具齊租廉批長開價五萬餘有意者電876·7323洽。

餐館出售

B.C. 埠仔(WEST BANK)全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通達，離雲埠只三小時，可貸款出售

電860·5949或786·4710

餐館生意平賣

日做超過230元，現特平只賣＄26,000位於酒吧區。
335 CARRALL ST.
每晚六時後電
684·0784逢星期三休息。

中西餐館

沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306·752·5334

餐館急賣

座落高貴林（COQUITLAM）最旺街AUSTIN大街70座位，濃淡酒牌唐餐生意，月營約五萬，租平批好股東意見不合平價急賣僅取價四萬餘，架撑齊備，抵買之至。滿堂紅公司何仲生代理，電話公司：874·4268 傳呼：667·7393

快餐店廉讓

MALL FOOD COURT中式快餐，租平批長，生意好，利潤高，設計新，慳人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254·4495

乾洗生意讓

卑詩省POWELL RIVER乾洗生意，經營良好，年營十二萬餘業主另有高就急讓，英語電話：1·485·2616（日）或：1·487·4182（晚）。

兩幅商用地讓

25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464·1920

孖屋出讓

正層千五呎，有四睡房二浴室及車房。上層一千呎，有1½睡房1浴室。獨立門户出入。租値＄980,CHILLIWACK市區，讓價＄102,000英語電534·7869

請中西廚

BC埠SUMMERLAND請經驗中西廚數名薪金從優，有意請電1·494·5215

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

急請褓姆

請經驗褓姆照顧小孩，識粵語或福建為佳，包食宿，電4375921張2543819

西餐館宜

經驗日班西廚長工或WEEKEND散工均可有意請面議本埠1996 KINGSWAY

製衣廠請

熟手鈒骨單針數名、請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

急請褓姆

列治文區急請褓姆看顧十四個月大嬰孩，請電：2716377

請人啓示

急請女文員一名，識流利中英文為佳，請親臨1010 CLARK街面洽電2537814

餐館請人

二埠新餐館請中廚西廚中西廚及洗盤碗兼什工有意電四三一九八〇三或五二五一七四一洽商

聘請

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

生意出讓

製造坐墊餐館枱椅及傢俬翩新適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營生意穩定東主退休有意者請電875·6865

埠仔請廚

BC埠仔餐館請中西廚師及幫廚薪優包食宿有意請電：12956550添洽。

餐館請人

白馬埠唐餐館宜急聘廚師一名有意者電：白馬一·四〇三·六六八·二八九九朱生洽

亞省請廚

亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1·4035233108李小姐洽

餐館請人

素里餐館請炸鑊乙名有車接送及識英語企枱有意者請在晚上八時後電話：594·7557

車身修理

請雜工一名，有機會學習有關車身修理技術，有意者請電255·7114約見。

打什幫廚

溫哥華島埠仔餐館請打什兼幫廚月薪一千五百元起晚八時後自費電話1·2486022馬

送貨司機

麵廠請送貨司機一名，請到：355 POWELL街面洽

請廚房工

長散均可工作輕便最適合阿伯工作有意請到350 POWELL街面洽。

餐館請廚

唐餐館請廚數名包食宿有意電：767·2722 492·2828鄭洽。

招聘

誠聘接待公關人員，須懂中英語。有意請電：874·2229

請人

北部埠仔請①經驗中西廚數名②企枱及打雜略懂英語有意請電403·872·2729潘

招請工人

聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

工廠請人

北蘭里工廠招請日班全職男女裝配工人數名，須懂英語，提供培訓，環境清潔安全，請電888·5418（TERRY）

西餐館請廚及收銀

快餐店請廚什工收銀數名無須經驗週日及週末日班或夜班，全職或兼職薪優及公司福利有意者請親臨：1138 DAVIE ST., VAN. 下 2至5時面洽。

貨倉職員

男性，識中英文有駕駛FORK-LEFT常識，待遇高，時間好，有貨倉經驗更佳。日間九時至十時電420·8022關或許洽。晚間八時至十時電732·3135關洽。

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

SOMA CLINIC

SHIATSU, REFLEXOLOGY
SWEDISH MASSAGES
4014 Cambie St., VAN

招聘有牌SHIATSU按摩師電話877-0650(上午十時至晚上十一時

Office Clerk

Food wholesale business in Vancouver computer exp. an Asset call Nancy for appt Tel: 270-2024

餐館請人

打什或幫廚一名，中西餐廚一名另料理餐館另收銀一名。企枱二名以上男女不分，年幾不分，夫婦也好，有意者請自費電話：1·867·9795

全職經驗車衣

須具三至五年工業衣車經驗，現代化工廠，就近快車站，請英語電：682-8385或親臨：B2-788 BEATTY ST.

請　廚

什碎餐館宜請炒鑊乙名，有意請電：四六一·一二一八 JOE洽

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

招　請

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨
1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

招請男／女長工

HALLMARK肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理鮮花及蔬菜者一名，請電：738·7822（金先生）或：327·8957（崔先生）。

招請市場顧問

誠聘顧問發展推銷
VEG-OG-SAENG 天然護理皮膚產品。查詢電話：536-4304或277-0889

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

急請女工

市中心區三文治店急請女工請親臨Apple Deli 849 Davie St.面洽。

平地土庫

近PNE新裝修大廳及廚廁浴齊全，獨立門口出入宜不吸煙人仕，請電：255·9372

樓下出租

兩房一廳廚廁全獨立門户近學校商場交通方便，請下午一時至六時電：430·9744

有屋出租

近KNIGHT29街有樓下兩房一廳出租交通方便環境清靜獨立門户請電254·0493

土庫出租

近乃無夾41街有一房，廁廚廳爐頭雪櫃齊，獨立門户，交通方便合女性。439·0292

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

出租

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

紅瓦新屋

域多利近48街樓下兩房一廳近公園學校巴士購物方便合不吸煙小家庭。電三二五·九五七二

樓下出租

菲莎夾五十街新屋三房二大廳交通購物方便有意者五時後請電：321·7358

樓下出租

東廿七街夾蘭菲有三房一廳廚房各樣齊備，近學校巴士和快車站，晚電：435·3428

土庫出租

緬夾27街兩睡房套間廚廁齊交通便合小家庭英語電：879·0484或8739144

單人房租

55近域多利一單人房不吸烟不煮食優先光猛閒大交通便有意電322·5145

有屋出租

東區樓下四睡房廚廁浴齊交通便近學校購物商場月租七百元不包水電4387556楊洽。

光猛土庫

一房一廳適合小家庭，請電：2542723洽。

土庫出租

全新裝修土庫大房乃街近53街水電廚房浴室齊備地方清靜適合不吸烟電話324·6988

全屋出租

近廿九街快車站交通便近小學北有中學上三房下二房有廁浴適合大家庭請電4349868

單房分租

近學校巴士站超市交通方便環境幽雅包水電適台灣來加品佳學生速電2559153洽

土庫出租

新裝修蘭菲夾廿八街全新浴廁爐頭雪櫃齊獨立門户宜不吸煙單身或學生電433·1835

土庫出租

近域多利街及四街交通方便合單身女士有意請電：253·2783

新屋樓下

二房一廳廚廁浴爐頭雪櫃齊備適合小家庭居住吸烟莫問請下午六時後電：251·5328

有房出租

土庫單人房，合女仕，小煮食，包水電，菲莎五十四街電3250208

有房出租

固蘭利區，兩房一廳，包水電，月租六百五有意電：432·9209

樓上出租

樓上光猛三房一廳廚浴廁各樣齊備，交通方便，乃磨夾18街，有意請電：327·6573

土庫出租

菲莎夾61兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備交通便近學校適合小家庭下午6時後電3257101

樓下出租

兩房一廳獨立門户近東廿九街空中快車站和巴士站電438·0086

正層出租

正層有房出租傢俬齊包水電合學生近KNIGH ST夾30交通方便晚上電2982196

有屋出租

東區樓上三房一廳樓下三房一廳各層廚廁齊備交通便利近小學電872·4164劉先生。

土庫出租

百老滙夾魯拔三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊，有意請電：254·7706或2543809

新屋樓下

50街夾緬裝飾新穎兩大房兩大廳飯廚廁浴車房設備一流電話3242589

倆房出租

光猛梗房廚廁合用適宜潔淨單身男女士不吸煙，晚上電3217642和3277164

新屋樓下

京士威夾乃兩房一廳廚廁齊獨立門户宜小家庭或有職夫婦，寵物吸烟免問電8722857

土庫出租

近乃磨快車站兩房一廳各樣齊備適合青年夫婦或學生有意者請晚上五時後電4374990

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

有房出租

烈治文柏文兩大睡房出租，包水電。每房三百元早上電241·0370

土庫出租

近唐人街新裝修土庫二房一廳地點好請晚上四時後電話251·3883姓胡週末全日接線

房屋出租

三房一廳域多利夾47街近SAFEWAY及巴士站。電話：325·6028

有房出租

一年新屋樓下一大房獨立門户各樣齊全廿八街夾乃磨交通方便有意請電：876·7994

土庫出租

位於乃街夾三十七街一廳兩房廚廁齊交通方便有意請電三二七一三四八洽

土庫出租

二房一廳各樣齊近學校巴士站獨立門户18街夾KINGSWAY價錢平電321·8968

土庫出租

三十八街近菲莎三房一廳，近巴士，中小學，有洗衣機傢俬，包水電。電話3215630

光猛樓上

裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門户交通方便電二五五七三七八劉容洽

新屋土庫

獨立門户一房一廳廚浴廁齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

土庫出租

41街夾域多利兩房一廳廚廁齊獨立門户交通學校市場方便抽烟免有意請電321·4597

新樓下

16街夾域多利近快車合單身女仕一房各樣齊備請電：875·0158或2989379

樓下出租

JOYCE夾京士威三房一廳近學校，合家庭。電：431·9198

單人房租

緬夾41近中小學交通方便有傢俬環境清靜合單身人仕有意電3250231

新土庫租

魯拔夾三街兩房一廳，合單身學生及小家庭，晚七時後電：254·7868

平地土庫

近PNE巴士總站二房一廳設備齊近學校交通便獨立門户合小家庭，請電299·4576

新屋樓下

近魯拔一房一大廳廚房浴室光猛多窗合不吸烟潔淨正職夫婦或學生租五百電436·0779

土庫出租

乃磨夾6街2房一廳550元月租不養寵物不吸煙交通方便有意電：255·0798

有房出租

近唐人街有光猛清潔大房出租，包電費，交通方便，請電2540493

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘廚廚浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

指美國啤酒遭受不公待遇
美國不理加國解釋 實行向日內瓦投訴

（多倫多加新社十三日電）聯邦政府要求美國勿因所謂各加拿大省份不公平對待入口美國啤酒一事而向日內瓦投訴，但美國置之不理。

美國要求日內瓦關稅及貿易稅協定於今年十月初舉行會議時，檢討其投訴事宜。

美國貿易代表辦事處的泰詩特拉女士說，雖然聯邦外交部曾於今年六月廿六日送出外交照會解釋加拿大的政策，但美國仍然認爲加國的政策違犯關稅及貿易總協定。美國係在六月廿九日宣佈打算要求日內瓦就各省酒類管理局所採用的美國啤酒定價規例，以及出售條件作出裁決。

美國貿易辦事處循威斯康辛州希里文啤酒廠的請求而提出投訴，要求日內瓦主持公道。

加拿大的立場指美國酒廠有兩項基本誤會。其一是美國啤酒沒有遭受貿易限制，其二是加拿大不能接受一九八七年的一項關稅及貿易總協定的裁決。

新加坡成爲中國第六大貿易伙伴

（北京電）自中國與新加坡于一九八零年六月互設商務代表處以來，雙邊貿易發展迅速，目前新加坡已成爲中國的第六大貿易伙伴，在東盟國家中，新加坡則是中國最大的貿易伙伴。

據中國海關的統計，今年上半年中國對新加坡出口八點零三億美元，比去年同期增加百分之十一點一，進口達三點八億美元。

上半年雙邊進出口總值近十一點八三五億美元，僅居中國同香港、日本、美國、聯邦德國和蘇聯的進出值之後。

另據海關統計，去年中國和新加坡的貿易額達三十一點九億美元，比一九八一年增加三倍，其中中國出口十六點九億美元，增加一點五倍，進口十五億美元，增加十三倍。

在去年十年間，中國對新加坡出口的最大宗商品一直是原油，近幾年雖有下降，但仍佔中國對新出口額的五分之一以上。

中國出口新加坡的其它主要商品包括紡織品、服裝、食品、成品油、紙煙和機電產品，上述商品的出口近年大都呈增長趨勢。

中國從新加坡進口的主要商品有關柴油的汽油等成品油、植物油、人造樹脂、天然橡膠、電視機和顯像管等，其中成品油的進口量爲中國從各國進口之首。

威素拉氣勢一流 發展方興未艾
現有建設計劃逾四十項

（卑詩威素拉加新社十四日電）雖然衰退經濟情況瀰漫全國，但氣勢一流的威素拉渡假區似乎不受影響。

這個具有阿爾卑詩山風味的小鎮的發展地圖臚列四十四項已獲批准或仍在建議階段的發展計劃，使這個目前人口約三千的地區日後會增加酒店及房屋單位約三千間。

這個知名的滑雪勝地看來會成爲一個終年國際渡假區。威素拉發展設計主任雲斯說，威素拉渡假村的發展計劃包括一處已在建築中的高爾夫球場和格連湖附近的另一個高爾夫球場暨住宅發展。

即將動工的建設是一座價值五千萬元有三百個客房的酒店。威素拉村的一座有二百個客房的酒店亦將於年底之前施工興建。

雲埠水族館捕鯨隊 在緬省捕得三白鯨

（緬省邱吉爾灣訊）温哥華水族館的捕鯨人員已在緬省邱吉爾灣捉獲三尾白鯨。該三尾白鯨在不足三小時的時間內捕獲。

這次捕鯨計劃要克服重重困擾才能進行。首先有人要求減少捕捉的白鯨數目，繼之有人要求法庭裁定捕鯨許可證不合法。

星期日捕鯨工作進行時，曾有一批反對捕鯨人士使用快艇在邱吉爾河企圖阻撓捕鯨工作。

水族館捕鯨隊捕得三尾白鯨後，將各鯨放於他們所居住的汽車旅店後而臨時設立的大魚缸中。

捕鯨隊的一位發言人說，捕鯨隊將設法獵取另一尾較大的雄性白鯨，以便更換現時已捕得的其中一尾雄鯨。

水族館館長霍德說，星期日捕得的三尾白鯨看來狀況很好，但仍須聽候驗血，務求其健康情況確屬良好。

至於何時及用何種方法將所捕得的鯨魚運來，則未有發言人提及。

看完本報 敬請訂閱

訃告

先（夫嚴）劉公昌宜係福建省閩清縣人不幸痛於一九九〇年八月十二日上午八時享年五十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月十六日（星期四）中午十二時假座 FOREST LAWN FUNERAL CHAPEL 舉行安息禮拜隨即出殯歸土卜葬於 FOREST LAWN 墓園

忝屬
宗親戚友哀此訃

未亡人 劉黃瑞光
孤子 志端 志堅 志森
孤女 琳玲 琳慧
仝泣叩

聞

電話：433·8298

哀謝

先（室慈）伍門李銀蓮太夫人之喪經於一九九〇年八月八日上午十時半假座暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙
伍胥山公所派員協助組織治喪
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫 伍振倫
哀子 伍錫欽 錫滋 媳 伍周影歡
哀女 伍艷芳 雪儀 婿 鄺蘇民
孫男女兩名 外孫男女兩名
同叩謝

厚賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒

謝

岡州會館定期開全體會員大會通告

敬啓者本會館定期於八月十九日（星期日）下午壹時在本會禮堂召開全體會員大會，商議修改本會章程事宜，祈我全體男女會員，宜於是日依時蒞會，共策進行，幸勿放棄，是盼。

此佈

加拿大雲高華岡州總會館 謹啓
一九九〇年八月五日

文彊學校招生
九月增設中學一年級

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育 培養學生良好品德

招收班級：中學一年級新生。小學各級插班生。幼稚園初、高班新生及插班生。週末班各級新生及插班生。

學費：每學期（半年）中學、小學及幼稚園各班六十元。週末班各班五十元。

上課時間：幼稚園及小學各班由星期一至星期四每日下午四時至六時。週末班星期六、日每日下午一時至三時。中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分。

開學日期：幼稚園及小學各班九月四日。中學班九月八日。週末班九月九日。

報名辦法：即日起每日下午一時至四時來校報名或用電話報名均可（星期五休息）。

校址：片打東街123A三樓

電話：六八一·五九三一

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829

花球襟花 花藍花牌 枱花花圈 青樹盆景

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花 花圈花球
花花世界 色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

看完本報 請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

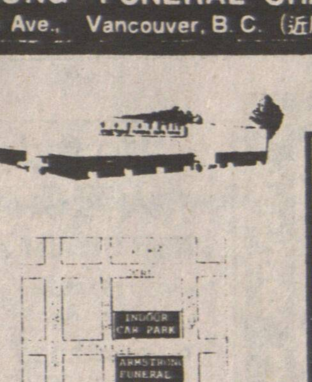
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

☎ 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

- ＊寬大禮堂 ＊免費停車
- ＊棺木山地 ＊包辦一切
- ＊服務週到 ＊價錢公道
- ＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：25[illegible]·5444

本館爲華[illegible]人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C V6A 1S9

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

查詢請電：(604)685·8575

就徵人頭稅排華事件加文化部擬拍紀錄片

誠徵華語研究員及技術人員

並期有關老僑提供歷史資料

（溫哥華訊）就有關華人老僑人頭稅及排華移民苛例事件，當局擬拍攝成官方新聞特輯紀錄影片。現徵求懂說華語之研究員與十六米厘攝影片攝影師及音響技術人員等。

且亦誠徵與人頭稅及排華移民苛例有直接經驗之男女人士，有機會可公開發表他們自己的經歷及受歧視提供有關歷史資料，可以他們所喜歡選擇之任何語言發表。

製片人表示極願意多訪問與此有關的老前輩，盡可能越多越好。柏攝影片資本費用基金，是由加拿大藝術文化部資助津貼，華人平權協進會全力支持。

應徵者請與加拿大古壁省滿地可埠華人家庭服務會接洽。該會聯絡人地址電話：WILLIAM GING WEE DERE, CHINESE FAMILY SERVICE, 987 COTE ST, 4TH FLOOR, MONTREAL, QUE, H2Z 1L1。滿地可電話：（五一四）八六一．四六六零或八六一．五二二四。

陳頴川篤親龍形會

聯合舉行郊遊盛況

（溫哥華訊）本埠陳頴川總堂、至孝篤親公所暨北美洲龍形體育會，經於八月五日聯合在中央公園舉行郊遊大會，是日天氣晴朗，參加人數達三百多。

早上八時，由陳燦豪、麗容、胡光漢等先往佈置會場，將郊遊大會橫額豎起，各式小旗滿佈四週，顯得異常美觀。稍後各會員、宗親相繼蒞臨，氣氛逐漸熱鬧，展開各適其適之自由活動。

十一時許，首先由新强、元沛、鳳蓮等主持各項老少咸宜之集體有獎遊戲比賽。十二時大會開始，由陳喜灼、德强、胡光前、袁廣林等先後致詞，並由婦女部人員將燒烤肉類、薯片、麵飽、香蕉、橙果等用袋裝妥分別分配給各人，以供午餐之應。工作快捷，秩序良好，博得衆親之好評。

餐會完畢，繼續自由活動，直至三時，舉行幸運抽獎助興，獎品百多份，故獲獎者甚多，皆大歡喜。當時雖然天氣酷熱，但衆人置身於蒼松蔭下，不覺得炎意，清涼舒暢，留連忘歸。洵爲盛會也。是次郊遊大會，蒙贊助經費者有：陳卓傑壹百元，胡光前五十元，陳德强、應傑每卅元。昌興公司燒廿磅，Terminal Fruit、陳紹强橙果四箱，香蕉三箱。該會所同人拜領之餘，深表謝意云。

林華熙新翁之喜

華筵宴客款親朋

捐林西河堂台中校友會經費

（溫哥華訊）佳偶成雙天作合，俊男才女喜諧親。本埠僑彥林華熙、林湯玉娟伉儷，於昨（七月廿八日星期六）爲其第二公子林國鑫會計師與吳李嬋娟之幼女吳美華小姐學行結婚之慶。

結婚典禮，於是日中午十二時在雲埠四十一街西三〇五號珠都斯協和教會舉行。行禮如儀，鐘鼓樂奏，雙雙步入教堂，牧師證盟，乾坤訂之，莊嚴宣告下成爲一對恩愛夫婦。親友雲集參加婚禮，儀式隆重。

新郎新娘人才出衆，知禮識禮。新郎英俊能幹，新娘明艷聰穎，秀外慧中，服務爲註冊會計師碩士，健康舞教師。衆皆稱羨喝采，齊賀君子淑女，百年好合。是日風和日麗，彩霞飛舞，盛況高興。

同日下午六時半，男女主家假座泛太平洋大酒店水晶大舞廳，敬備喜酌，設筵與親友同樂，宴客酬賓，筵開數十席。中西嘉賓到賀，一時衣冠楚楚，麗影雙雙，均受歡迎入座。泛太平洋酒店樓頭，喜氣盈堂，歡樂氣氛充滿每一個角落。

更有來自香港、舊金山、多倫多等埠親朋戚友，歡聚一堂，賓主敬酒，喜慶盈庭，共祝這一對新人永結同心，夫唱婦隨。確是珠聯璧合，佳偶天成，美滿姻緣。

宴會秩序，以中英文主持宣佈，介紹一對新人及男女雙方家長親屬、伴娘伴郎等次弟與衆相見。摯友送禮予新娘，新人切結婚蛋糕，新郎唱歌以表示對新娘愛慕之情。新郎新娘隨以中英文演講，向家長親友致謝，並放映六年來一對新人相戀回憶幻燈彩色片。摯友致賀詞，吉祥佳語，祝賀連篇，向一對新人祝酒。

新娘拋花球，新郎拋襪帶，新人、新翁姑及各親友共舞。新郎當場高唱一曲，回憶一九八六年一對新人共同工作於世界博覽會之甜蜜時刻。正是「鸞鳳和鳴天賴曲，繞樑三日響雲霄。」全場充滿音樂及舞蹈氣氛，均深獲鼓掌讚賞，認爲此是難得之耳福眼福享受，歡樂不勝。

餐會後隨學行舞會，各人婆娑起舞，直至凌晨一時，始盡歡而散會，洵爲盛況。

林華熙伉儷熱心公益，喜慶不忘慈善，捐助林西河總堂九牧公所，台中校友會經費。仁風可嘉，義範足式，宜頌宜嘉！

加拿大點滴

難得安全

·王日叟·

環境保護派勸人不要使用市面出售的清潔劑。但是他們所建議的家庭代用品，實在也不見得安全。

在大溫哥華地區某學院任教的化學師珍．雅倫女士（Jean Allan），發表這項意見。

她說，論述環境保護的書籍，常常建議採用硼砂、洗滌蘇打、和阿摩尼亞，來代替市面售賣的清潔劑。

「我不是反對環境保護，」她說：「但我覺得這些家庭代用品也有危險，甚至對人畜有害，需要認真注意。」

硼砂無疑有很多用途，包括洗衣服、清潔地氈，解除臭味，但因爲它的味道溫和，又通常放在容易拿到的地方，所以對小孩子特別容易引起危險。只有一湯匙，便可以置嬰兒於死地。

珍．雅倫又說，硼砂不止對人類及家畜有害，對環境亦没有益處。水裏面的硼砂份量，如果超過百萬分之十，就會損害植物。

一般洗潔用的硼砂溶液，通常需要百分之二，和百萬分之二萬。

環境保護學者推薦另一洗潔代用品，是洗滌蘇打（Washing Soda），即碳酸鈉。

它的溶液可以用來在洗衣前浸潤衣服，把衣服較快洗得乾净。但是它有腐蝕性，宜慎防皮膚或眼睛沾染到它。

人們一向慣用阿摩尼西，來清除厨房地面的污漬。但是使用過它的人，都知道它會冒出刺鼻的煙氣。

珍．雅倫說：「我使用阿摩尼亞時，一定戴上眼罩。但一般的『環境』書籍，都没有提醒讀者去採取這種預防措施。」

有人謂洗衣粉含有磷酸鹽，因此最好用梘片來代替。但是現在市面已有許多不含磷酸鹽的洗衣粉，可以少去這種顧忌。

使用洗衣粉不要過量，就於環境無損了。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
勁歌！妙舞！笑語！真情！

戲院多麼人多．多麼亞厘嘜多
龍城副片
鄭則仕．午馬．瑪利亞
8月10、11日 龍城午夜場
李修賢 李元霸 陳雅倫

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

梅小惠 伍詠薇 羅美薇 李嘉欣 陳松勇 陳百祥 劉德華 譚詠麟 領銜主演
香港式單套放映
1:00PM 3:30PM 5:30PM
7:30PM 9:30PM
星期五 六晚 新寶 午夜場 風雨同路 周星馳 周慧敏 陳惠敏

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
七淫七慾七仙女
最正斗！
最滋潤！

林美玲 喬丹鳳 陸小芳 主演
副片 少林寺六虎將再顯神威
黃河大俠 于承惠主演
星期五、六 午夜場 日本精彩成人片 巨乳

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
香港國際電影節推薦：
張艾嘉與劉玉翠的對手戲，
應是近年港產片最感人的場面！

張艾嘉：
你同佬出街要因住，
三十至五十歲嘅男人，分分鐘係你老竇！
劉玉翠：
你有俾我見過真老竇咩？
一個唔覺意"奶"野！應該怪邊個？
廟街皇后
張艾嘉深入廟街演引人入(性)的風塵人物 和味野味風塵電影
導演 劉國昌 再次震撼你的心靈
張艾嘉 劉玉翠 特別介紹
副片 嘩鬼有限公司 邱淑貞 吳君如 陳百祥 主演
星期五、六 午夜場11:30 赤色大風暴
呂良偉．李賽鳳 高 飛．張志德

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
AUG 15-21 1990
MARY! MARY!
++ Constance Money
°° Misty Beethoven
BABYLON PINK
** Samatha Fox
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人床 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

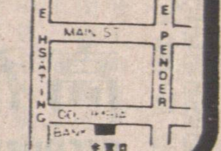
再戰江湖
副片 黃百鳴 張曼玉 開心鬼撞鬼
8月10、11日 新聲午夜場 冲天小子
林俊賢 莫少聰 [illegible] [illegible]

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶最乾淨的戲院
每星期有新戲放映

TAIJA RAE, JERRY BUTLER, JOHN LESLIE, KEISHA,
MOONLUSTING
PLUS 2nd EROTIC FILM FROM 11 A.M.

DEVIL IN MISS JONES
18+

金寶貝 一小時冲印
爲你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林送5"×7"一張
冲晒時多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶．另有特價優待）



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎
零沽批發 竭誠歡迎

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱雞 紋牛什
特製燶蹄 南乳豬手 柱侯牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王，臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

VANCOUVER CASINO
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，生險減低入息稅，退休儲蓄金保意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

先後訪問印尼新加坡及泰國

李鵬結束三國之行 完成改善關係任務

（曼谷十四日電）中國總理李鵬今天下午從曼谷皇家軍用機場乘專機啟程回國，結束了對印尼、新加坡和泰國的友好訪問。

李鵬此次三國行，從八月六日開始，歷時九天。從各方的反應着，這是一次成功的訪問，具有歷史意義，並對整個東南亞乃至亞洲地區產生積極而深遠的影響。

首先是李鵬的訪問，進一步加强了中國與印、新、泰三國的關係，其中又以最終完成中國和印尼外交關係正常化，最受世人注目。誠如李鵬和蘇哈托共同指出的：這件可以載入史冊的大事，是由雙方共同努力完成的。同時，它也向世人表明，只要以和平共處五項原則和萬隆會議十項原則爲基礎，堅持談判方式，國與國之間沒有什麼歧見是不可解決的。

中、新兩國總理的會談也表明，李鵬這次訪問進一步促進了儘快實現兩國建立外交關係的步伐。人們相信正式宣佈中、新兩國建交的日期，指日可待。

東盟歷來是中國的重要經貿夥伴。通過李鵬總理的這次訪問，這種關係又進一步得到加强。李鵬在中國和印尼正式復交那天，就在雅加達舉行的記者招待會上宣佈，在他訪問期間，中國和印尼已經簽訂了幾筆爲數甚巨的貿易合同。而新加坡與中國的貿易額，在東盟中佔首位，兩國領導人在會議中都一致表示，要繼續保持這種强勁勢頭。中泰經貿官員在昨天的會談中，也一致對今年的兩國進出口商品協議書的執行情況表示滿意，並都希望明年進一步有所擴大。

從地區和國際方面說，進一步協調全面、公正、合理的政治解決東埔寨問題的立場，推動儘快在東埔寨實現持久和平，是李鵬總理這次訪問的重要成果之一。傳媒報道的言論表明，四國領導人在如下幾個方面取得了廣泛的共識：贊同和支持聯合國五個常任理事國達成的兩個有關文件；儘快成立以西哈努力克親王爲主席的東全國最高委員會，在該委員會成立前，東埔寨在聯合國的席位維持現狀；支持東埔寨問題巴黎國際會議兩主席儘快邀請東四派會晤，並希望取得成功。四國領導人還一致同意，在解決東埔寨問題的過程中，保持經常聯繫。輿論界認爲李鵬這次東盟三國行是一次成功的歷史性訪問。

一至七月往閩台胞八千多人

福建平潭接待站 接待台輪千餘艘

（福州電）福建平潭縣台胞接待站一至七月份共接待一千四百多艘台輪，八千多人次，超過了去年全年接待的總數。

這些到平潭港停靠的台灣漁船主要前來修機、避風、補給、求醫或探親訪友、旅遊觀光，還有的是在海上遇險後獲救的船隻，台胞接待站在熱情接待的同時，及時帮他們接排憂解難。

今年四月初，有二名原籍分別是廣東和浙江的台灣漁民在平潭停靠後，即要求協助尋找故鄉親人。浙江藉的台胞馬先生說，家中有太太、兒子等人，廣東梅縣藉台胞黃先生家中有叔叔、姐姐等人，只是數十年未還，人地生疏，困難重重，台胞接待站領導當即分別向他們家鄉有關部門掛電話通知其親人，並分別贈送他們地圖，帮買好車票，送他們上路，使他們及時順利返鄉與親人團聚。

今年五月，一條台輪在東引島附近作業時，因機件故障逐漸下沉，台胞驚慌地用對講機呼救。停靠在平潭東澳港的台輪收到信號後，告知當地台胞接待站，在台胞接待站的配合下，將遇險台胞接上岸，安排其食宿，並打電話同台胞所在的台灣公司聯繫，該公司及時派船來接人。

在中共中央紀檢會直接過問下

湖南財廳長等官員 因受賄金飾受嚴懲

（長沙電）在中共中央紀律檢查委員會的直接過問下，湖南省委、省紀委和省政府嚴肅查處了省財政廳長瞿實元等人受賄黃金首飾等嚴重違法亂紀一案。在這一案件中受黨紀政紀處分的涉及廳級幹部三名，處級幹部六名，科級幹部四名。中央紀委日前就此案向全黨發出通報。

一九八八年四月至十一月，常德市財政局局長劉呈祥（已判刑十年）與辦公室主任劉德焜（取保候審），爲了達到多撥款、多貸款的目的，在徵得市長程林義同意後，伙同桃源縣財政局局長周元春（已判刑）先後從桃源、漢壽等縣非法收購、索要黃金三百六十克，將其中一百三十一克加工成項鏈六條，戒指十三個，耳環四付，共二十三件，先後五次送給省財政廳瞿實元等九人。總共價值一萬四千二百一十九元，瞿實元等僅付款五千四百四十元。

瞿實元等在受賄黃金首飾等違法亂紀案件中，搞以權謀私、權錢交易十分露骨。桃源縣三次給省財政廳送金首飾的同時，遞交三次請求解決批款的報告，當即得到解決。一九八八年六月三日，第一次給瞿實元送金首飾時，瞿實元就在當天和第二天兩天內，親自批給桃源縣維修費十萬元，並追加接待費五萬元。六月二十三日，第二次送金首飾後省財政廳一些人批給桃源縣提供黃金的茶庵舖區牯牛山鄉周轉金五萬元。同年十一月二十八日，瞿實元在收受桃源縣財政局長周元春送來的一枚金戒指後，又親自批給桃源縣經費十萬元。

『上面開口子，下面就打牌子』。常德市市長開了給領導機關送黃金首飾的口子，財政廳廳長瞿實元開了收受黃金賄賂的口子。常德市財政局局長劉呈祥等人打着領導同意的牌子，到處索要，違法收購黃金共三百六十克，給省財政廳送了一百三十一克，其餘的他們貪污私吞了。瞿實元購買低價電冰箱一台，下級財政部門用公款補貼。機關少數幹部也先後用同樣的辦法向下級單位要了一百三十五台。瞿實元收受黃金首飾，其他八名幹部也一要再要。其惡劣影響所及不限于財政廳本身，也影響到下屬的一些部門。

爲了嚴肅黨紀，教育本人和廣大黨員，經湖南省紀律檢查委員會審議，認爲瞿實元所犯錯誤的性質是嚴重的。中共湖南省委、省政府十一日在長沙舉行大會，宣佈了如下處理決定：給予瞿實元留黨察看兩年的處分，已提請省人大常委會審議決定，撤銷其廳長職務，依法罷免其全國七屆人大代表的資格。省委、省政府還決定：撤銷程林義原任常德市委副書記、市長的職務，給予副廳長李長庚黨內嚴重警告的處分，給予辦公室主任繆合開除黨籍的處分，撤銷其辦公室主任的職務，給予預算處副處長的職務。其他還有八名幹部也分別受到了黨紀和政紀處分。凡受撤職以上處分的人員，均降低工資兩級。

李鵬在星洲回答台記者詢問

台峽兩岸經濟差異 並非不能統一原因

（新加坡電）李鵬總理十二日晚在此間舉行的記者招待會上指出，海峽兩岸經濟發展不能差異，不能構成國家不能統一的原因。

李鵬是在回答一位台灣記者的提問時說這番話的。

李鵬說，台灣和大陸，在經濟上各有特點。從局部看，大陸的廣東、福建以及江蘇、北京、天津某些區縣的經濟發展狀況，與台灣比並不存在什麼差距，有許多東西，大陸有的，台灣沒有。當然，大陸省際間經濟發展不平衡，還有不少貧困地區，而由于中國有九百六十萬平方公里的土地，有十一億多人口，又是發展中國家，因此不可避免地會存在一些不平衡，但過份强調這種差異，就會妨害國家的統一。

在回答另一位台灣記者提出的台灣領導人『希望大陸在外交方面給予台灣生存空間』的問題時，李鵬指出，世界上只有一個中國，中華人民共和國是中國唯一合法的政府，台灣是中國的一個省。中國在與印尼、沙地阿拉伯商談復交和建交過程中，對台灣目前狀況給予了充分理解，並作了很好安排。中國同意台灣省與這些國家繼續保持經貿往來，也允許人員往來，但這種往來，當然是民間性的、非官方的。

由今年一至六月

峨嵋山遊客 六十多萬人

（成都電）今年一至六月，天下名山峨眉山已接待中外遊客六十五萬餘人次，比去年同期增長百分之六點六：其中外國人、台港澳同胞和海外僑胞七千六百多人次，比去年同期上升百分之六十一還多。今年，峨眉山巔的金頂金殿已修復，巍峨莊嚴的華藏寺建築羣又重新屹立在原址上，凌空橫架于峨眉山頂至接引殿、全長一千一百六十幾米的金頂架空客運索道，在安全試運行兩年後，已正式投入運營。全山還增設了餐食住宿、商品小賣、茶水飲料、碑刻文物、依山觀景等新設施。新組建的擁有四百多乘滑竿的服裝隊，已分區域活躍在各段旅遊線上。加上山麓開往接引殿的各種車輪接送，遊人上下山都十分方便。預計今年到峨眉山的遊客將超過一百萬人次。

中國決定撤離 滯留科國僑民

（北京十四日電）中國政府決定撤離並接回滯留在科威特的中國公民。

中國外交部發言人今天說：中國有幾千名公民在科威特從事經濟、貿易和其它各類活動，至今全部安然無恙。但由於目前的科威特形勢，他們已無法繼續從事原來的工作，正常生活無法保護。中國政府決定，採取措施撤離並接回滯留在科威特的中國公民。

發言人說，爲此中國政府正在同伊拉克方面聯繫，要求伊拉克政府提供方便並採取安全措施以保證他們順利離開科威特回國，中國駐科威特大使館將負責照料和組織中國公民的撤離。

廣州有新方法 治腦血管畸形

（武漢電）一位由腦血管畸形引起腦蛛網膜下腔出血的患兒，經廣州軍區武漢總醫院採用經微導管注入真絲微粒治療，第二天便可下床，第八天即痊愈出院。

據悉，這家醫院最近採這種新方法爲十多名腦血管畸形患者進行治療，全部獲得滿意效果。有關專家鑒定認爲，這種治療方法在國內外尚首創。

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., E
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21.50
大減價只售$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19.99
大減價只售$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19.50
大減價只售$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
轆夾滑請嘗試。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

101
203
304
405
406

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

平權會四屆會長抵雲 會見華人各社團代表

商討排華案及人頭稅平反問題

（本報訊）全加華人協進會（平權會）現任全國會長金志超律師及三位前任會長王裕佳醫生、馬欣欣博士及潘仕廉御用大律師，於八月十二日專程前赴溫哥華，與當地兩個分會（溫哥華中華會館及中僑互助會）及其他社區領袖會面。

是次由平權會發起的採訪提供了上佳機會去會見溫哥華市對排華法案及人頭稅有興趣的人士。平權會各任會長協同兩個分會會，向與會人士報告了平權會六年來在人頭稅問題的工作，解釋了運動全國策略，及就這重要問題取得進一步的支持和關注。

與會團體及人士除平權會分會的溫哥華中華會館及中僑互助會外，包括華裔退伍軍人協會、洪門民治黨、馬氏宗親會、華人公衆事務協會及其他社區人士。與會代表提出了對這運動的各種意見及關注，坦誠商談，討論氣氛融洽。平權會代表在會面時亦强調各界在平反人頭稅一事上更多參與的重要。

平權會全國策略的其中重要一環是在各城市，特別是溫哥華、多倫多及滿地可成立地方性平反人頭稅委員會。滿地可已有一個設立逾一年，非常活躍的平反委員會，得到平權會在滿地可的兩個分會的大力支持及積極參與。多倫多亦在超過一年前成立委員會，而目前更加强諮詢社區，希望能團結更多團體及個人參與。至於溫哥華，一個平反委員會亦在成立階段。

平權會在全國各地的廿九個分會將會積極參與地方性委員會，在地方性層面加强行動，繼續諮詢社區，與人頭稅付款人連繫，進行教育及遊說工作，與傳媒聯絡等。當排華法及人頭稅要求退款運動更壯大時，平權會即會召開全國大會，與地方性平反委員會共同研討，商擬出一個全國性共識和有效的全國性策略。

平權會全國會長余志超表示：「在過去六年以來，很多參與平權會或其分會工作的人士都在人頭稅問題上作出不少努力。

我們歡迎所有個人及團體在這事上的支持和關注。重要的是，我們要團結合作，同心協力，儘管於各個城市的人對各項細則或有不同見解，但在求同存異的精神下，我們相信就這件事會很快爭取到一個公平又迅速的解決方案。」

如有查詢，請聯絡平權會總會：（四一六）八六八—一七七七，傳真：（四一六）八六八—一七八一。

楓橋出版社即將出版 四位華裔作家新著作

（本報訊）加拿大楓橋出版社將出版四位著名加拿大華人作家的作品，該四位作者包括陶永强、梁錫華、徐明耀、和潘銘燊等。

上述四位作家以加拿大華裔人士的身份，用親切隨和不扣一格的語調，談及他們在不同行業、時間和地點，作爲一個加拿大人的親身感受。

四本書籍分別爲：

《蜻蜓的複眼——一個海外華人疏落的夢》作者陶永强，該書是作者的第一本文集，共七十一篇，分爲四輯：「夢與靈魂」寫對生的追求、自我的尋索；「民主法治」寫對法律和政治的一點體會；「楓葉國情」寫對加國的認同、社區的參與；「西望神州」寫對六四屠城的震憾、憤慨和哀思。

作者陶永强（Tommy W．K．Tao），一九四八年生於廣州，長於九龍新界，一九六八年移民加國，加拿大不列顛哥倫比亞大學文學士、法學士，現爲溫哥華執業律師，業餘熱心投入社區義務工作。

《懷鄉記——加拿大經驗》　作者梁錫華，該書集作者歷年有關加拿大的文章七篇，寫大學生涯、和畢業之後人浮於事、歷驗的酸苦與甘甜，寫遊覽北國風光、觀察民生、油然興起的詩意和親情。作者自述昔日視加國爲異邦，如今身在香港，觀念竟然改變，時刻懷念這楓葉家鄉了。

作者梁錫華（Gaylord Leung），英國倫敦大學文學博士。曾在加拿大聖瑪利大學教過書，一九七六年回港，在中文大學任講師，後升高級講師，一九八五年轉嶺南學院爲文學院長，現職教務長兼中國文史學系主任。

《三雜篇——溫哥華生活雜文》　作者徐明耀，該書收集作者於一九八八到一九八九年間發表在加拿大溫哥華卑詩版「星島日報」專欄中的文章七十五篇，內容分爲五輯，分別爲「溫哥華生活・時事」、「關於基本法意見稿」、「法律・文學・藝術」、「中國與學生運動」、「台北・香港・廣州」等。因爲各篇都有其獨立性，內容雜、字數雜、表達形式雜，故名《三雜篇》。

作者徐明耀（Nelson M．Tsui），一九五零年生於中國上海，加拿大卡爾頓大學文學士、美國城市書院工商管理學碩士、加拿大維多利亞大學法學士，現職溫哥華市執業律師。

《加華心聲錄》　作者潘銘燊，該書是加拿大華裔名人訪問記的結集，發表於香港報紙雜誌時，頗能引起各界注目。對話三篇，是問答體的詳細記錄，專訪十二篇，則是散文體的印象記。在本書中，林思齊、繆溢衡、李樹坤、簡穎湘、余宏榮、溫健波、馮潔冰、區志賢、尹金城、葉嘉瑩、周士心、謝琰分別吐露對加拿大愛戀的心聲，和對移民生活的見解。新舊移民都能夠從本書得到如何參與、投入加拿大社會的心得經驗。

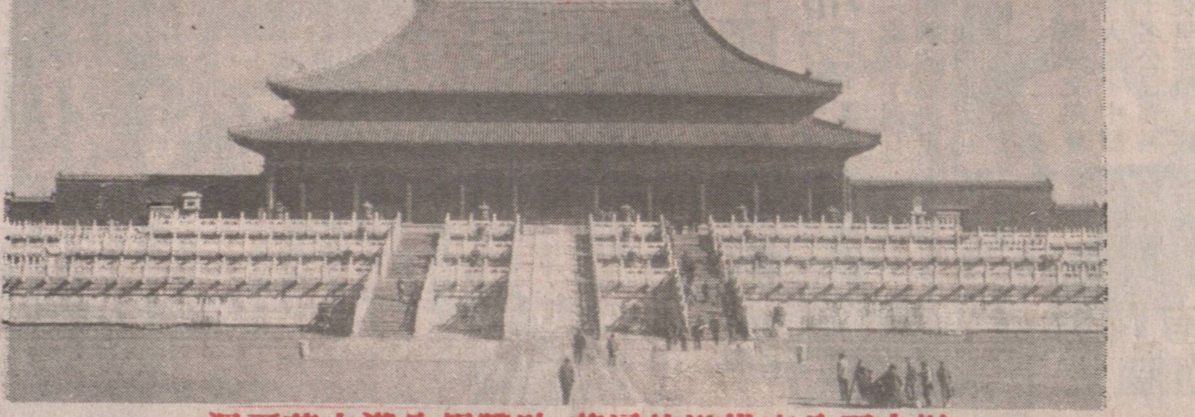
作者潘銘燊（Ming S．Poon），廣東中山人，香港出生，香港中文大學文學士、柏克萊加州大學圖書館學碩士、資訊科學證書、芝加哥大學博士，移民來加前在香港執教大學，現任「加拿大中國文化圖書館」館長。

中華會館定期郊遊

（溫哥華訊）雲埠中華會館定期於一九九零年九月二日（星期日）上午九時半開始，在雲埠喜士定東街夾威靈頓街聯邦公園（CONFERDERATION PARK）舉行郊遊大會。車輛均自備，各人可乘搭十四號公共巴士直接前往。

會員免費；非會員每人收費二元。由該會供應老人雞、生果、汽水等午餐，由該會館會員組婦女組主辦。

此次郊遊大會，有遊藝節目及抽獎助慶，各獎品由會館理事熱心贊助。歡迎報名參加。查詢電話：六八一・一九二三。



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南北十四天遊　$2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。

啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發

回程：九零年十月七日由上海回程

包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 $350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

代東

本黨謹訂於一九九〇年九月二日（星期日）下午十式時半在洪門禮堂舉行成立第吉十八週年暨洪門體育會成立第廿吉週年紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座銀龍酒家設宴聯歡

統請

中國洪門民治黨駐加國總支部各支、分部達權總社，支社暨洪門附屬機構各叔伯昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

卡城洪門民治黨
　　　體育會　同人敬約

THE CHINESE FREEMASONS
AND
HUNG MAN ATHLETIC CLUB
116-3rd AVE, S.E.
CALGARY ALTA,
T2G OB6
PH. 262-9214　269-1106

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第四號）

爲通告事：按照本黨於一九四八年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決，定名本黨爲「中國洪門民治黨」並特定每年九月一日爲本黨成立紀念日，本總支部就此通告全加洪門黨社及機構，於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典，希爲遵照　此佈

右通告

全加中國洪門民治黨
駐加拿大各支分部
達權總社、支社，暨
各級洪門機構一體知照

中國洪門民治黨
　駐加總支部

主委鄭烱光
秘書關華標

一九九〇年八月十五日

TUNG FONG HUNG
MEDICINE COMPANY LTD

香港
東方紅
藥業
有限公司

經銷：參茸補品
地道藥材
京果海味
中外成藥

經已營業

東方紅信心嘅保證

門市部：烈治文希素必治街
（夾甘比路）香港仔中心1020舖
NO. 1020 ABERDEEN CENTRE,
4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND, B.C.
電話 270-8363 FAX 270-6819

總公司：
1/F., Flat B, Rm. 29-32, 21, Man Lok St.
Focal Industrial Centre
Hung Hom, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 334 6437 Fax: (852) 764 2502

華僑金行

十三週年紀念

“酬賓大減價”

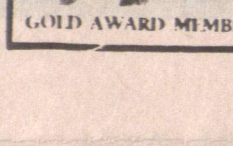
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669-3247

唔止買屋咁簡單

多倫多

置業、房屋買賣租售等
有關房地產事宜
均有商有量

HOMELIFE



GOLD AWARD MEMBER

Wendy Chung
Sales Representative
HomeLife/Rouge Valley
Realty Inc.
Realtor-Member
305 Port Union Road
Scarborough, Ont. M1C 2L5
1-(416) 286-3535
24 Hr. Pager 1-(416) 230-8338

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號

歐洲精選遊

$2,898.00 全程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。

直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊

$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊

$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

全埠最平

直航來回香港機票
包一晚新世界酒店
$1,130.00

縱橫日本五日遊

~~$1,388.00~~ 特價 **$1,298.00**

東京/大阪/奈良/京都/香港

$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港

$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港

$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

（二人參加，即可出發）

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$990起
溫哥華～上海	$950起
溫哥華～香港（經上海）	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華都飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：

加拿大買單・中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號
V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126

帝國旅行社
電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天 成人$298 小童$268

美加東部遊（特選團） 10天$1218 5天$818 9天$1158

加勒比海 佛羅尼達州 海陸空九天遊$1363

阿拉斯加海上七天暢遊$999

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料

鏡架平通全埠・即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

兼印名片信封信紙・精製膠章・傳真服務・影印15仙

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四○號 電話：683·1492

B.C.特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

送禮佳品

歡迎零售
批發・郵購

省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總滙

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話 (604) 684-1566
Fax: (604) 684-7348

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687 – 8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens

大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性 隱形眼鏡 夏季特價$79·80

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架

ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver. B.C. Tel. 669-4132

夏季大酬賓

$168.00

酬賓席
鮮菓大蝦沙律
式熱葷
鮮露筍帶子
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00

特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷
碧綠鮮魷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00

六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

大峯牌
新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓

★精配中藥方★

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：**688-1389**

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 **北京蜂王精** 500MG

◎含量特高◎品質特純◎

介紹期間：每盒$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563